DICTIONNAIRE FRANÇAIS-LIÉGEOIS

A

a (lettre) *â* ou *å*; voy. A B C.

à *à*; à un autre *à in-ôte* (ard. *à-n-on-ôte*; fagot à une hart *faguène à-n-one hârt*); **au** *å* (*â* Seraing, Stav., etc.); **à la** *al*; **aux** *âs* (*âs* Seraing...; *à lès* Polleur, Jalhay : aux autres *à l's-ôtes*; *azès-ôtes* Stav., Malm., etc., mais on y dit seulement *âs* dans les expressions toutes faites : *planter âs sapins, djower âs cwârdjeûs*, etc., et *azès* a un sens plus précis : *ray âs crompîres*, en général, mais *ray azès crompîres do courti*). — 1. Pour marquer l'appartenance « la maison de mon père; la fille à Nicolas; une parente à lui; c'est à moi cela », on dit à Liège *li mohone d'à m' pére*; *li fèye d'à Colas*; *ine parinte d'à sonk*; *c'èst d'à meune çoula*; — 2. dans ce cas, comme pour le complément d'attribution « [donner, dire, se fier] à qn », l'ardennais use aussi de l'expr. *atoû(r)* [litt[1] à tour] : *l' mâhô d'atô m' papa* (Faym.); *dju l'a d'né atoû madame*; *i d'ha atoû s' pére* (Malm., cf. G, II, X); *c'è-st-atoûr zèls à djower* (La Gleize); [on ne peut se fier] à lui *atoûr lu* (Verv., arch.; Jalhay, Stav., Malm., Lierneux...; *atôr lu* Faym.); — 3. j'ai mal à la tête, aux pieds, j'ai froid aux doigts... *dj'a må m' tièsse, mès pîds, dj'a freûd mès deûts...*; qqf. *di* (ou *è*) *m' tièsse*, etc. (*du* ord[t] à Jalhay, La Gleize...); aidez-moi à marcher *êdîz-m' roter*; être tête nue, pieds nus *èsse à tièsse nowe, à pîds d'hâs*; demain matin *dimin å matin*; — 4. [se mettre] à table, [s'asseoir] à terre *al tâve, al tére*; moulin à vent, à eau, à vapeur, à café, à farine *molin å vint, à l'êwe, al wapeûr, å cafè, al farène*; pot à beurre *pot å boûre*; poire à poudre *flasse å poûre*; perche à houblon *stèlche å houbion*; en venir à bout *ènnè v'ni å d'bout*; [perdre son temps] à lire, [se fatiguer] à veiller *å lére, å passer l' nut'*; se mettre à rire, à boire *s' taper à rîre, à beûre* (*å rîre, å beûre* Jalhay); [aller] à la messe *à mèsse*; [mener la vache] au taureau *à torê*; — 5. souvent, le fr. *à* se rend par d'autres prépositions : [tirez la table] à vous *après vos*; [travailler] à son jardin *âtoû di s' djârdin*; [un homme] à jambe de bois *avou 'ne djambe di bwès*; [un vieillard] à cheveux blancs *avou dès blancs dj'vès*; manche à balai *cowe di ramon*; en faire à sa tête *fé di s' tièsse*; s'enhardir à entrer *s'ahardi d'intrer*; on a plaisir à le voir *on-z-a bon dèl vèy*; [avoir le pied] à l'étrier *divins li strî*; [il n'a pas de souliers] aux pieds *divins sès pîds*; se jeter à l'eau *si taper è l'êwe*; mettez-vous à ma place *mètez-v' è m' plèce*; au lieu de travailler *èl plèce d'ovrer*; se regarder au miroir *si loukî è mureû*; [faire un nœud] à son mouchoir *è s' norèt*; [avoir une fossette] au menton *è minton*; [frapper] au visage *è vizèdje*; [être] à l'agonie *èl langonèye*, à l'armée *è l'årmêye*, à l'école *è scole*, à la cuisine *èl couhène*, au jardin *è corti*, au soleil *è solo*, à la pluie *èl plêve*, à l'ombre *è l'ombe*; de même, avec certains n. de lieu : à Bressoux *è Brèssou*, à Glain *è Glin*, etc.; [avoir une canne] à la main *è s' min*, [la pipe] à la bouche *è s' boke*, [un mouchoir] au cou *è s' hatrê*, [un anneau] au doigt *è s' deût*; saisir aux cheveux *haper po lès dj'vès*; c'est à étouffer [de rire] *c'èst po slofer*; [vous demandiez] à m'épouser *po m' marier*; à peu près *so pô près*; à cela près *so çoula près*; retourner à Liège *rim'ni so Lîdje*; [monter] à l'échelle *so l' hâle*; [grimper] à l'arbre *so l'âbe*; au coup de minuit *so l' côp d' mèye-nut'*; [elle s'appuya] à mon bras *so m' brès'*; [il n'y a plus de

fruits] aux arbres *so lès-âbes* ; au grenier *so l' grinî* ; au marché *so l' marîchî* ; à la foire *so l' fôre* ; etc.

abaissement d'un mur, etc. *abahèdje* ; (houill.) *rèfoncemint* ; voy. BAISSE, BASSESSE.

abaisser *abahî, rabahî* ; une branche (de noisetier, etc.) *atinde* ; *assètchî* ou *ahètchî, sètchî* ou *hètchî è bas* ; *abaler* (Ben-Ahin) ; *apèhî* (Glons) ; *avurer* (Gd-Halleux ; *-û-* Strée ; *-eû-* La Gleize) ; *avadjer* (Grandménil) ; — s'~, au moral *s'abahî* ; *s'avili* ; *si d'grader* ; *s' (r)ap'tihî, -i, -issî, -i, -iti* ; *si mète trop bas* ; *si fé tot p'tit* ; voy. BAISSER, COURBER.

abandon *abandon* ; *abann'nèdje, -emint* ; être à l'~ *èsse al dibanne* ; *èsse banâve* (*al lâbanâhe* Seraing) ; voy. INHABITÉ.

abandonner *abann'ner* ; *cwiter* ; *dilèyî* (H) ; *lèyî là* ; ~ l'affaire, l'ouvrage *lèyî à rés'*, voy. CESSER ; ~ le nid qu'un indiscret a touché (qqf. ~ une fiancée) *èlêdi* ; un nid abandonné *on nid qu'è-st-èlêdi, ine niyêye èlêdèye* ; *on nid rèvolé, on vî nid*, voy. INHABITÉ ; une malheureuse abandonnée *ine pôve abann'nêye* ou *atrapêye* ; tout le monde l'abandonne *tot l' monde lî toûne li cou*.

abasourdir *abastoûrdi* ; *èstoûrdi* ; *rivièrser* ; *storner* (Stav.) ; [cette nouvelle l'a] tout abasourdi, il en était tout ahuri, renversé, surpris, troublé... *tot maké* ou *amaké* (*èmaké* Faym., *ramaké* Lierneux, *rumaké èssôle* Verv., *rumaké è s' cahote* Jalhay) ; *macas'* (Odeur, Huy...) ; *èstèné* ; *èwaré* ; *èstoumaké* (*ast-* Stav., Tavier) ; *i n'è rim'néve nin* ; *i s' loukîve lâdje* (*tot bièsse, tot vî*) ; *il èsteût tot foû d' lu, tot paf* (*baba, bablou, bètchou, cacame, ècèpé, k'bouyî, pèté, pièrdou, sêzi*) ; *abâbyi* (La Gleize) ; *tot d'wêsbi* (Verv.) ; *èbabloté* (Chevron) ; *èbarloufé, èsb-* (Argenteau, Warsage, Trembleur) ; *èbusti* (F ; Glons, Lierneux) ; *èsbaré* (F ; Jalhay ; *èsbârè* Les Awirs ; *èsbar'né* Voroux-G. ; *tot sbaré* Durbuy ; *sbèré* Lierneux) ; *èsbeûlé* (Tavier) ; *èt'pris* (La Gleize, *int'pris* Chevron) ; *tot farbouyi* (Tohogne) ; *tot marméce* (Jalhay) ; *storné* (Stav.) ; *tapé* (Malm.) ; *il a d'moré stâmus'*, etc. ; voy. ALOURDIR, ATTERRÉ.

abasourdissement *abastoûrdih'mint* ; *èstoûrdih'mint* ; *èwarâcion, -chon* ; voy. ÉTONNEMENT.

abâtardir, -issement *abastârdi, -ihèdje, -ih'mint* ; *bastârder, -èdje* ; voy. DÉCHOIR, DÉGÉNÉRER.

abat-foin *trô dè cina*.

abat-jour de lampe *abajoûr, rabajoûr*.

abattage *abatèdje* ; *touwèdje, ahorèdje*.

abattement *abatemint*, voy. ACCABLEMENT.

abatteur d'arbres *abateû às-âbes, côpeû às-âbes*, voy. BUCHERON ; de bétail *abateû, ahoreû, touweû* (*mangon* Vottem ; en ard. ord[t] tueur de porcs) ; de chevaux *mascâceû* ; (houill.) *abateû, ovrî al vonne, kipèceû*, qqf. *haveû* ; être ~ *ovrer al vonne, fé on pêré* ; un bon ~ *on bon bouheû* ou *claweteû* ; — ~ d'ouvrage *abateû* (f. *-eûse, -erèsse*) *d'ovrèdje*.

abattis d'arbres *abatèdje* ; du porc, etc. *dispoye*, f.

abattoir *abatwér*, à Liège ord[t] *abataje*.

abattre *abate* (*r-*) ; *fé toumer* ; *crâwer* ; *bouhî* (*fèri, hotchî, râyî, sètchî* ou *hètchî, taper, tchèssî*) *djus* ; voy. CULBUTER, RENVERSER ; porc *abate, ahorer, maker, touwer* ; cheval *mascâcer* ; noix *bate, abate, bassener* (*abassener* Flémalle ; *bastorner* Haneffe...) ; *waroker, warloker* (*warcoter* Les Awirs...) ; *brak'ner* (Seraing) ; à la saison d'~ les noix *al batâhe* ou *bassenâhe dès djèyes*, voy. BATON, GAULER ; s'~ *toumer, waguer djus*, voy. CROULER, TOMBER ; se laisser ~ *si lèyî djus, si lèyî aler* ou *toumer* ; — abattu (au physique, d'un animal malade qui baisse la tête et fait le gros dos) *croufieûs, houpieûs* (*houbot* Comblain : *i s' tint tot h.*, syn. en parlant d'un oiseau *i fêt l' pome*) ; être abattu (au moral) *èsse dilouhî, dik'fwèrté, ditat'té, di(s)corèdjî* (*dilofurné* Jupille ; *èl logne* ou *dimariné* Flémalle), voy. DÉCOURAGER ; à bride abattue, voy. BRIDE.

abattures (traces du gibier dans les bois) *froheûres*.

abat-vent *rabat-vint*.

abbaye *abèye* ; arch. *mostî* (*abèye, abie* ou *moustîr* Malm.).

abbé *abé* (Faym. *labé*). — **abbesse** *abêsse, mére abêsse* ; néol. *abèsse*.

abc *âbécé* ; arch. *creûhète* (*creû d' pâr Dièw* F), fig. 235.

abcéder *abossi* (D, *-î* F ; *aboussi* Stoumont) ; *abôtier* (Faym.).

abcès *abcès*, voy. ABCÉDER, BOURBILLON, FURONCLE, INCISER, PERCER.

abécédaire, voy. ABC.

abecquer un oiseau *ac'lèver al bètchèye* ou *al pène* ; *diner l' bètchèye à ...* ; un pigeon *pasturer*.

abée *bî di d'zeûr* ou *di d'zos*, fig. 85 ; *coursîre* (F).

Abée *Âbèye*, village.

abeille *mohe al lâme*, m. *d'api*, m. *di* (ou *al*) *tchèteûre* ; t. enf. *violon* (Cointe) ; pour l'apiculteur, *mohe* = abeille, essaim ou ruche ; les abeilles mâles *lès grosses* ;

voy. aiguillon, apiculteur, bourdon, cellule, couvain, essaim, masque, ouvrière, propolis, reine, ruche, -er, (trou de) vol.

aberration, voy. égarement, erreur.

abêtir, -issement, voy. abrutir.

abhorrer, voy. abominer.

abîme *abîme.*

abîmer *abîmer*; s'~ dans sa douleur *si d'finer à plorer*; voy. bousiller, détériorer, endommager, gater, saccager, salir.

abject *di(s)gostant*; un être ~ *on tchinis'*; voy. bas, sale, vaurien, voyou.

abjurer *abdjurer*; *si r'creûre*; voy. apostasier.

ableret *haveroûle*, f.; voy. filet.

ablette *âblète* (*platale* Coo, Stoumont).

abnégation, voy. dévouement, renoncement, sacrifice.

aboiement *hawa*, *hawèdje*; concert d'~ *hawerèye*, f.

abois : être aux ~ *èsse âs-abwès*; voy. aboyer.

Abolens : à ~ *â* (qqf. *al*) *Bôlin*, village.

abolir, -ition *aboli*, *-icion* (*-ichon*), *-ihèdje*, *-ih'mint*; cet usage est aboli *c'èst passé d' môde, pièrdou, roûvî, toumé*; *c'è-st-on vî ûzèdje qui l' tins a forcrèhou.*

abominer, -able, -ablement, -ation *abôminer*, *-âbe*, *-âbemint*, *-âcion*, *-chon*; voy. affreux, détester, -able, haïr, horreur, horrible.

abondamment *abondanmint*, *à fwèce*, *tot plin*, etc.; voy. abondance, beaucoup, foison.

abondance *abondance*; vivre, flotter, nager dans l'~ *avu* (*di*) *d' tot*; *poûhî d'vins tot*; *viker so blancs peûs*, *come on signeûr* (*on milôrd*, *on prince*; qqf. simplement *viker* : *ti vikes là*, *valèt !*); *floter* (*è boûre*); *bagnî èl sâce*; voy. aisance; des années d'~ *dès bonès-annèyes*; quelle ~ ! *quéle awous' è meûs d' djulèt' !*; elle a tout en ~ pour se marier *èlle èst tchôkèye èt bôkèye di tot po s' marier*; il y a des fruits en ~ *i ploût dès frût'*, voy. affluence, foison, foule.

abondant, -e *abondant*, *-e.*

abonder, voy. abondance, affluer, déborder.

abonner, -ement *abôner*, ord^t *abôn'ner*; *abôn'mint.*

abonnir *aboni*; s'~ *div'ni mèyeû.*

abord (de l'eau) *abwérd*, voy. berge, rivage; (en gén.) *abôrd*; d'abord, néol. *d'abôrd*; allez d'~ chercher... *alez po k'mincî* (ou *alez pôr*) *cwèri...*; tout d'~, je ne l'avais pas reconnu *so l' prumî moumint*, *dji n' l'aveû nin r'mètou.*

abordable (rivage) *abwèrdâbe*, *-âve*; (personne) *abôrdâbe*, *-âve*; *aprochâbe*, *-âve*, voy. affable, approcher.

aborder, -age au rivage *abwèrder*, *-èdje*; *vini à bwérd*; ~ par accident un autre bateau *aler à stok*; *racwèster*, p. 721; ~ qn *abôrder*; *acoster* (arch. *acwèster* F); (en lui adressant la parole) *arinnî* (*-er* Jalhay, Stav...); *adjâzer* ou *apârler* (Faym.).

abornement *abôrnumint* (*abwèrnèdje*, *-nèmint* F); voy. borner.

aboucher *aboutchî* (F), *aboucher*; *mète è han* (G; Fléron, etc.).

abouler (argot) *abouler*, voy. accourir, donner.

aboutement *about'mint*, *assimblèdje so bout.*

aboutir, -issant, -issement *abouti*, *-ihant*, *-ihèdje*, *-ih'mint*; (houill.) *bouler oute*, *bouhî oute*, *disponti*, *trawer.*

aboyer, -eur *hawer*, *-â*, *-eû*, f. *-erèsse*; ~ lugubrement *hoûler* (*ahoûler* La Gleize; *baoûler* Huy; *bawoûler* Sprimont); ~ à petits coups *haw'ter* (*baw'ter* Stav.); voy. glapir.

Abraham *Åbraham'* (ou *Ab-*); *Braham'*.

abréger *abrédjî* (F); *scrîre tot coûrt.*

abreuver, -age du bétail *abuvrer* (*-bo-* Verv., Jalhay, *-bè-* Malm.), *-èdje*; *miner* ou *tchèssî à l'ewe* (*â batch*, *â flo*, *â vèvî*, *â wé*, etc.).

abreuvoir du bétail *batch*, *flo*, *wé*, *vèvî*; *abuvreû* (Les Awirs, Remicourt; *-vroû* Rahier, *-oûle* Stoumont; *-vrîre* Stav., *-île* Grandménil, *abouvrîre* Jalhay; *abruveû* Fexhe-le-H.-C., *abèvreû*, *abrèveû* Esneux); etc.; ~ d'oiseau, voy. auget.

abri rudimentaire *ahouta* (Durbuy); contre la pluie *houriha* (Jalhay; *hourihète*, f. Xhoris); contre le vent *avrûle* (ard.); spécial^t grande haie qui protège la maison des Fagnes *grande avrûle* ou *grande hâye*

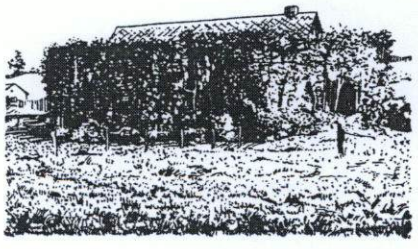

Fig. 736 : abri formé par un rideau de hêtres, *grande hâye*. Francorchamps.

(Jalhay ; *g. hâye* Francorchamps, Malm. ; syn. *wèrant* Faym.) *dè* ou *do manèdje*, fig. 736 ; abri de paille monté en haie, du casseur de pierres *hâhyê* (Grandménil) ; *djèfe* (Rob.) ; du carrier *flahe* ou *late*, p. 718, fig. 690 n. ; du briquetier *warande*, f. ; ~ du bétail en pâture *ahan* (Stoumont) ; ~ du houilleur (arch.) *houtrê* ; être à l'~ du vent, etc., *èsse à wèrant* (ard.) ; se mettre à l'~ *s'ahouter*, *si mète à houte*, *si horer foû*, *si sêwer foû*, etc., voy. ABRITER, HUTTE, REVÊTEMENT ; être sans ~ *n'avu nol abri*, *nou lodjis'*, voy. ASILE, GITE, REFUGE.

abricot, **-ier** *åbricot*, *-î* ; ~-pêche *paze-åbricot* (*panåbricot* Verv.). Voy. REINE-CLAUDE.

abriter *ahouter*, *ateûter*, voy. GARANTIR, PROTÉGER ; s'~ *si mète à coviért* ou *à houte* (*à houtche* Harzé, Stoumont, Kemexhe, Bergilers) de la pluie, du vent *po l' plêve*, *po l' vint* ; *s'acahouter* sous une haie, etc. (Les Awirs) ; *su mète à wèrant* (ard. ; syn. *à l'avrûle* pour le vent) ; *houri* [pour la pluie] (Esneux, Jalhay, etc. ; *hori* Stav., Polleur, etc., v. intr. ; qqf. tr., ard. *houri l' walée* ; *si houri* Jupille ; *s' mète à houris'* (Erezée ; *à houri*, syn. *su wèrandi du l' pleûve* Wanne) ; *s' wèrandi dèl plêve* (Esneux) ; *si rèspouner* (Glons) ou *si sâver* (Hognoul) *po l' plêve* ; *si catchî dè vint* ; *si warandi dè vint* (Sprimont) ; *si mète foû êr* ou *dizos êr*, *foû dè vint*, *dizos l' vint* ; *si mète å r'cwè dè vint* (Méan) ; s'~ du soleil, voy. OMBRE.

abroger *abrodjî* (D).

abrupt : rivage ~ *rivadje qui n'a nol abwérd* ; voy. ESCARPÉ.

abrutir, **-issement** *abruti*, *-ih'mint* (*abièsti*, *-ihèdje*, *-ih'mint* F) ; *rinde bièsse* ; *fé toûrner à bièsse*, *à neûrès bièsses*, *à bourique*, *à caracole*.

absence *absance*, arch. *-ince* ; faire une longue ~ *dimani lontins èvôye* ; avoir un moment d'~ *si roûvî*.

absent, **-e** *absant* (*-int* F), *-e* ; ord[t] *il è-st-èvôye*, *i n'èst nin là* ; comme vous avez été longtemps ~ ! *çou qu' vos-avez d'moré èvôye !* ; il y a trois ~ *i-n-a treûs mâkants* ; il n'a jamais été ~ (aux réunions) *i n'a mây fêt fâte*.

absenter (**s'**) *s'absanter* (*-in* F) ; *ènn'aler* ; *måker* ; *fé fâte*.

absinthe (plante, liqueur) *absinte* ; *dè fwért*.

absolu : parler d'un ton ~ *fé l' mêsse* (*fé do m.* Stav.) ; *kimander al baguète* ; voy. COMMANDER.

absolument *absolumint*, *tot-à-fêt*, *vrê(ye)-mint* ; ard. *t(o)t-à-fêt*, *t'tafê(t')mint* ; ~ tout *tot-à-fêt* ; ~ tous *turtos* ; voy. NU, SEUL, TOUT ; il me le faut ~, voy. PRIX.

absolution *absolucion*, *-chon* ; il n'a pas eu l'~ (à confesse) *on lî a clapé l' plantchète al narène* ; *il a-st-avou l' plantchète*.

absorber *houmer* ; s'~ dans ses réflexions *tûzer bin lon*, *s'èfoncer* (*si piède*) *divins sès pinsêyes*.

absoudre *absoûde*.

absoute *absoûte*.

abstenir (**s'**) *s'abtini* (F) ; *si passer di*.

abstinence *abtinince* (F) ; faire ~ *fé mêgue*.

absurde : chose ~, voy. ABSURDITÉ.

absurdité *absûrdité* ; (dire) des ~ *dès bièst'rèyes*, *dès bwègnes mèssèdjes*, *dès sots contes*, *qui n'ont ni cou ni tièsse*, *ni rime ni rame* ; voy. BÊTISE, NIAISERIE.

abus *abus*.

abuser *abûzer* ; ~ qn *amûzer* ; *aloûrder*, *-iner* (F), voy. ATTRAPER, LEURRER, SÉDUIRE, TROMPER.

abuter, t. de jeu, *sâmer* (*sâm'ter* Waremme ; *sâmer*, *-eter*, *fé lès sâmes* Flémalle, néol. *sîm'ter*, *sim'ter*, *fé lès sîmes*) ; *houkî* (Trembleur) ; *mander* (Jupille) ; *câv'ler* (Xhoris ; *câbler* Verv., p. 716) ; *miner* (Tavier, Durbuy) ; *taper al rôye* (ard. ; *al lègne* Charneux) ; cf. DL *bèye*, *dèye*, *tèsse*.

acabit *acabit* ; arch. *gâdin* ; *tîre*, f. ; je ne suis pas de cet ~ *dji n' so nin di ç' coyin* (ou *limèrô*)*-là* ; voy. QUALITÉ, TYPE.

acacia *acaciå*.

académie *acadèmîye*.

acagnarder *atrouwander* (*-î* F ; *-i* C, R) ; voy. CAGNARD.

acajou *årcajou*, néol. *acajou*.

acariâtre *cagnès'*, *-èsse* ; *målignant*, *-e* ; *introgneûs*, *-e* (Verv., *âtr-* Faym.) ; une femme ~ *ine mâle garce* (*gale*, *gawe*, *Magrite*) ; *ine kimére qu'è-st-infèrnâle*, *vète come porète* ou *come on procès-vèrbâl* ; *on vèrzèlin* ; *ine vète djote* ; voy. GRINCHEUX, MÉGÈRE, REVÊCHE.

accablant, **-e** *acâblant*, *-e* ; une journée ~ *ine loûre djoûrnêye* ; voy. ÉTOUFFANT.

accabler, **-ement** *acâbler*, *-èmint*, *-umint* ; de nouveau *racâbler* ; de projectiles *cahouyî* ; le cœur *grèver* ; de malheurs *rascrâwer* ; *démi* (Jalhay) ; *strâfler* (Gd-Halleux) ; accablé de malheurs ou par la maladie *rapêrî*, *rascoyî* (*acouy(i)* ard. ; *acodou* Durbuy) ; *rascrâwé* ; *sègnî* ou *mâ sègnî* ; *strindou* (*strâflé* Stoumont) ; voy. MALHEUR, MALADE ; de tristesse *dilouhî* ; *plin d' lê-m'è-pâye* ; voy. ABATTRE, INDISPOSER ; de fatigue *bèzé*, voy. ÉPUISER, ÉREINTER, EXTÉNUER, FATIGUE ; ~ d'injures, voy. AGONIR.

accalmie, voy. CALME, ÉCLAIRCIE.

accaparer, -ement, -eur, -euse *acaparer, -èdje, -emint, -eû(r), -eûse* (1914-18 : *aca*).

accélérer le pas *roter pus reû*; cri du charretier pour faire ~ l'allure, voy. HAÏE.

accent *acsant*; ~ circonflexe *teûté* (F).

accenteur mouchet (oiseau) *morète* (*morète è hâye* Amay); *roûpèye* (p. 722; *roûpîre* Voroux-G.); *houvêye* (Sprimont; *grète-houvêye* Tohogne); *hovale* (Aywaille); *fâzon* (Verv.); *bleû lign'rou* (Jalhay).

acceptable, -ant, -e, -ation *accèptâbe, -âve*; *-ant, -e, -eû, -erèsse*; *-âcion, -âchon, -èdje*.

accepter *accèpter*; j'accepte *dji vou bin*; je n'accepte pas *dji n' vou nin*.

accès, -essible, -essit, -essoire, -ement, *accès, -ssibe, -ssit', -swére, -emint*; voy. COLÈRE.

accident *accidint*; *acro*, voy. ANICROCHE, MALHEUR, MÉSAVENTURE; ~ qui arrache le boisage du puits (houill.) *râyâhe*; ~ de vieillesse *clâ d' wahé*; suite d'effort *fwèrcihèdje*; il a eu un ~ de travail *il a stu atrapé*; *i s'a fêt accidinter, atraper, ac'sûre* ou *ascûre, abîmer* (*dizawirer* Esneux); (dans la mine) *cotch'ter, maker*.

accidenté (terrain), néol. *accidinté*.

accidentel, -elle, -ement *accidintél, -e, -emint*.

accise *accîse*; il est employé aux ~ *il è-st-âs-accîses*.

accisien *accîzyin*; arch. ou plais[t] *gabelou*.

acclamer, -ation *aclamer, -âcion, -chon*; *fé bravô*; *brêre vîvât*.

acclimatation : au jardin d'~ *à l'aclimatâcion, -chon*.

acclimater *ac'mwède* (Waremme, La Gleize, Durbuy...; *ac'mwèrder* F; Fize-F.); s'~ *si mète* (syn. *s'ac'mète* Flémalle); voy. ACCOUTUMER, APPRIVOISER, HABITUER.

accointance *acwintance*; voy. ACQUINER.

accolade *acolâde*.

accoler la vigne (*ri*)*loyî l' vègne âs passês*.

accommodant, -e *acomôdant, -e, -âbe, -âve*; *trêtâbe, -âve*; *rôlant, -e*; *âhèye*, voy. FACILE; peu ~ *mâlâhèye*, voy. DIFFICILE.

accommoder, -age, -ement *acomôder, -onder, -èdje, -emint*; ~ des aliments *acouh'ner*; ~ qn de qch. *ahèssî*; *locî* (Esneux, p. 720).

accompagner *aler avou*; pour un bout de chemin *diner l' pas* (Durbuy); marcher à côté de qn *aconcwèster* qn (F; Jalhay; à Voroux-G., *concwèster* [une jeune fille] = l'~ souvent en cherchant à la courtiser); — t. de musique, *acompagner*; dérivés *-ateûr, -emint*; — [un roi] accompagné (aux cartes) *aspoyî* ou *abiyî*.

accomplir, -issement *acompli, -ihèdje, -ihemint*; ~ son vœu *tini s' promèsse*; un homme accompli *in-ome tot-oute*.

accord *acwérd*; *acomôdemint, -ôn'mint*; être d'~ *èsse di rôye* avec qn; voy. ACCORDER, CONCORDE, DÉSACCORD, ENTENTE.

accordable *acwèrdâbe, -âve*.

accordailles *acwérds, acwèrdances*.

accordéon *ârmonica* (ou *ar-*), m.

accorder *acwèrder*; *diner* qch.; voy. FAVEUR; ~ un piano (*r*)*acwèrder*, néol. *racôrder*; s'~ *s'acwèrder, si mète d'acwérd, s'ètinde*; voy. ASSORTIR, CONCILIER.

accordeur de pianos (*r*)*acwèrdeû*, néol. *racôrdeû*.

accort, -e *av'nant, -e*.

accoster *acoster* (*acwèster* F); voy. ABORDER.

accotement de route *acotemint*; *téreplin*; *talus* (Hognoul); voy. TROTTOIR.

accoter, voy. APPUYER, CALER, ÉTANÇONNER.

accouchée, s. f., *acoûkèye* (néol. *-chêye*); arch. *payîne* (encore connu en ard.; *-ine* Faym.; *-êne, -êle* R).

accoucher, -ement *acoûkî* (néol. *-cher*), *-èdje, -emint*; voy. DOULEUR; — v. intr., elle a accouché *èle s'a acoûkî* (*racrèhou, radjonni*); *èlle è-st-acoûkèye* (*racrèhowe, radjonnèye, d'livrêye* ou *d'lîbèrêye*); *èlle a fêt sès coûches*, arch. *s' payî-lêt*; *èlle a si-èfant*; *li manèdje èst racrèhou* (*radjonni*); *on lî a apwèrté on p'tit valèt* ou *ine pitite bâcèle*; *èlle a atch'té on p'tit valèt*, etc.; ~ avant terme *forpouner* (F); voy. AVORTER, GROSSESSE, TERME.

accoucheur, -euse *acoûkeû, -eûse* (F), néol. *acoûcheûr, -eûse*; *sèdje-dame*. — Voy. CRAPAUD.

accouder (s') *s'aspoyî* ou *si raspoyî so s' coûde, so sès coûdes*.

accoudoir *aspoya, raspoya, -ouya*.

accoupler, -ement *acopler, -èdje, -èmint, -umint*; *apêrî, -ièdje*; *amâyeler* (F); ~ des pigeons *acolèber*; cage où on les accouple *posse*, m.; *apêreû*; *acouplîre* (Huy, Waremme).

accourcir, voy. RACCOURCIR.

accourir *acori*; argot *abouler*; au trot *atroter*; *adram'ter, -om'ter, -oum'ter, -oum'tiner* (*-oum'kiner* Comblain); *adrayeter* (*ada-* Sprimont...); à petits pas *apicoter*; au galop *abrid'ler* (*abid'ler* G); *apatrafter, atrafter*; brusquement, im-

pétueusement *abizer*; *abrokî*; *adârer*; *ahûzer, -eler*; *apoûsseler*; *aroufler*; *aspiter*; *avoler*; *avorer*; *azayeter*; *acori reût-à-bale, roufî-roufaye, d'on grand randon, d'ine reûde abatowe*; voy. ARRIVER, COURIR.

accoutrer, -ement *acoûtrer, -èdje, -èmint, -umint*; *afistoler, -èdje*; *agad'ler* (*èg-* Jalhay), *-èdje, -eûre*; *aguîyeter, apotiker, -èdje*; *apôtri, -ihèdje, -imint, -umint*; *astiker* (*astriker* Durbuy); *atèler, -eûre*; *atî-toter, -èdje*; *èfah'ner* (*af-* Sprimont); *fagoter, -èdje*; — *abistoker, afistoker, afistoler, afistuler* (Durbuy); *abôdriker* (Strée); *abôkî* (Comblain); *acan'dôzer* (Malm.); *acastôrer* (Bihain); *adrâbler* (Gd-Halleux); *agarloci* (Haneffe); *agayeter* (Jehay); *agayoner* (Waremme); *aheûk'ter* (Heure-le-R.); *amitoufler* (Warsage); *asticoter* (Trembleur); *atchîtchî* (Charneux, *-tchoter* Argenteau); *atîrer* (Stav.); *èbrid'ler* (La Gleize); *èdjibler* (Esneux, Sprimont, Stoumont, *adj-* Wanne); *èhèrni* (Jalhay); *èkit'ler, ètik'ler* (Rob.); etc., voy AGENCER, AJUSTER, ARRANGER, ATTIFER, FAGOTER, GROSSIÈREMENT, HABILLER, HARNACHER, PARER.

accoutumer, -ance *aco(u)stumer, -ance*; *afêti*; s'~ à la paresse *s'atrouwander*; voy. ACCLIMATER, APPRIVOISER, HABITUER.

accouver (une poule) *mète cover*.

accroc *acro*; dans l'étoffe *ac'seûre* (*ac'sègnore* Jalhay); *ahaftèdje, -teûre* (F); *cinq'* (*céq'* Verv.); obstacle imprévu *astâdje*; *asticote*; *èhale*; *nouk*; *racro*; voy. ACCROCHER, ANICROCHE, DÉCHIRURE.

accrochage, -cheur (houill.) *acrotchèdje, -tcheû*.

accroche-cœur *acroche-cœûr*.

accrocher *acrotchî, -tch'ter*, qqf. *acrok'ter* (ord. à Stav.; *acroh'ter* Jalhay; syn. ard. *acramp'ner*); *ahafter* (Rahier, Huy...); à l'hameçon *èninîchî*; dans les ronces *agrap'ter, ahafter, atèler*, voy. EMPÊTRER; par un obstacle, voy. ARRÊTER; qn au passage *racrocher*; la cage accroche dans le puits (houill.) *li gayoûle prind* (*frote, hape, pice*) *avâ l' beûr*; voy. AGRIPPER, CROCHET.

accroire : faire ~ *fé creûre, fé acreûre, fé gober, fé avaler*.

accroître, -oissement (*r*)*acrèhe, -èdje, -emint*; (*r*)*agrandi, -ihèdje, -ihemint*.

accroupir, -issement *acropi*, -(*ih*)*èdje, -ih'mint*; s'~ *s'acropi, s' mète acrop*(*i*)*ou* (*à crope* Durbuy; *à cropète* Stav.; *à pate d'arègne* Voroux-G.); *s'acrouh'ner* (Jalhay); *s'acoufter* (Flémalle); (enfant) *s'acrop'ter*. Voy. BLOTTIR, GLISSER, RECROQUEVILLER.

accrue (de bois sur champ voisin) *ploy*in (Jalhay, Sart); — voy. RELAIS.

accueil *akeûy* (*acôy* Bassenge; *-oy* Chevron, Rahier; *-ouy* La Gleize, Stoumont, Rob.; *acoûte* Flémalle, Seraing, Waremme, Harzé, etc., surtout dans l'expr. *fé d' l'acoûte*); on lui a fait un ~ chaleureux *on l'a fièstî, carèssî, can'dôzé*; *on lî a fêt* (*dèl*) *fièsse, d' l'oneûr*; *on l'a r'çû* (*r'çûvou* Hognoul) *come on p'tit bon Diu*; opp. à *on n' l'a nin acompté, on n' lî a fêt nole acompte, on lî a pwèrté freûde mène*, voy. ATTENTION.

accueillant, -e *fièstant, -e* (*fièstihant* Stav., Durbuy); voy. AIMABLE, CARESSANT.

accueillir, voy. ACCUEIL.

acculer *lini so cou* ou *à gogne*.

accumuler *ramasser, ahop'ler, ètasser*; petit à petit *ac'magn'ler* (F), *-ègn'ler, -èn'ler* (G); sou par sou un petit magot *ramasser* (*raspâgn'ter* Trembleur, *rapèwier* Grandménil) *on p'tit magzô*; ses rancunes *gômer* (Cointe; *cûmi* Jalhay); s'~ lentement *djômi* : la colère s'accumulait dans son cœur depuis longtemps *li colére lî djômihéve è coûr dispôy lontins*.

accuser, -ation, -ateur *acuzer, -èdje, -âcion, -chon, -eû, -ateûr*; *amète, -èdje*; *racuzer, -èdje*; *mète è mont* ou *èn-amont* (Jalhay); voy. DÉNONCER, RAPPORTER.

acerbe, voy. ACIDE, APRE; au fig., *hagnant, -e*; *vért, vète*.

acérer (un outil) *rènèceler, ritchèrdjî, ritchâssî* (*rè-*); voy. ACIER, AIGUISER.

acescence (de la bière, etc.) *pikèdje, surihèdje*.

achalander, -age *acalander, -èdje*; de nouveau *racalander*; voy. ATTIRER, CHALAND, CLIENT.

acharner, -ement *acharner, -èmint, -umint*; un chat qui est acharné contre les souris *on tchèt qu'è-st-arèdjî* (ou *afreûs*) *après lès soris*; être acharné à l'ouvrage *èsse arèdjî à* (ou *so*) *l'ovrèdje*, voy. ARRACHE-PIED, PASSIONNER.

achat *achat*; faire des ~ *aler cwèri sès comissions*; voy. EMPLETTE.

acheminer (s') (vers celui qui parle) *s'aminer*, voy. AMENER.

acheter, -eur, -euse *atch'ter, -eû, -ûse* (*at'ter* Jalhay; *ak'ter* Malm., Huy, Couthuin, etc.; *ètch'ter* Verv., Argenteau, etc.); — j'ai acheteur *dj'a amateûr* ou (*l'*) *martchand*. Voy. BLOC, CRÉDIT, MARCHÉ.

achever, achèvement *achèver, -emint*; *fini, -ih'mint*; voy. FINIR; j'ai achevé *dj'a tot fêt*; pour ~, voy. COMBLE; ~ son travail *mète l'ovrèdje* (*à*) *clér, si mète clér*;

~ à la perfection *mète li fion, li fin côp* ; *diner l' côp di r'zûne* (Liège, Herstal) ; *fé* ou *fini al lècsion, âs p'tits-ognons* ; ~ son chant (du pinson) *vûdî s' tchant* ; ~ son verre *bouter foû* ; achevez la bouteille *vûdîz pôr li botèye*, voy. DL, v° *pôr* ; ~ qn *ahèssî* qn ; *diner l' côp dèl mwért* ou *d' Malcus'* à qn.

Achille *Achile*.

achillée, voy. MILLE-FEUILLE.

achoppement, voy. ACCROC, OBSTACLE.

achopper *aler* (ou *èsse*) *à stok* ; voy. TRÉBUCHER.

achores, voy. CROUTE (de lait).

acieulaire : feuille ~ (du pin), voy. AIGUILLE.

acide, s. m. *acide* [*-ît*] ; — adj., *seûr, -e*, voy. AIGRE, APRE.

acidité *suristé*, voy. AMERTUME, APRETÉ.

acidulé, voy. AIGRELET.

acier *acîr*, m., ou *acîre*, f. (*ècîr* Verv., Sprimont, Argenteau, etc. ; *aci* Huy, Malm. ; *èci* La Gleize, Durbuy, etc.) ; voy. ACÉRER.

aciérie *acîr'rèye*.

acolyte, voy. CHŒUR.

acompte *aconte, acompte* ; donner un ~ *diner 'ne saqwè d'ssus* ; voy. ARRHES.

aconit napel *sabot, bleû sabot* ; *co* (Malm.) ; *cou-d'-tchâsses d'Al'mand* (F) ; aconit tue-loup *djène cou-d'-tchâsses d'Al'mand* (F).

acoquiner (s') *s'acaliner*, etc., voy. S'ENCANAILLER.

acorus calamus (plante) *calmus'* (Malm.) ; *cladjot* (Erezée).

Acosse *Âcosse*, village.

à-coup, voy. CAPRICIEUSEMENT, SECOUSSE, SOUBRESAUT.

acquéreur *akéreûr, aquéreûr* d'une maison, etc.

acquérir *acwèri*, surtout *s'acwèri* ; ~ peu à peu, voy. ACCUMULER ; ~ légitimement (ou malhonnêtement) *aveûr di bone* (ou *mâle*) *acwîr* ; de l'argent mal acquis *dès çans' di mâle acwîr* ; voy. ATTIRER.

acquiescer, -ement, voy. CONSENTIR, -EMENT.

acquit *akit, aquit*.

acquitter, -ement d'un accusé *acwiter*, néol. *akiter, -èdje, -emint* ; ~ une dette *racwiter* ; s'~ d'une dette *si racwiter* (*s'alidjî* Voroux-G.) ; *rèdîmer sès rintes* (Esneux) ; emprunter pour ~ une dette *fé on trô po sloper in-ôte* ; je me suis acquitté envers lui *dj'a fêt cwite* (*dji so cwite* ou *dès cwites*) *avou lu*.

âcre *pikant, -e*.

acte (fait, action) : un ~ de lâcheté, de trahison *on trêt d' couyon, d' calin, d' Djudas* ; voy. ACTION, AGIR ; — (acte de notaire, de théâtre, etc.) *ake*, m., qqf. f.

acter *rassîr* ; voy. ENREGISTRER.

acteur, actrice *acteûr, actrice* ; les ~ qui répètent une comédie *lès rèpèteûs d'ine comèdèye*.

actif, -ive *actif, -ive* ; *abèye* ; *djinti, -èye* ; *agridjant* (F ; *-gli-* D) ; *cotiant* ; *ovrant* ; *rapide* ; *subtil* ; *tchèvihant* (F) ; *valiant* ; *vikant, -e* ; *vol'trûle* (Liège, Jalhay, etc.) ; voy. ALERTE, VIF ; peu ~ voy. LAMBIN, TRAVAILLEUR ; c'est un ouvrier ~ *c'è-st-in-abèye ovrî* ; *i n' keûve nin so sès-oûs* ; *c'è-st-on vî spére po l'ovrèdje* ; *i f'reût blâme à on vî spére*.

action *djèsse*, f. ; vilaine ~ *trêt d' calin, lêde djèsse* ou *keûre* (*cure* Stav., Malm.), belle ~ *bèle keûre* (*cure* ib.) ; l'~ que vous avez faite *li djèsse* (ou *li keûre*) *qui v's-avez fêt là* ; voy. ACTE, AGIR ; vous avez fait là une ~ dangereuse, ou malhonnête, *vos-avez fêt là on lêd djeû* (*on djeû po v' louwer, po v' fé rèssèrer*, etc.) ; — (t. de finance) *acsion, -chon* ; ~ dans un charbonnage, arch., *pârçon*.

activement *abèyemint, subtilemint* ; voy. RAPIDEMENT ; s'occuper ~ de qch. *prinde âs brès'* qch. (Jalhay).

activer le feu, voy. ATTISER ; s'~ au travail, voy. ARRACHE-PIED, ÉVERTUER.

activité *abèyisté* (*abéy'sulé* Jalhay) ; *dilidjince* ; voy. ÉNERGIE, ENTRAIN.

actuel, -elle, -ement, voy. PRÉSENT, -E, -EMENT.

adage *spot* ; voy. DICTON.

Adalbert, Aubert *Âbiért* (arch.).

Adam *Adam* ; voy. POMME.

adapter, voy. AJUSTER ; s'~ à une situation *si fé à* qch. ; *si mète â pas* ; voy. ACCLIMATER.

addition, -onnel, -onner *addicion* (*acd-*), *-chon, -él, -er* ; voy. AJOUTER, -AGE.

Adélaïde *Ad'layide, Layide* [*-ît*] ; arch. *Êli*.

Adèle *Adèle, Dèdèle*.

Adelin, -ine *Ad'lin, -ine* ; voy. HADELIN.

adénite, voy. (maux de) CROISSANCE.

adhérer : la peau adhère aux côtes *li pê tint so lès cwèsses* ; voy. ATTACHER.

adieu *adiè, adiu* (*adjus'* Faym.) ; *Diêwâde*, voy. DIEU.

adjacent *djondant* ; voy. VOISIN.

adjoindre *ad'djonde, mète avou*.

adjoint *ad'jwint*.

adjudant *ad'djudant*, néol. *ad'judant*.

adjudication *ad'djudicâcion, -chon*.

adjuger *ad'djudjî* ; aux enchères *bouhî djus, maker djus* ; à l'extinction des feux ou à l'éteinte de chandelle *vinde âs feûs, â dièrin feû*.

adjurer *ad'djurer*; voy. CONJURER, SUPPLIER.

admettre *admète, an'mète*; *lèyî intrer*; admettons que... *mètans* ou *admètans qui...*

administrer, -ation, -ateur *adm-* ou mieux *an'ministrer, -âcion, -chon, -ateûr*; *advidjîler* (G); voy. EXTRÊME-ONCTION.

admirer, -able, -ation, -ateur *adm-* ou mieux *an'mirer, -âbe, -âve, -âcion, -chon, -ateûr*; voy. ÉMERVEILLER, MERVEILLE, -EUX; se récrier d'~, voy. RÉCRIER.

admission *admission, an'mission, -chon.*

admonester, -ation *rimostrer, -ance*; voy. GRONDER, MERCURIALE, RÉPRIMANDE, -ER.

admonition, voy. AVERTISSEMENT, RÉPRIMANDE.

adolescence *crèhince, adje dèl crèhince, mâle* (ou *mâlâhèye*) *adje.*

adolescent, -e, voy. JOUVENCEAU, -ELLE.

Adolphe, -ine *Adole* (*Nanole*); *Adolfine, Dolfine.*

adonis : un ~ *on bê valèt, on bê djodjo.*

adonner (s') *s'ad'ner, s'an'ner*, arch. *s'ac'diner*; ~ à boire *s' mète* ou *s' taper à* (*â* Jalhay) *beûre.*

adopter, -tif, -tion *adopter, -tif, -cion, -chon*; voy. ACCEPTER, AGRÉER.

adorer, -able, -ateur, -ation *adôrer, -âbe, -âve, -ateûr, -âcion, -chon.*

ados au milieu d'un labouré *radossemint*; *ridoblèdje* (Voroux-G.); *arôy'mint* (Oreye); talus de démarcation *soûkê*, voy. TALUS; plate-bande exposée au levant *rabate*, f.

adosser, -ement *adosser, -emint*; s'~ vivement (à un mur) *s'aclaper* (F).

adoucir, -issant, -issement (*r*)*adoûci, -ihant, -ihèdje, -ih'mint*; voy. SOULAGER.

adresse (dextérité) *adrèsse*; *adièce* (F); *assène* (Stav.); ~ au travail *kitoûne, toûr*; (prestesse) *lèsté* (F), voy. DÉGAINE, MANIÈRE; — jeux d'~ : *bale*; *bèye*, fig. 82; *bouchon*; *caye*; *corâhe âs-oûs* (F); *djoster l'anwèye* (arch.); *djeû d' platènes*, fig. 518; décapiter l'oie, fig. 37, 599; au jeu de bagues *fé raws'*, fig. 556, voy. CARROUSEL.

adresser *adrèssî*; ~ la parole *arinnî* qn, voy. ABORDER, APOSTROPHER.

Adrien, -enne *Adriyin, Andriyin, Driyin, -inne.*

adroit, -e, -ement *adjèt', -e, -emint* (F; Verv., Faym.); *adrèt', -e, -emint* (*adreût, -e, -emint* Stoumont, Durbuy, etc.); *d'assène* (La Gleize : *il èst d'assène*; *c'è-st-on d'assène*); *fèl, -e, -emint*; *subtil, -e, -emint*; un ~ compère *on rouwé compére*; une ~ coquine *ine rouwêye*; voy. FINAUD, HABILE, MALADROIT.

aduire (t. de colomb.) *fé lès colons.*

aduler, -ateur, -ation *andoûler* (*adoûler* F), *-eû, -èdje*; voy. AMADOUER, ENJOLER, FLATTER.

adulte *in-ome* (*on djône ome*) *fêt*; école d'~ *scole d'adules* ou *d'al-nut'.*

adultère *adultére*; voy. CONTRAT.

adultérer, voy. FALSIFIER.

adultérin : enfant ~ de femme mariée *awatron* (d'homme marié *èwatron* Voroux-G.), voy. BATARD, NATUREL.

advenir *advini, av'ni*; advienne que pourra *arive qui plante*; voy. ARRIVER.

adversaire *advèrsére.*

adversité, voy. MALHEUR, PEINE.

aérage (houill.) *érèdje*; puits d'~ *beûr d'ér* ou *beûr dè r'toûr d'ér.*

aérer, -ation *rènêrî, -ièdje*; *diner d' l'ér.*

aérolithe *pîre d'ér* ou *di steûle* ou ordt *di tonîre.*

aéroplane *arèyoplane.*

aérostat *balon.*

aeschne, voy. LIBELLULE.

affable *afâbe, amistâve* (*amice* Jalhay); *arinnâbe, -âve*; *loyant*; *pôpulére, qui n'èst nin fîr*; des manières ~ *dès-afâpès manîres*; voy. ABORDABLE, AIMABLE.

affaiblir, -issement (physique) *afêbli, afèbli, -ih'mint*; *aflâwi, -ihèdje, -ih'mint*; s'~ *dihinde*; *dicwèli*; *ditoumer*; *div'ni flâwe*; s'~ faute de nourriture *s'acrantchi* (Harzé); voy. DÉCHOIR, DÉCLINER, DÉPÉRIR.

affaire *afêre*; ~ embrouillée, voy. BROUILLAMINI; ~ terminée *ine rôye rabatowe*; ~ classée *kèsse mwète*; mauvaise ~, mon garçon ! *mâle brûte, valèt !*; c'est l'~ ! (= c'est ce qu'il faut) *c'èst l' feûte* (*di gade*) *!*; *c'èst l' pakèt !*; c'est une ~ ! *c'è-st-ine saqwè !*; laisser l'~ sans décision *èl lèyî bouf*; j'ai mal dirigé mon ~ *dj'a mâ miné m' djeû*; cela fait mon ~ *çoula è-st-à m' deût*, voy. CONVENIR; il aura ~ à moi *il ârè à fé à mi*; être hors d'~, voy. DANGER; savoir le fond d'une ~ *saveûr li pouna èt l' cova*; *savu l' cwacwa*; *ètinde* (ou *comprinde*) *li wastat'*; *kinohe lès ca èt lès ma*; mêlez-vous de vos ~ *mèlez-v' di vosse sogne* ou *di vos-afêres* (*di vos djotes* Flémalle); gâter les ~ *gâter l' potêye*; laisser aller les ~ *lèyî cori li stritche so li stî*; *lèyî pihî l' mouton*, etc., voy. ATTENDRE; et aussi CHOSE, OBJET.

affairé *afêré* (*-i* La Gleize); *ènouré* (F; Tavier); homme toujours ~ *Djihan* (ou *Malî*)*-fêt-tot*; ménagère toujours ~ *madame Trik'nonote.*

affaisser, -ement *awatchi* (qqf. *avatchi*),

-ihèdje, -ih'mint; s'~ *s'awatchi* (*s'avadji*, Jalhay, La Gleize); *bahî, -èdje* (d'une voûte); *si lèyî aler, si lèyî djus*; *toumer è 'ne blèsse* ou *èn-on vôtion*; qqf. *s'aflatchi*; *wârtchi* (G); [du foin, etc.] affaissé *ravatchi* (Voroux-G.), voy. VERSER; masse affaissée de fruits pourris *blètin* (Verv.); affaissement (dans prairie, etc.) provoqué par un cours d'eau souterrain *doûve*, f. (Durbuy...), voy. CHANTOIR, GOUFFRE. — (houill.) *difoncer, -emint*; *hiyî, -eûre*; voy. CROULER, ÉBOULER, ÉCROULER.

affamer, -ement, -eur *afamer, -èdje, -eû*; être affamé (avoir de l'appétit) *èsse famieûs* (ard.); manger comme un affamé *magnî come on rafâré*; voy. AVIDE.

affectation : parler avec ~, voy. PARLER.

affecté, -ée *dimanîré, -êye*; voy. MANIÉRÉ.

affecter de parler français, voy. FRANÇAIS; ~ un air imposant ou supérieur, voy. AIR; ~ des airs d'innocence, voy. NITOUCHE.

affection *atachemint, amitié, amoûr*; avoir de l'~ pour ses parents *avu dè coûr po sès parinis*; se prendre d'~ pour *s'atacher à*; il a de l'~ pour moi *i m'èst fwért atiaché*; voy. ATTACHER.

affectueux, -euse, -ement *amitieûs, -tcheûs, -e, -emint*; *inmant, -e*; *fièstant, -e* (*fièstihant* Stav., Durbuy); voy. AIMABLE, CARESSANT; ~ à l'excès, voy. ATTACHÉ.

affermer, voy. LOUER.

affermir *afèrmi, rafèrmi*; une couture *wafî*; voy. CALER, ÉTANÇONNER, ÉTAYER, RENFORCER.

affiche, -er, -age, -eur *afiche, -er* (ard. *-itche, -i*), *-èdje, -eûr* (*coleû* ou *plakeû d'afiches*); *placârd, placârder dès-afiches*; ils sont affichés aux publications de mariage *i sont afitchis* (La Gleize); fam[t] *i sont-st-èl gayoûle* (*bwète, calbote*; à Jalhay *èl brètike*); plais[t] *i sont pindous* (Couthuin) ou *vindous* (Xhoris), *i pédèt foû* (Charneux). Voy. PRÉTENTION.

affidé *afidé* (F).

affilée (**d'**) *d'ine afilêye*; voy. FILE, SUITE, TRAITE.

affiler *afiler, rafiler* (*rafi* Jalhay; *-yi* La Gleize); (houill.) *rafiner*; bien affilé *afilant*; *meûriant* (Trembleur); voy. AFFUTER, AIGUISER, QUEUX.

affilier (**s'**) à une société *si mète d'ine sôciété*.

affiloir *rafileû* (F); *pîre à rafiner* (houill.); *fièr à r'sinmî*; *rafiante pîre* (Jalhay); voy. FUSIL.

affiner *afiner, rafiner*.

affiquet de tricoteuse *ohê às tchâsscs*; *wayîme*, fig. 732-3; *dague* (Trembleur); — affiquets, voy. ATOURS, FANFRELUCHE.

affirmer, voy. ASSURER.

affleurer, -ement *afleûri, aflori, -ihèdje, -ih'mint* (F); — d'une couche de houille *soper, sope, sopète* (arch.).

affliction *aflicsion, -chon*; voy. PEINE, CHAGRIN.

affliger, -eant *aflidjî, -ant*; *chagriner, -ant*; *fé dèl ponne*; voy. ESTROPIER, TRISTE.

affluence *flouhe*; *cominêye* (F; Voroux-G.); *raboula* (Jalhay); voy. FOULE.

affluer *aflouwer* (F); *aploûre*.

afflux, voy. AFFLUENCE.

affoler, -ement *afoler, -èdje*; s'~ *pièdc li tièsse*, voy. TÊTE.

affouage *afouwèdje* (arch.).

affouiller, -ement *dipît(r)er, -èdje* (d'un mur); voy. CAVER, CREUSER.

affoureher (t. de men.) *èforlchî*.

affourrager *fôrer*; voy. FOURRAGE.

affranchir, -issement *afranki* (F; Stav., etc.), néol. *afranchi, -ihèdje, -ih'mint*; ~ sa maison de toute charge *rinde si mohone lidje* (F); voy. (s')ACQUITTER.

affreux, -eusement *afreûs, -emint*; *lèribe, -emint*; une bête ~ *ine èwarêye bièsse*; une peur ~ *ine fameûse sogne*; voy. ABOMINABLE, ATROCE, HORRIBLE, -EMENT.

affriander *aglotiner*; voy. FRIAND, -ISE.

affrioler *africoter* (F); voy. APPÉTISSANT, APPÉTIT.

affront, -er *afront, -er*; essuyer un ~, voy. ÉCHOUER.

affubler, -ement, voy. ACCOUTRER.

affût *afut*; être à l'~, voy. AGUETS, EMBUSCADE.

affûter, -age, -eur (bois, outil) *aw'hî, raw'hî, -h(i)èdje, -h(i)eû*; (outil) *rafiler, -èdje*; (couteau) *rissinmî, -(i)èdje*; *fé r'lèyî*; voy. AFFILER, AIGUISER.

afin de *afin di* (*âfé di* Flémalle); *po*; afin que *afin* (ou *po*) *qui, afis'* (ou *âfis'*) *qui*; *là qui* (avec subj., Sprimont).

afistoler, voy. AJUSTER, ARRANGER, PARER, RAFISTOLER.

a fortiori *à pus fwète rêzon, avou pus d' rêzon*.

agace *aguèce* (*agace* Stav., Malm.); voy. PIE.

agacer, -çant, -cement *agacer* (*-î* F), *-çant, -cemint*; *asticoter*; *fé assoti* ou *fé aler*; *pèler, -ant*; *soyî, -ant* (*haver* Durbuy); voy. ENRAGER, TAQUINER, TOURMENTER; avoir les dents agacées *avu lès dints longs*, qqf. *dès longs dints, dès*

dints come ine ône ; enfant agaçant, voy. FATIGANT.

agacerie *agacerèye* ; *moulièsse* (G, F).

agarie champêtre *li bon tchampion* ; voy. CHAMPIGNON.

agate *âgate*.

Agathe *Âgate*.

age de charrue, fig. 266-8, *hâye* (*hâye* Stav... ; *haye* Huy, Durbuy) ; *grèle*, ordt m. (Jupille, Argenteau, Trembleur, Jalhay), *grile* (Les Waleffes), *grègne* (hesb.).

âge *adje*, m. ou f. (*âdje* Amay..., *ådje* Huy, Waremme...) ; quel ~ a-t-il ? *quél(e) adje* ou ordt *qwantre ans a-t-i ?* (*ku vî è-st-i ?* Malm.) ; ils ont le même ~ *i sont dèl* (*dè* Esneux) *minme viyome* (arch. ; *dè m. vîhome* Grandménil, *du l' m. vîhèsse* Stav.) ou *dèl minme coûsse*, voy. VIEILLESSE ; être à l'~ critique, *èsse divins sès mâlès-annêyes* ; au retour d'~ *å r'loûne* ; il n'a pas encore l'~ de raison *i n'a nin co l'adje* ou *l' sins* ; *c'èst l' sins qui lî mâque*, voy. SENS.

âgé, -ée *vî, vîle* ou *vèye*, voy. VIEUX ; il est déjà ~ *il èst dèdja d'adje* ; *il a 'ne bèle adje* ; il est ~ de vingt ans *il a vint-ans, il èst vint-ans vî*, voy. AINÉ.

agence *ajance*.

agencer, -ement *adjincer*, ordt *adjincener, -èdje* ; *abistoker, apoliker, -èdje* ; *èmàntchî, -èdje, -eûre* ; *mastiker, -èdje* ; *atûyer* (Faym.) ; [vêtement] mal agencé *dicâyî*. Voy. AJUSTER, ARRANGER.

agenda *ajèn'da*.

agenouiller, -ement *adjèni*, qqf. *-n'ni, -ihèdje* (*-ènî* Glons, *-èn'nî* Odeur *-ègni* La Gleize ; *adjuni* Verv. ; *agngnoyi* Huy, *-oler* Chevron, *-oter* Flémalle) ; *mète à gngnos* (*è gngnos* Flémalle, Fize-F., etc.).

agenouilloir *passèle* (d'un prie-Dieu).

agent *ajant* ; ~ de police (argot) *bos'* ; *boton qui r'lût*.

agglomération (quartier) *vinâve*, m. ; l'~ liégeoise, néol., *li grand Lîdje*.

aggloméré de charbon *brikèle*.

agglomérer (s') *si mak'ter* (de la balle d'avoine, etc.) ; *si fé à nopes* (des flocons d'un matelas) ; *si ramasser* (du beurre qui se fait) ; *s'aclot'ner* (Faym., Grandménil) ; voy. AMASSER.

aggraver, voy. EMPIRER, ENVENIMER.

agile, -ement, -ité, voy. ADRESSE, ADROIT, LESTE, -EMENT.

Agimont : rue ~ *èn-Âdjîmont*, à Liège.

agir *adji* (*-îr* F) ; *fé* ; mal ~ *mâ fé* ; ~ lentement *lum'ciner*, voy. LAMBIN ; ~ clandestinement *fé sès côps è* (*à* Stav.) *catchète* ; vous avez agi en brave homme *vos-avez fèt l' trêt d'on brave ome*, voy. ACTE ; il faut ~ doucement avec lui *i fât fé doûcemint* (ou *tot doûs*) *avou lu* ; il faut ~ *i s' fât r'mouwer* ; il faut ~ suivant son rang *i fât stinde sès pîs sorlon sès lîçoûs* ; s'~ *s'adji* ; il s'agit de bien faire *i s'adjih* (*i d'zogne* Grandménil, Lierneux, Bovigny ; *-eugne* Gd-Halleux) *dè bin fé* ; quand ce fut le moment d'~ *qwand i s'adjiha* (*i s'a-t-adji* F ; ordt *il a sadji*) *dè fé* ; *qwand ci m'na å côp à fèri* (*â cw-à...* Flémalle).

agissant (remède) *adjihant, -e* ; voy. EFFICACE, ACTIF.

agiter, -ation *ajiter, -âcion, -chon*, voy. REMUER, REMUE-MÉNAGE, SECOUER, TROUBLE, TUMULTE ; agitation bruyante *sam'rou, disdut* ; ~ la bouteille *kimahî* (*kibouyî*) *l' botèye* ; ~ l'eau avec les mains *lapoter* ; ~ du linge dans l'eau *heûre, halcoter, walcoter* ; ~ une sonnette *hiyeter, fé aler s' sonète* ; voy. CRÉCELLE ; ~ les ailes *fé balter sès-éles* ; ~ les pieds, les jambes, voy. JAMBE ; ~ le voisinage *rènêrci* (ou *rèvinter*) *l' vinâve*, voy. ÉMOI ; être agité (nerveux) *triboler, èsse so l' houp'diguèt* ; *n'avu nole misse* (*nou nisse* Huy) ; voy. REMUANT ; — s'~ *si d'miner, si k'taper* ; convulsivement *fraper* ; de joie impatiente *trèjiler* ; en se tourmentant *râmer* ; à de menues besognes, voy. CHIPOTER.

agneau *ognê* (*ègnê* La Gleize, *agnê* Faym., *ègna* Huy, Hannut...) ; *bèdot* (Durbuy, Ben-Ahin... ; jeune mâle, à Sprimont) ; ~ mâle châtré *ognê-mouton* (Stoumont) ; ~ d'un an *antinê* (F ; *ant'nê* Sart, Ferrières). Voy. AGNELLE.

agneler *ogneler* (F ; Tohogne ; *êgn'ler* Stav.) ; ordt *djonneler* (*djôneler* Stav.), t. gén., mettre bas.

agnelle (de l'année, qui n'a pas deux dents) *djèrmote* (Jalhay, Harzé, Sprimont, Durbuy...), *djîne* (Odeur, Bergilers) ; ~ d'un an, qui a deux dents *ant'neûse* (Sprimont, Ferrières, Durbuy, Bovigny...). Voy. AGNEAU.

Agnès *Agn(gn)ès'*, *Nanèsse*.

agnus Dei *agnus'* [*añus'*], fig. 6-7.

agonie *angonèye* (F), *langonèye* ; voy. AGONISER.

agonir *abôminer* (*d' gros mots*).

agoniser *èsse èl langonèye, al mwért, à l'årtike dèl mwért, divins lès transes, à sès dièrins moumints* ; *avu l' mwért so lès dints* ; voy. MORIBOND.

agrafe, -er *agrape* (*-er* F), *-eter* (*-ener* Malm.) ; néol. *agrafe, -er, -eter*.

agraires : mesures ~, voy. ARPENT, BONNIER, JOURNAL, VERGE.

agrandir, -issement (*r*)*agrandi, -ihèdje, -ih'mint* ; voy. ACCROITRE.

agréable *agrèyåbe, -åve* ; *av'nant, ahåyant, plêhant, riyant, -e* ; *amiståve* ; *binamé, -êye* ; pour vous être ~ *po v' fé plêzîr* ; voy. AIMABLE, ATTIRANT, GENTIL.

agréablement *agrèyåblèmint, -blumint, -b'mint, -v'mint.*

agréer *agrèyî* (néol. *-yer*) ; *ahåyî, ahågnî* ; il est agréé (amoureux, prétendant) *il a l'intrêye* (*dèl mohone*).

agrément *agrémint* ; *charme* ; *djintilèsse.*

agriculteur, -ture, voy. CULTIVATEUR, CULTURE, FERMIER.

agriffer, voy. AGRIPPER.

agrion, voy. LIBELLULE.

Agrippa : le livre d'~ *li lîve Ågrafå*, voy. GRIMOIRE.

agripper *agriper* (*agrifer* F) ; *agrap'ter, agrawî, agraw'ter, agrip'ter* ; *haper* ; ~ une branche *s'agridjî à one cohe* (Xhoris) ; voy. ACCROCHER.

agrostemme, voy. NIELLE (plante).

aguerrir *aguèri, aduri* ; voy. ENDURCIR, HABITUER.

Aguesses : aux ~ *âs-aguèces*, l. d. de Liège-Angleur.

aguets : être aux ~ *èsse âs-aguèts, à l'awête, al riwâde* ou *rawâde* (*à l'awâde* Jalhay) ; *èsse à l'apôzite* ; *fé l'awête*, ou *si t'ni* ou *loukî à l'awête* ; *èsse al lurcète* (Warsage ; *tinde à* ou *al lurcète* Ben-Ahin, Couthuin) ; voy. ÉPIER.

aguicher, -ant *adawî, adaw(y)ant* ; voy. AMADOUER, APPÉTISSANT, ATTIRER.

ah : ah bah (*h*)*a-ba* ; ah ah *a-ha* ; ah ! qui vois-je ? *å !* (ou *êy ! îy !*) *quî vola !* ; ah ! Seigneur ! *å* [ô] *! binamé Diè !* ; ah ! que dites-vous là ? *å* [ô] *! qui d'hez-v' là ?* Voy. BAH.

aheurter, voy. ACHOPPER, ENTÊTER, TRÉBUCHER.

ahurir, voy. ABASOURDIR ; un ahuri *in-èstèné* ; *in-èsbar'né* (Voroux-G.).

aide, s. f., *êde, assistince, sécoûrs* ; un peu d'~ fait du bien *n'a si pô* (*boute*) *qui n'êde* ; marcher à l'~ d'un bâton *roter avou on baston* ; son fils sera une bonne ~ pour sa vieillesse *si fi sèrè-st-on bon aspoya* (ou *ine bone êde*) *po sès vîs djoûs* ; il n'a aucune ~ de son fils *i n'a nole êdowe di s' fi* (Voroux-G.) ; voy. APPUI ; — s. m. *êdeû* (*êdant* Esneux, Stav.), f. *êdeûse* (*êderèsse* F ; Stav.) ; du tondeur de drap *îdv'leû* (Verv.) ; du herdier, arch., *îs'rou* (Jalhay, Sart), *sûte*, m. (Faym.), *adjôrneûr* (Ovifat-Rob.), *caw'lèt* (Bovigny) ; aide-forgeron *êde-fôrdjeû, fèreû, bouheû-d'vant* ; aide-jardinier *êde-djårdinî* ; aide-maçon *êde-maçon, pwèrteû d' batch* ou *d'oûhê*, fig. 467 ; aide-manœuvre *chèrveû, maneûve.*

aider *êdî* ; aidez-moi à marcher *êdîz-m' roter* ; je vais les ~ *dj'èlzès va-st-êdî, dj'èlzî va d'ner on côp d' min.*

aïe, excl., *aye* ; *waye* ; *ouye* ; *oûye* ; qqf. *wouye, woûye* ; *ay-ay-aye* ; *way-a-waye* ; *ouy-ouy-oûye* (ou *-ouye*) ; voy. GÉMIR.

aïeul, -e *îåye* ; voy. ANCÊTRE, GRAND-PÈRE, GRAND-MÈRE, GRANDS-PARENTS.

aigle *êgue*, f.

aiglefin *rivè* (*rîvè* F) ; *skèlvis'* (DEFR.).

aigre *êgue*, ord[t] *seûr, -e* ; *må mawеûr* (fruit) ; *acide* ; il est d'humeur ~ *il a v'nou å monde tot hagnant d'vins 'ne seûre pome* ; [elle est] d'humeur ~ *vèle come porète* ; rendre un son ~ *rahî*. Voy. AIGRIR, -EUR, AIGRELET.

aigrefin *hape-lopin* ; *pistagrawe* ; *voleûr* ; *égrifin* (F).

aigrelet, -ette *êgurlèt, -e* ; *surèl, -e* ; *suris', -isse* (*sorès'* Verv.) ; *vinès'* (F ; *vignas'* Stav., *-ès'* La Gleize ; *vignès'* ou *so l' seur* Durbuy).

aigrement *seûremint.*

aigremoine *agrimonne -ône, agrimwinne.*

Aigremont *Êyemont*, l. d. des Awirs.

aigrettes (de chardon, pissenlit) qui s'envolent au vent *dès-andjes, dès ploum'tions.*

aigreur d'estomac ou pyrosis *broûlant, broûle-coûr* ou *l' coûr qui broûle* ; *mirinne*, f. (F ; Huy, La Gleize ; *mu-* Glons, etc., voy. MIGRAINE) ; néol. *êgreûr* (*di stoumac'*) ; causer des aigreurs, des rapports, *lèyî on r'mwér* ; *rimonter, riprocher, riv'ni* ; — parler avec ~ *pårler seûr* ou *seûremint* ; *rihagnî* ; *hagnî d' cwate costés.*

aigrir (pâte, bière, etc.) : rendre aigre *rinde seûr* ; devenir aigre, s'aigrir *div'ni seûr* ; *suri* (qqf. *seûri*) ; *li bîre kimince à suri* ou *à s' piker* ; *lu lècê, lu crinme assorih* (Thimister ; *assuri* Jalhay) ; — au moral *êgri, s'êgri*. Voy. AIGRE, -EUR, SURIR, -ISSEMENT.

aigu, -uë *afilant, -e*, voy. POINTU, AIGUISER ; un mal ~ *on må lançant* ou *qui lance* (*-êye*), néol. *lancinant* ; cri ~ *tchawèdje, -erèye*, voy. CRIAILLERIE ; son ~ *crînèdje*, voy. CRISSEMENT. — Voir MONTAIGU.

aiguayer le linge, voy. ESSANGER.

aiguière *êwî* (F), m.

aiguille *awèye* (*-êye* Verv., *-îye* Huy) ; ~ à tricoter *fiér âs tchâsses* ou *à tricoter* (ard. *fièr du tchâsses*), différente de l'~ à remmailler *awèye âs tchâsses* ou *à r'nawî* ; — ~ de sapin *awèye* ; *pontion, -tchon* (*-dion* Esneux, *pwinda* Neuville-s.-Huy) ; *pika* (Malm.) ; *peûtchon* (Stav.) ;

pîpion (Wanne, Gd-Hallleux ; *pûpion* Arbrefontaine) ; voy. PIQUANT.

aiguillée *awèye di fi* (*aw'lèye* ou *alwèye* F ; *aw'liye* Voroux-G. ; *awyèye* Durbuy, *-yie* La Gleize) ; *coron d' fi* ; *lonhê d' linne* (Cointe) ; reste de l'∼ de laine que la ravaudeuse rentre dans un tricot *trêt* : *rintrer lès trêts*.

aiguillette *aguiyète* (*fèrète* Flémalle, Esneux, Verv., Durbuy).

aiguillier, étui à aiguilles, *bouftê*, *bouh'tê às-awèyes* (*boh'tê* Harzé, Durbuy ; *bouftia* Huy ; *boufa* Bas-Oha...) ; *canibustê* (*-bû-* Trembleur ; *-beû-* Jalhay ; *-bô-* Malm.) ; *sto d'awèyes* (Malm.) ; fig. 122.

aiguillon de bouvier, arch., *stombe*, m. (Jalhay, Faym. ; bout ferré de l'∼ *awion* Jalhay) ; — dard de guêpe, etc. *awèye*, f. ; *âvion* (*awion* Stav., Malm., etc. ; *anwion* Rahier, Lierneux ; *aw'hion* Sprimont, Comblain, Durbuy, etc.) ; *pèpin* (*-èg*n hesb.) ; *pètion*, *-tchon* ; *pète*, f. (Warsage, Charneux) ; *pignon* (Petit-Thier) ; *stitchon* (Bergilers) ; *pôte* (Mélen). Voy. PIQUER.

aiguillonner *stitchî* ; voy. PIQUER ; ∼ (le bœuf), arch., *stitchi* (Jalhay, syn. *somoner avou lu stombe*) ; (fig.) *diner l' côp d' corîhe*.

aiguiser un pieu, un outil (*r*)*aw'hî* ; un rasoir *ripasser* ; un couteau, une faux *sinmî*, *rissinmî* (*sèmî* Verv., *sèmyi* Chevron, *sèmer* Wanne, *sémi* Comblain, *sèm'mier* Erezée ; *rassèmi* La Gleize ; *r'simi* Ben-Ahin ; *simi* Couthuin ; *rissêmi* Hognoul...) ; *rafiler* ; espace qu'on peut faucher avec la faux aiguisée *sèm'mièye* (Erezée) ; voy. AFFILER, AFFUTER, FUSIL, MEULE, QUEUX, RÉMOULEUR.

ail *a* : *di l'a*, *dès-as*. Voy. BULBE, GOUSSE.

aile *éle* (*éye* Sprimont, Stav., Malm. ; *âle* Vielsalm) ; ∼ défectueuse d'un pigeon, voy. MUE ; — ∼ de dérive d'un bateau *zwére*.

ailé : fourmi ailée, voy. FOURMI.

aileron de roue hydraulique, de baratte tournante *élète* ; de gouvernail *cowe d'aronde*, fig. 724.

ailette *élète*.

ailleurs *ôte pâ* ; d'∼ *d'alieûr* ; *d'abôrd*.

aimable *inmâve*, *amisâve* ; *amitieûs*, *-e* (*amice* Jalhay) ; *binamé* ; d'un enfant *mamé* ; il faut être ∼ avec lui *i fât pårler bê avou lu* ; voy. AFFABLE, AFFECTUEUX, CARESSANT, GENTIL.

aimablement, voy. GENTIMENT.

aimant, **-e**, voy. AFFECTUEUX, CARESSANT.

aimant, s. m., *êmant*.

« **aime** » *inme* ; voy. TONNEAU.

aimer *inmer* ; ils s'aiment *i s'inmèt bin*, *i s' vèyèt vol'tî* ; elle n'aime que lui *èle n'a* (ou *èlle ènn'a*) *qu' por lu* ; j'aime mieux mourir *dj'inme mîs* (arch. *dj'a p'-tchî*) *dè mori* ; il aime le travail *il oûveûre vol'tî* ; il aime les filles *i veût vol'tî lès crapôdes* ; il aime à fréquenter les églises *il èst fwért po l's-êglîses* ; ∼ la salade, le poisson *magnî vol'tî dèl salâde*, *dès pèhons* ; je n'aime pas le poisson *dji n' so nin po l' pèhon* ; ∼ à boire *beûre vol'tî l' gote* ; *lèver vol'tî l' coûde* ; elle aime la toilette *èlle èst vol'tî gâye* ; un homme qui aime de faire toilette *in-ome qu'èst curieûs âtoû d' lu* ou *âtoû di s' cwér* ; rien ne dégoûte celui qui aime *li ci qu'inme lès bièsses inme l'ansène*. Voy. FOLLEMENT, PASSIONNÉ.

aine *inne* (arch. *inwe*, *êwe*) ; à l'∼ *à l'inne*, *divins lès pârtèyes*, *inte lès djambes* (*à l'inne dèl djambe* Durbuy ; *ol lanwine* ou *linwine* Lierneux).

aîné, **-ée** : le fils aîné *li pus vî dès fis* ; notre ∼ *nosse grand* ; je suis de six ans votre ∼ *dji so sîh ans pus vî qu' vos*. Voy. AGÉ.

Aineffe *Ênèfe*, village.

ainesse : le droit d'∼ *li dreût dè pus vî*.

ainsi *insi* ; puisqu'il en est ∼ *pusqu'i va d' la* ; *pusqui c'èst come çoula*.

air *êr*, f. ; au grand ∼ *al grande êr* ; il y a bon ∼ ici *i coûrt ine bone êr chal* ; quel mauvais ∼ souffle ici ! *qué mâva êrèdje* (*-ièdje* Jalhay) *qu'i passe chal !* ; défiez-vous de l'∼ froid du soir *mè-fiyîz-v' dè freûd êrèdje d'al-nut'* ; il circule beaucoup d'∼ *i fèt on tins êr*(*i*)*eûs* ; *i coûrt di l'êr*, voy. VENT, VENTEUX ; donner de l'∼, voy. AÉRER ; ∼ humide et froid *crouweûr*, f. ; prendre l'∼ sur le seuil *prinde* (*haper*, *houmer*) *l'êr so l' soû* (ard. *su soryi*, le soir en été) ; voy. FRAIS ; il y a un courant d'∼ ici *i tére* (ou *tchèsse*) *chal* ; prendre un ∼ de feu *prinde ine êr di feû* (*ine tchôde* R²) ; *haper 'ne blamêye* ; — avoir l'air *avu l'êr*, *avizer*, voy. APPARENCE, PARAITRE, SEMBLER ; il a un drôle d'∼ *il a 'ne drole d'êr* ou *di cogne* (*kère* Huy, Odeur ; *maye* Esneux) ; il n'a aucun ∼ [pour travailler] *i n'a nole cogne* (*nou stûle* Glons ; *nole ôguèsse* Battice ; *noule êr* La Gleize ; *noul ahè* Marchin), voy. APTITUDE, MÉTHODE ; affecter un ∼ imposant *si brandiner* (arch. Cointe) ; prendre un ∼ supérieur *si d'ner dès-êrs* ; *fé d' sès-êrs* ; *prinde dès grands-êrs* ; *pèter* (ou *fé pèter*) *di s' narène* ; voy. EMBARRAS, FAÇON, MINE ; — chanter un petit ∼ *tchanter ine pitite êr* ; les vieux airs de danse (menuet, etc.) *lès p'titès danses* (arch.).

aire de four, grange, etc. *dègn*, m. (*din* Cointe) ; spécial[t] de grange, fig. 737, *batîre* ; *flètch*, m. (Bellevaux ; *flatch* Faym. ;

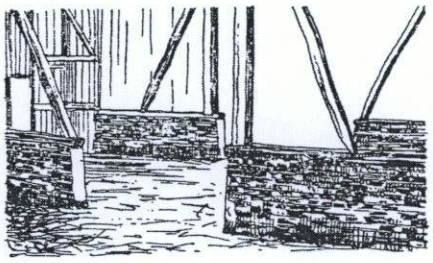

Fig. 737 : aire de grange, *batîre*, séparée des gerbiers par de petits murs. Oreye.

flatchis' Rob.) ; de four *flètche*, f. (La Gleize) ; *djète* (Bergilers : *dè pan cût so l' djète* ; à Odeur *so l' pavé*).

airée (de gerbes) *batéye* ; *lét* (Hognoul, Stav....) ; *lèvée* (Wanne) ; *stârêye* (Esneux, Sprimont...).

airelle myrtille (Vaccinium Myrtillus) *frambâhî*, *from-* (ard. *fromp'hî*, *-am-*, *frampî*, qqf. *frambî*) ; la baie *frambâhe*, *from-* (*frambêhe* Malm. ; *flombâ* Voroux-G. ; voy. FRAMBOISE) ; — baie de l'~ ponctuée (V. Vitis-Idaea) *rodje frambâhe*, *from-* ; *tchintchin*, m. (Stav., Malm., *tchî-tchî* Waimes, *tchétché* Sourbrodt ; *rodje peûs* Stoumont : fruit du *tchintchin*) ; *peûs d' pâkète* (Ferrières) ; — baie de l'airelle des marais (V. uliginosum) *frambâhe du leûp* (Stav. ; *fr. du tchin* Sart, Jalhay). Voy. CANNEBERGE, MARMELADE.

Airs : rue des ~ *so l'-êrs* à Liège.

aisance *âheûr* (F ; voy. FACILITÉ) ; jeu aisé d'un mécanisme *djowe*, f. ; ~ communale *âhemince* (*éh-* Rob.), *trîhê*, *warihé*, *war'hê* (*wèriha* G ; *wir'hê* Dison ; *wèr'hê* Stav.) ; *âyehé* (Jupille, Herstal) ; *so l'âhe* (l.-d. Comblain) ; lieux d'~, voy. CABINET ; vivre dans une honnête ~ *viker bordjeûsemint* ; ils sont dans l'~ *il ont âhèye dè viker* ; *i vikèt bin* ou *so blancs peûs* ; *c'è-st-on bon manèdje* ; *i sont bin* ; *èl linèt bin* ; *i sont bin d'vins leûs papîs* ; *il ont po fé* ou *po viker* (*po keûse* La Gleize, Malm.) ; *il ont bin l' tins* ou *l' moyin*, néol. *mwèyin* ; *i sont à leûs-âhe* (*il ont leûs-âheminces* Bassenge) ; *il ont leûs rins reûs* ; *i n'ont nin mâ leûs rins* (*i sont reûs* Comblain, Flémalle) ; *i n' èlzî mâque rin* ; *tot-à-fêt sût*, *i n'a rin qu'arète* ; *il ont d' qwè*. etc. Voy. ABONDANCE, ARGENT.

aise, l. s. f., *âhe* (*êhe* Malm.) ; vivre à l'~ *viker à si-âhe*, voy. AISANCE ; être mal à l'~ *èsse mâ(l) à si-âhe* ou *mâ è s' pê* ; je ne suis pas à mon ~ *dji n' so nin d'adram'*, voy. ASSIETTE, INDISPOSÉ ; allez tout à votre ~ *alez tot-à vos-âhes* ; en prendre à son ~ *èl prinde al lâdje* ; se priver de ses ~ *si djinner* ; *si d'hèssî* ; elle ne se sentait pas d'~ *èlle èsteût tote foû d' lèy di binâhisté* ou *di contintemint* ; — 2. adj., *binâhe* (*âhe* La Gleize...) ; *contint* ; bien ~ *bin binâhe* (*bin âhe* La Gleize...) ; *bin contint* ; je serais bien ~ de... *dj'âreû bon di...* ; voy. CONTENT, HEUREUX.

aisé, *-ée âhèye* (*âhî*, *-êye* Verv. ; *êhî*, *-ie* Malm., *êhé*, *-ée* Faym.), voy. FACILE, MALAISÉ ; vêtement ~ *âhèye mousseminl*, *lâdje assez*, *plantiveûs*, voy. ÉTRIQUÉ ; personne ~, voy. AISANCE.

aisément *âhèyemint*, arch. *âhimint* (*êhimint* Malm. ; *êhémint* Faym.) ; vous vivez ~ *vos-avez âhèye viker*, voy. AISANCE, FACILEMENT.

Aisne : l'~ *l'Inne* ou *l'êwe d'Inne* (*l'Êne* Grandménil), affluent de l'Ourthe.

aisselle : à l'~, sous l'~ *dizos l'* (ou *lès*) *brès'* ; le creux de l'~ *li potale di d'zos l' brès'* ; faisceau (de paille, etc.) qu'on peut emporter sous l'~ *ahelêye*.

aissette, voy. ASSETTE.

aître *ête* ; voy. CIMETIÈRE.

Aix-la-Chapelle *Âhe*, néol. *Aix* [*éks*] ; *Ês'* (Jalhay, Malm.).

ajourer *fé* qch. *à djoûs* ; voy. CLAIRE-VOIE.

ajourner, **-ement** *(r)adjoûrner* ; *adjoûrnèmint*.

ajoutage *(r)ad'joute* ; *(r)ajoute*.

ajouter *(r)adjouter* ; *mète* (ou *bouter*) *avou* ; sans rien ~, il partit *sins 'nn'abouter d' pus'*, *ènn'ala*.

ajuster, **-age**, **-ement**, **-eur** *adjuster*, *-èdje*, *-èmint*, *-eû* ; *mète d'adram'* ; *adram'ter* (F) ; *apotiker*, *-èdje* ; *apatroner*, *-èdje* (F) ; *èmantchî*, *-èdje*, *-eûre* ; *èdjibler*, *-èdje*, *-êre* (Esneux... ; *adjibler* Wanne, p. 717) ; voy. ACCOUTRER, AGENCER, ARRANGER, PARER ; — assortir *apâlier*, *-èdje* ; — ajuster son coup, voy. VISER ; — bien ajuster, réussir *adièrcî*, *adjèrcî* (*-ci* F ; *adîrci* Jalhay ; *adérci* Stav., Stoumont), voy. RÉUSSIR.

alarme *alarme* ; sonner la cloche d'~ *ricôper* ; *triboler* (Glons, Sprimont, Les Awirs) ; donner l'~ *prév'ni dè dandjî* ; être dans les ~ *èsse divins lès transes* (*lès-abranles* F). Voy. ALERTE, CHANTERELLE.

alarmer *alârmer* ; *rèvinter* ; s'~ *s'alârmer*, voy. ÉMOI.

albâtre *albasse*, néol. *albâte*, f.

Albert *Albêrt, Bèbêrt.*

album *albom'.*

albuminurie : l'~ *di l'albumine.*

alchimille (plante) *pate di poye* ou *di liyon* (Sprimont) ; *coirê d' tîhe* (Malm.) ; *rôbe dol Vièrdje* (Waimes).

alcool, -ique, -iser *alcol, -ique, -izer* ; voy. BUVEUR, IVROGNE.

Alcor (étoile), voy. OURSE.

alcôve *foûme èclôse* (*clôse foûme* ard. ; *foûme rèssèrêye* Voroux-G.), fig. 304 ; néol. *alcôve* (*årcôve* Haneffe).

Aldegonde *Aldigône, Gône* (arch.) ; rue Sainte-~ *rowe Sinte-Aldègonde*, à Liège.

aléatoire : c'est chose ~ *c'èst l'oûhê so l' hâye* ; faire une vente ~ *vinde hazârd èt tot* (*fé 'ne vinte so bouf* F) ; voy. CHANCEUX.

alène *alène* (*-eune* Charneux, *-ine* Wanne..., *-ine* Huy, Jalhay...) ; ~ droite *brokeû* (Hognoul).

alentour, adv., *tot-åtoû* ; confondre autour avec ~ *prinde boûf' po vatche* ; *prinde sès savates po sès solés* ; — s. m., les alentours, voy. ENVIRON.

alerte, interj., *abèye !* ; *èvôye !* ; *hay hay !* ; *èvôye po lès wêdes !* — s. f., donner l'~, voy. ALARME ; avoir une ~ *avu 'ne tchôde* ; — adj., *abèye* ; *alant* ; *spitant* ; *subtil* ; *vîf* ; *rapide* ; *vigreûs* ; *vikant* ; *voletrûle* (Liège...) ; *rèv'leûs* (F ; Jalhay, Stav., etc.) ; une petite femme ~ *ine troupinète* (D) ; une femme très ~ *ine Marèye roufe-tot-djus* ; un vieux ~ *on vî d'roum'-kègn* (Voroux-G.) ; une vieille ~ *on vî troupin* ; voy. ACTIF, ÉVEILLER, VIF.

alertement, voy. ACTIVEMENT, RAPIDEMENT, VITE ; trottiner ~ *ènn'aler dram'-dra-dram'*, voy. TROTTER, -INER.

alèse ou **alèze** d'enfant *ahelé* (Liège, Jupille, Esneux, Les Awirs) ; *drap d' cou* (*drè d' cou* Verv...) ; fig. 276.

aléser, -age *alizer, -èdje* ; *arâyî, -èdje* ; arch. *driler, -èdje.*

alésoir *drèlc*, f. ; (t. d'arm.) *alizeû, arâyeû.*

alevin *noûr'son* (G) ; *ine make d'atètche.*

Alexandre *Alègzande, Zande.*

Alexien (religieux) *Lolâ.*

Alexis *Alècsis.*

alezan, -e *rossé, -ète.*

algarade *algarâde* ; *astrapâde* ; *brète* ; *carèle* ; *zinne* (Liers, Bergilers ; *zinke* Ans) ; voy. ATTRAPAGE, DISPUTE, RIXE, SCÈNE, TAPAGE.

aliéner, -able *vinde, -âve* ; *céder, -âve* ; — un aliéné, voy. FOU.

aligner, -ement *aligner* (*-î* F), *-èdje, -emint* ; (techn.) *arûler, -èdje* ; file d'objets alignés *rôy'lée* (Jalhay ; différent de *rôye*, ligne de légumes sur pied, etc.).

aliment *amagnî* ; néol. *alimint* ; ~ bourrant *on bon stopa* ; préparer les ~ de qn *acouhener* qn ; voy. NOURRITURE.

alimenter les fours, etc., t. techn., *tchâfer, toker* ; ~ une pompe *noûri 'ne pompe* ; ~ la batteuse en y poussant les gerbes *fôrer* ; voy. NOURRIR, SURALIMENTER.

alisier *al'hî* (Grandménil, Gd-Halleux, Bovigny, Faym. ; *âh'lî* Wanne).

aliter (s') *si mète è lèt* (*s'adjîre* Malm., *-ére* Faym.) ; il a dû s'~ pendant trois mois *il a stu treûs meûs djus* ; elle a encore dû s'~ (plais[t]) *èlle èst co 'ne fèye toumêye di s' maclote* ; être alité *èsse clawé so s' lèt* ; s'~ pour mourir (plais[t]) *danser s' dièrinne danse.*

allaiter, -ement *diner l' sin* ou *l' tète* ; *noûri, -ihèdje* (de l'enfant).

allant, -e *alant, -e* ; voy. ALERTE.

allécher, -ant, voy. AGUICHER.

allée : ce n'est qu'une ~ et venue (de clients, etc.) *ci n'èst qu'ine convôye* (ou *ine alêye èt 'ne vinowe*) *di djins* ; des ~ et venues *dès convôyes, dès coraterèyes, dès toûrnikerèyes* dans le ménage ou autour de qn ; — voie bordée d'arbres *alêye, av'nowe, dréve* ; — passage entre deux murs, deux maisons *inte-deûs* ; *rouwalète.*

alléger, voy. AIDER, SOULAGER.

allègre *èlèt, -e* (arch.) ; *virlih* ; voy. GAILLARD, JOYEUX.

allégrement *djoyeûsemint, galiârdèmint, vigreûsemint.*

allégresse *èlètîse* (F ; *èlètemint, èlètisté* W) ; *djôye, liyèsse* ; voy. JOIE.

alléluia *alélluyâ.*

Allemagne *Al'magne.*

allemand, -e *al'mand, -e* ; *prûssyin, prûchin* ; arch. *tihon* ; fém. *tîhe* (ard. ; *tièhe* Jalhay) ; parler, baragouiner ~, voy. BARAGOUIN ; tête d'~ *cwârèye tièsse* ; soldat ~ en feldgrau *gris piou* ou *gris* ; en pays de langue allemande *âs-Al'mands* (Stav., Malm.).

aller *aler* ; il est allé hier à Huy *il a stu îr à Hu* ; il est allé quelque part (maintenant) *il è-st-èvôye ine sawice* ; ~ de nouveau *raler* ; ~ au delà *passer* (*h*)*oute* ; ~ lentement *lum'ciner* ; ~ doucement, à petits pas comptés *ènn'aler dèm'-dè-dèm'*, voy. TROTTINER ; ~ bon train *aler* ou *roter* (*d'*)*on bê* (ou *mêsse*) *lèvê, d'ine reûde abatowe* ; ~ çà et là, voy. ÇÀ ; ~ et venir *aler èt m'ni, corater, cotî, drâh'ner, hâroner, nagler, toûrner, toûrniker* (*caroter* Durbuy ; *brèn'ler, vèroter, vètrouyi* La Gleize ; *vètruyer, vôturer* Faym.) ; où allez-vous ? *wice alez-v' ?* (ou *pêrîz-v', tchèrîz-v'*) ; comment allez-vous ? *kimint* (*v'*) *va-t-i ?* ;

se laisser ~ *si lèyî 'nn'aler* ; laisser ~ les affaires, voy. AFFAIRE ; va t'asseoir *va s' t'assîr* (*va s' tu assîr* Voroux-G. ; *va s' t'assî* ard.) ; allez vous coucher *alez' vis coûkî* (propr[t] *alez s' vis coûkî*[z] ; ard. *alez su v' coûkiz* La Gleize) ; allons nous promener *alans* (*djans*) ou *alans'* (*djans'*, propr[t] *alans s'*, *djans s'*) *porminer* ; allons ! *alons !* ; *djans, èvôye !* ; *djans don djans !* ; *djo, houp !* ; *hay abèye !* ; *hay don hay !* ; allons, venez-vous ? *hay ! djo, vinez-v' ?* ; allons ! y sommes-nous ? *alè ! î èstans-gn' ?* ; va *va-z-è* ; allez *alèz-è* ; allez ! vous êtes une ingrate ! *alèz-è, ingrâte qui v's-èstez !* ; oui, allez *awè, alez* (ard. *o k'ay*) ; ce mur va tomber *ci meûr-là vout toumer* ; il va être midi *i bètche so doze eûres* ; il va pleuvoir *i va* (ou *vout*) *ploûre, i s'apontih po ploûre* ; — s'en aller *ènn'aler* ; *si r'ployî* ; *tirer s' rèvèrince* ; il s'en était allé *ènn' aveût 'nn' alé* ; allons-nous-en *djans-è* ; nous en allons-nous ? *è djans-n'* (ou *-gn*) *?* ; qu'il s'en aille ! *qu'i rote si vôye !* ; s'en ~ précipitamment, voy. DÉCAMPER, DÉGUERPIR ; s'en ~ à la dérobée, voy. DÉROBÉE, ESQUIVER.

alleu *alou* (dans des l.-d.).

Alleur *Aleûr*, village.

alliance *aliyance* ; anneau de mariage *rond d'ôr, aliyance, bague di marièdje* (*spoz'roû* Malm.).

allié (parent) *apartènant* (*-tinant*), *at'nant*.

allonge *ralondje* ; *ad'djoute* (F) ; ~ de crémaillère (arch.) *pindant fiér*, fig. 284 ; ~ du tronc à scier (t. de scieur de long) *rè*(*s*)*couleû* ou *planche dè rè*(*s*)*couleû*.

allonger, -ement *ralongui, -ihèdje, -ih'mint* (*rèlongui* L) ; *stinde* ; *racrèhe* (*li brouwèt*) ; de forme allongée *longou, -owe*.

allouer *acwèrder*.

allumer, -age *aloumer, -èdje* ; *èsprinde, -èdje* ; *bouter l' feû* ; le temps d'~ (les lampes) *l'èsprindâhe, l'aloumâhe* ; [la lampe est] allumée *èsprîse, aloumêye* (ard. *èspris*) ; ~ sa pipe *èsprinde si pîpe* ; voy. ATTISER, ENFLAMMER, ÉPRENDRE, FEU.

allumette *aloumète*, ord[t] *alumète* ; arch., fig. 141, ou plais[t] *brocale* ; grande ~ sans soufre *crèsse* ; récipient aux ~ *brocalî*, fig. 142.

allumeur de réverbères, *aloumeû* ou *èsprindeû d' lampes*, fig. 450.

allure *alûre* ; [homme] de belle ~ *di bèle av'nowe* ; aller d'une ~ vive, voy. ALLER ; prendre mauvaise ~ *aler on mâva trin* ; manquer d'~ (au travail) *n'avu nou toûr, nole kitoûne*, voy. AIR.

allusion : faire une ~ *diner à ètinde* ; *tchôkî 'ne bote* ; *diner dès sonètes*.

almanach *ârmanac'* (*-mo-* Jupille, Huy, Waremme, Verv., Stav., Malm., etc., souvent fém.) ; l'~ de Mathieu Laensbergh *l'ârmanac' di Matî Lansbêr*, fig. 23 ; l'~ des illettrés *l'ârmanac' dès bièrdjîs*, fig. 24.

aloès *alwès'*.

alors *alôrs'*, ord[t] *adon* (*anon* Flémalle...) ; *à ç' moumint là* ; puis ~ *adon pwis* ; ~ surtout, seulement ~ *apreume* (ard. *aprome*) ; ~, vous partez ? *insi don, vos 'nn'alez ?* ; ~ que *adon qui, tot fant qui*, (*tot-*)*èstant qui* (*èstihant qui* Durbuy), *à-d'vèr qui, è-d'vèr qui*.

alose *âbèye* (F ; Huy, Jupille...) ; *baloûwe* (Couthuin) ; qqf. *alôye* (Liège).

alouette : ~ des champs *âlouwète* (*âlouwète* Vielsalm, *ârwète* Bergilers ; *alôye* Verv., Jupille. . ; *alôyète* Stav., Malm. ; *alôre* Sprimont, Esneux, Huy...) ; ~ cochevis *cok'livî* ou *cok'lèvî* (*-èvrî* Remicourt) ; *turlu* (G) ; *alôre à houpe* (Amay) ou *houplêye âlouwète* ; ~ lulu *âlouwète di bwès* (ou *di brouwîre*), souvent confondue avec la précédente ; — pied d'~, voy. DAUPHINELLE.

alourdir, -issement *aloûrdi, -ih'mint* ; *apèzanti* ; alourdi d'une chute, d'une indisposition, ou pour avoir trop bu *macas'* (*margas'* Verv., *malgas'* Fléron, *macwas'* Herve).

aloyau *alwèyô*, fig. 120 ; tête d'~ *bokèt di* (ou *d'â*) *d'falant*.

alphabet *alfabèt, â-bé-cé* ; arch. *creûhète*.

Alphonse, -ine *Alfonse, Fonse, -ine*.

alpiste des canaris *canâ*(*r'*)*rèye*, p. 715 ; *lé-smêce* (Verv.) ; *wêde dès canaris* ou *canar'rèye* (Malm.).

Alsace, -cien, -cienne *Alzace, -cyin, -cyinne*.

altérant (qui donne soif) *seûlant* ; voy. SOIF.

altération *altèrâcion, -chon*.

altercation *brète* ; voy. ALGARADE.

altérer (bois, fil, tissu) *soker* ; s'~ en cuisant trop longtemps *gôti* ; avoir la gorge altérée *avu l' pèpèye* ; voy. DÉTÉRIORER, GATER, MOISIR, SOIF.

alternativement *onk après l'ôte* ; *chaque à toûr*.

altesse *altèsse* ; esp. de prune *altésse*.

altier, voy. FIER.

altise du chou, voy. PUCERON.

alun, -erie *alon, alonerèye*.

alvéole *tchabote* ; mes dents sortent de leur ~ *mès dints s' dipoï'lèt* ou *s' dihâssèt* ; voy. CELLULE.

alyte, voy. CRAPAUD.

amabilité *binamêyisté, djintilèsse*.

amadou *boleû*, néol. *amadou*.

amadouer *amadouwer*; *amadoûler*, *madoûler*; *amidoûler*; *andoûler*; *adawî*; voy. ENJOLER; *plaîch'ter âtoû* de qn; *fièstî so l' dreûte sipale*; *froter l' dreûte sipale* à qn; *ac'mign'ter*, *ac'miy'ter*; *fé mamêye*, *fé mamî-mamêye* à qn (Hognoul); voy. ATTIRER.

amaigrir, **-issement** *mêgri*, *(r)amêgri*, *-ihèdje*, *-ih'mint*; *d(is)loumer*; *fonde*; (visage) amaigri *tot tiré*.

amalgamer *margamer*, *bar-* (Jalhay); voy. MÉLANGER, MÊLER.

amande *amande*; — (dans un noyau) *amande*; *nawê* (*nouwê* Esneux, *novia* Huy); *pèpin* (Hannut, Waremme, Tohogne); *fève* (Esneux); *bonbon* (Les Waleffes); *amér* du noyau de cerise, etc. (Flémalle); *tchâr* (Ampsin); voy. NOYAU; ~ du grain de blé *ho* (Jalhay, etc.; *hyeu* Faym.).

amant *galant*; ~ préféré *gaw'zin*, *madjopin* (F); ~ d'une femme mariée *rèstchâfeû*. Voy. AMIE, AMOUREUX.

amarante (fleur) *passe-v'loûr* (F); *cawedu-r'nârd* (Malm.).

amarre *cwède* (*dè batê*).

amarrer *loyî l' batê*; *stantchî*.

amas *amas*, *-asse* (t. rares); *hopê*, *masse*, *moncê*, *magzô*; *bôrê* (arch.); ~ embrouillé *vôtion*; ~ de neige (dans un creux, contre un talus), voy. NEIGE; ~ de neige ou de boue (sous le talon) *cwayot*; *tal'nê* (hesb.; syn. pour la neige *boubou* Voroux-G.); *clavê* (Esneux, Sprimont); *cayèt*, *clabot* ou *sabot* (Jalhay); *clipê* (Stav.); *cloupê* (Malm.); *clotèt*, *clotchèt* (Faym.); *cloton* (Grandménil); ~ de terre, de neige gelée, etc. *clavê* (*glavê* Jalhay); ~ de cailloux rencontrés dans une fouille *hógne du pîres* (Sart); ~ d'humeurs malsaines *gômâ*; ~ purulent *malon*; ~ de nuées au couchant *âbe d' Åbraham*; (houill.) ~ de houille, dans la mine, *bouyâ*, de grisou *cloke*; de matières stériles, à la surface *tèris'*. Voy. MASSE, MOTTE.

amasser de l'argent *ramasser dès çans'*; voy. ACCUMULER, ACQUÉRIR; s'~ *si rapoûler*, voy. AMEUTER; (neige aux talons) *s' acloî'ner* (Faym., Grandménil); voy. AGGLOMÉRER, AMAS, RAMASSER.

amateur *amateûr*; d'une fille *amateûr*, *amoureûs*, *porsûvant*, *ricwèrant*, *galant*, *hanteû*; de coqs, de pigeons, etc., voy. ces mots.

amaurose *gote sèrinne* (F).

Amay *Ama*, village : à ~ *à(-y-)Ama*.

amazone *amazône*, *damazône*; monter à cheval en croupe ou comme une ~, mais sans selle *aler à rossète*.

ambages : sans ~, voy. DÉTOUR.

ambassade, **-eur** *ambassâde*, *-adeûr*.

ambesas *dobe bidèt*; arch. *bèzèt* (F).

ambidextre *hintche èt dreût*.

ambitieux, **-euse**, **-ement** *ambicieûs*, *-e*, *-emint*; *glôrieûs*, *-e*; *grand*, *-e*.

ambition, **-onner** *ambicion*, *-chon*; *-oner*; il est dévoré d'~ *li grandeûr èl kitchèsse*; *il a l' grandeûr èl tièsse*; l'~ le perdra *si mâdèye glwére èl pièdrè*.

Amblève *Ambléve*; ordt *lu grande êwe* (Stav., etc.).

ambre *ambe*; bout d'~ *bout d'ambe*, qqf. *bout d'anke* ou *d' lampe*.

Ambresin *Onm'zin*, village.

Ambroise *Ambrôse* (F; *Ambrwèse* Esneux); *Brôse*.

ambulant : marchand ~ *on r'vindeû d' so l' rowe*; de houille *ome al hoye*, *martchand d' hoye*, fig. 360; de terre glaise *ome al dièle*; voy. BOISSELLERIE, VERDURIER, etc.

âme *âme*; bonne ~ *bèrbi dè bon Diu*; trop bonne ~ *bièsse* ou *âgne dè bon Diu*; sur mon ~ *so mi-êr* (F; Stav., arch.; *in mon êr* D); — t. de bûch., de cord., voy. INTÉRIEUR.

Amélie *Mèlîye*.

amélioration *amindemint* (*-inn'mint*), arch. *rèmîdrumint*; il y a une ~ *n-a on mîs*.

améliorer *(r)aminder*, arch. *rèmîdrer*; *rinde mèyeû*; *aboni* (le vin); s'~ *div'ni mèyeû*, *s'aminder*; *fé dès progrès*; son état s'améliore *i k'mince à lî raler mîs*; *i lî r'va mîs*.

amen *âmèn*; dire ~ à tout *fé l' robète di crôye*, fig. 573; voy. APPROUVER.

amenage *aminèdje*.

aménager, voy. AGENCER, etc.

amende *aminde*; mettre à l'~ *mète à l'aminde*; *aminder*; *ramasser*, etc., voy. CONTRAVENTION; (spécl un ouvrier, à l'usine) *cwârer*, *hotchî*, *mète al poye*, lui *mète ine îmâdje*; *strôfer* (Faym.; être mis à l'~ *atraper one seûtrôfe*).

amender, **-ement** *(r)aminder*, *amindemint* (*-inn'mint*); *rimète so bone vôye*; il commence à s'~ *i k'mince à s' mirî* (Bovigny).

amener, **-age** *aminer*, *-èdje*; *ac'dûre* (*-ûhe* Jalhay); un objet *assètchî*, voy. ABAISSER; en traînant avec effort *ah(i)èrtchî*; par charroi *atchèrî*; dans une brouette *abèrwèter*; — [une piqûre peut] amener [un panaris] *aminer*, *acwèri* (*ac'lèver* La Gleize), *diner*, *fé atraper*, *fé avu*, *fé v'ni*, *èsse câse di...*; l'amour n'amène rien de bon *l'amoûr n'acwîrt rin d' bon*.

amer, -ère, -èrement *amér, -e, -emint*; un goût ~ *on gos' amér, on seûr gos'*.

Amerecœur *Amécoûr*, l.-d. de Liège.

Amérique, -icain, -e *Amèrique, -ikin, -ikinne*.

amertume (d'un fruit, etc.) *amérsuté* (Jalhay); voy. ACIDITÉ, AMER, APRETÉ.

ameubler, -ement *ameûbler, -èmint, -umint*.

ameublir (à la fourche) la terre durcie *ducrèt'ler* (Jalhay); voy. BÊCHER.

ameulonner *hougneter*; voy. VEILLOTE.

ameuter (les voisins, les passants) *rènêrci, -cî* (ou *fé r.*); *fé rapoûler* ou *fé ramasser lès djins*; *rèveûyi* (La Gleize); voy. ÉMOI.

ami, arch. *amice*, m. et f.; *camarâde, camèrâde* (*-mu-* Glons, Hognoul, Charneux, etc.), voy. CAMARADE; je ne suis pas son ~ *dji n' so nin camarâde avou lu*; mes chers amis (au vocatif) *mès binaméyès djins*; bon ~ *galant*, voy. AMOUREUX. — **amie**, arch. *amice*; bonne ~ *crapôde*; *mayon*; *mon-cœûr*; *mêtrèsse*, qqf. *min-*; arch. ou plais^{t} *marôye*; plais^{t} *zonzon*; *chér bidou* (F); péjor^{t} *madrombèle*.

amiable : à l'~ *à l'amiyâbe, -âve*.

amical, -e, -ement *amicâl, amitieûs, -icheûs, -e, -emint*.

amidon *amidon*; boîte d'~ *bwète di reû*; de la colle d'~ *dèl bolèye à l'amidon*; voy. EMPOIS.

amidonner *mète è reû* ou *è l'amidon* (*è bolèye* Durbuy); voy. EMPESER, EMPOIS.

amincir, -issement *atèni, -ihèdje, -iheûre*; *ratèni, -ihèdje*; une pièce de bois *ragrêyi, rinde pus grêye*; une planche *dispèhi*; ~ l'extrémité d'une pièce en forme de bec *abètchî*; s'~ *div'ni tène, s'atèni*; d'une étoffe amincie par l'usage *ci n'èst pus qu'ine sitamène*, voy. ÉLIMER.

amiral *amirâl*.

amitié *amitié, -iché*; *atacheminî*; *camarâd'rèye*; lier ~ avec (qn) *fé camarâde avou*; voy. AFFECTION.

ammoniaque *amoniaque, -ognaque* (*ârm-* F).

ammonite *mohia di steûle* (F); voy. AÉROLITHE.

amnios, voy. COIFFE, -ER.

amoindrir *amwindri*.

amollir (*r*)*amoli*, (*r*)*atinri*; ~ à l'humidité *racrouwi* (*ralinli* G; La Gleize, intr.; *su r.* Jalhay, Faym.), voy. ATTENDRIR.

amonceler, -ellement (*r*)*ahop'ler, -èdje*; *mète à hopês, fé dès hopês*; voy. ACCUMULER, NEIGE.

Amonines : à ~ *à Monène*, village.

amont : en ~ *d'amont* ou *èn-amont* (*èn-è-mont* ou *èn-è-hôt* Bovigny); *vè* (ou *après*) *d'zeûr* ou *li d'zeûr* ou *lès d'zeûrs*.

amont-pendage (houill.) : du côté de l'~ de la couche *â tiér* (*â tièr* Seraing); voy. AVAL-PENDAGE.

amorce *amwèce*, voy. APPAT; — t. d'archit., des amorces *dès mwèces* (G), ord^{t} *dès dints-d'-mwèce, dès plêst-à-Diu* (*dès ratètch'mints* Jalhay).

amorcer *amwèrcî, mète ine amwèce* (ou *ine bètchèye*, à l'hameçon); *abwèssener* ou *amwècener ine plèce po pèhî*; (houill.) *apoîch'ter* le coin de fer; — ~ qn pour le sonder *mète* ou *taper dès peûs so l's-apas*, ou mieux *so l' hapâ*.

amorçoir *amwèrceû*, qqf. *amwèrciheû*; (houill.) *apoîch'teûse*.

amortir *amwèrti* un coup; *rèdîmer* une rente.

amour *amoûr*, f. (anc^{t} *amor*); ~ subit et peu durable *ci n'èst qu'on houhou* (*houfa* Glons); avoir l'~ en tête *avu l' soterèye èl tièsse*; être en ~ *preûti* (se dit proprement du pigeon, voy. CHALEUR); être en quête d'~, iron^{t} *râw'ter, aler à râw, bate si marcote*, voy. COURIR; faire l'~, voy. COÏTER; être porté aux plaisirs de l'~ *èsse fwèrt po l'ârtike*; l'~ civilise les gens les plus grossiers *l'amoûr fêt danser lès-âgnes*. Quand une araignée descend du plafond, on dit : *arègne qui pind, amoûr* (ou *ârdjint*) *qui vint*; voy. ARAIGNÉE.

amouracher (**s'**) *s'anmouracher*; *s'ènamourer*.

amourette *amourète*; elles ne parlent que de leurs ~ *èle ni djâzèt qui d' leûs hantèdjes* (ou *hanterèyes*); *èle colèbèt tofér di leûs galants*.

amoureux, -euse *amoureûs, -e* (*amoreûs* Faym.); très ~ *tchôd*(*e*) *come ine an'dîve* ou *ine cwaye*, voy. ARDENT; — s. m., c'est son ~ *c'èst s' galant* ou *s' binamé* (*gâdisseû* ou *madjopin* F); les ~, en parlant d'un couple, *lès-amoureûs, lès hanteûs*; les ~ d'une fille ou femme *lès galants*. Quand on voit des toiles d'araignée dans une chambre, on dit plaisamment à celle qui aurait dû les enlever : *i-n-a dès galants d'vins lès cwènes* (*i-n-a dès galants chal* Waremme; *on veût dès galants qui pindèt* Stoumont; *l'amoureûs pind â plafond* Harzé; *vos-avez* ou *vos-ârez on galant* Grandménil; etc.). Parfois, pour lui reprocher sa négligence : *mèrvèye nin, on veût bin qui v' n'avez nou galant* (Sprimont); voy. AMATEUR, AMOUR.

amoureusement *amoureûsemint*.

amour-propre : il a de l'~ *i tint d' lu*;

n'avoir pas d'~ *n'avu nole amoûr-prôpe, nou sintumint, nol agrè*; blesser qn dans son ~ *choker, aduzer*, voy. BLESSER, FROISSER.

amphigouri *baragwin, galimatias, -tchas.*

amphithéâtre *anfitèyâte, anfi, paradis*; qqf. *colèbîre*, f.

ample (vêtement) *plantiveûs, -e*; peu ~ *hate*, voy. ÉTRIQUÉ.

amplement *plantiveûsemint.*

ampleur *âheûr* (F); sans ~, voy. ÉTRIQUÉ, JUSTE.

ampoule (cloque) *cloke, clokète* (*clotchète* La Gleize, Malm., Vielsalm), *vèssèye*, qqf. *bouyote*; *blôde* (Malm.); produite par piqûre d'insecte, d'ortie *dôsse*; se couvrir d'~ *clok'ter*; *fèri à clokètes*; voy. ÉLEVURE, PINÇON.

Ampsin *Am'sin*, village.

amputer *côper* (un membre).

Amsterdam *Mistèrdam'* (arch.).

amulette, voy. PORTE-BONHEUR.

amusant, -e *amûzant, divèrtihant, plêhant, -e*; *drole*; *comique.*

amusement *amûs'mint*; *dissipâcion, -chon, dissipèdje*; se promettre beaucoup d'~ *si rafiyî*; qui aime trop l'~ frivole *amûzète, djouwète*, f.

amuser *amûzer*; s'~ *s'amûzer, si bin plêre, si d'ner dè bon tins*; on ne s'amuse pas ici *on s' plêt mâ chal*; s'~ à des riens *bricoler, mûzer*, voy. CHIPOTER; s'~ à qch *s'amûzer, si plêre, passer s' tins à...*

amusette *amûzète.*

amuseur *amûzeû*; *conteû d' colibèt'.*

amygdales *amandes* (*dè hatrê*).

amygdalite : avoir une ~ *avu lès-amandes inflêyes*; voy. OREILLON.

an *an, annêye*; le jour de l'an *al* (qqf. *â*) *novèl an, li djoû dèl* (ou *d'*) *novèl an*, plais[t] *li djoû dès fâs vizèdjes*; âgé de vingt ans *vint-ans vî*; il a soixante ans passés *il a passé lès sî creûs*; il y a deux ans *d'vant antan* ou *d'vantan* (Faym.); voy. AGNEAU, -ELLE, ANNÉE, ÉTRENNE.

analyse : en dernière ~ *après tot*; *à bon compte*; *â bout dè compte*; *finâlemint*; *tot bin compté* ou *considèré.*

ananas (fraise ~) *ananas'*, f., ou *frève ananas'.*

ancêtres : nos ~ *nos pères*; *nos tâyes*; *nos vîs parints*; nos ~ les plus éloignés *nos tâyes, ratâyes, tayons èt ratayons.*

anche *antche*; ~ de moulin *bocale.*

anchois *anchwè.*

ancien, -enne *ancyin, -chin, -inne*; une ~ coutume *ine vèye acoustumance*; un chemin très ~ *ine vèye anchinne vôye dè tins passé*; (houill.) les ~ travaux *lès vîs-ovrèdjes, lès-ovrèdjes dè vî tins* ou *dès vîs-omes, lès vîs-omes.*

anciennement *ancyinn'mint* (*-chin-*); voy. AUTREFOIS.

ancienneté *ancyinn'té* (*-chin-*); voy. ANTIQUITÉ.

ancolie *âcolète*; *want d' Notru-Dame* (F); *dès clokes* (Gd-Halleux : remède pour l'érysipèle).

ancre *anke*, fig. 17; petite ~ *ancriyô*, m.; — t. de constr., *ancrèdje*, fig. 14.

ancrer (un mur) *ancrer*; il est ancré chez nous *il è-st-ènancré* (ou *èrèciné*) *è nosse mohone*; voy. INVÉTÉRER.

andain [ou ligne d'andains] de foin ou de céréales *bate*, f.; *andin* (Verv.; *andinne*, f. Argenteau, Warsage); *manêye* (Waremme); *rôye* (Polleur, Darion); ~ de litière *lovêt* (ard.); faucher en ~ *soyî à bates*; épandre les ~ *dizandener, -ann'ner, -ann'ler* (*duzârner* Ligneuville); *stârer* ou *disfé lès bates* (ou *l' manêye* Waremme); ~ de betteraves (ou de fanes de betteraves) *bate*; *djègn* (Les Waleffes); *ruban* (Voroux-G.); voy. PORTION.

andouille, voy. BOUDIN.

Andoumont : à ~ *à-n-Andoûmont*, village.

André *Andrî.*

Andrimont *Andrîmont*, village.

androgyne, voy. HERMAPHRODITE.

âne *âgne*, m. ou f.; *bâdèt*; qqf. *bourique.*

anéantir, voy. DÉTRUIRE; anéanti de fatigue, voy. BRISER, EXTÉNUER, FATIGUE.

anémie cérébrale des enfants *fîve-linne*, voy. FIÈVRE; ~ des mineurs, voy. ANKYLOSTOMIASE.

anémone sylvie *pihâte-è-lèt* (Spa, Coo, etc.; *pihe-o-lèt* Malm.); *blanc mâ* (Faym.); *blanc deut* (Waimes); *mâ d'û* (Xhoffraix); etc.

ânerie *âgn'rèye*; *bièst'rèye.*

ânesse *âgnèsse* (t. rare), voy. ANE.

ange *andje*; être aux ~ *èsse âs-andjes*, iron[t] *aveûr tchatch.*

Angèle, -éline, -ique *Anjèle, -ine, -ique*; (*Djélène* F).

angélique *anjèlique*; ~ sauvage *pièrzin d' Macidône* (ou simpl[t] *macidône* Flémalle).

angélus *anjèlus'*, qqf. *anj'lus'*; [sonner] *l'* (ou *lès-*)*âvé-Marîâ* (*lès bômes* H, F).

anglais, -e *anglès, -e* (arch. *in-*).

angle, -er *angue, angler*; angle de mur, etc., *anglêye, cwène*, voy. COIN; former un ~ droit *fé li scwére*; former un ~ trop grand ou trop petit, en parlant de la lame (d'une faux, d'une hache) avec le manche *riv'ni trop fwért* ou *ènn'aler* (*ènnè raler*) *trop'*; diminuer l'~ *èl fé*

riv'ni ; augmenter l'~ *lèyî 'nn'aler* ou *'nnè raler*.

Angleterre *Anglètêre*, arch. *Inglètêre*.

Angleur *Angleûr*, lez-Liège.

angoisse *angwèsse* (anc[t] *angohe*) ; *transe* ; *crîse* ; il est dans des ~ continuelles *i n' fêt nou bin* ou *nole eûre di bin* ; les artères me battaient d'~ *li coûr mi potchîve è gozî* ; poire d'~ *peûre d'ango(l)*.

angoissé, voy. ANGOISSE.

angora *ågolå*, néol. *angora*.

anguille *anwèye* (*inwéye*, *-iye* Huy, *-èye* Waremme ; *onwèye* Glons) ; jeune ~ *cowète* ; il y a ~ sous roche *i-n-a 'ne saqwè là-d'zos* ou *d'zos l' palète* ou *avå lès djeûs* ; jeu de l'~ (arch.) *djoster l'anwèye*.

angulaire : pierre ~ *pîre d'anglêye*.

anguleux, -euse *cwèrnou*, *-owe*.

anhydride carbonique (houill.) *pouteûr*, f. ; qqf. *crouwin*.

anieroche *astiçote*, *hastic(r)ote*, *racro* ; voy. ACCIDENT, ACCROC, CONTRETEMPS, DIFFICULTÉ, MALHEUR.

ânier (arch.) *bådelî*.

anille de moulin *ahe*, fig. 8 ; néol. *anile*.

animal *bièsse*, f. ; ~ qu'on garde en hiver *passemint*, voy. BÉTAIL ; (bouch.) ~ de mauvaise qualité *brûte*, f. ; ~ imaginaire *lurcète*, f. ; ~ fantastique *ine bièsse di l'Apocalipe* ; voy. FANTASTIQUE, NOIR.

animation *vigreûs'té* ; voy. ENTRAIN, BRIO.

animer, voy. EXCITER ; s'~ mutuellement à l'ouvrage *s'ètéti à l'ovrèdje* (Glons) ; — animé *vigreûs*, *spitant*, *vikant* ; arch. *ètêt*, voy. ALERTE, ÉVEILLÉ ; l'endroit est ~ *il î fêt vikant*.

animosité, voy. AVERSION.

anis *anîse*, f. ; dragées d'~ *dès-anîses*.

anisette *anîzète*.

Anixhe *Ènihe*, l. d. de Fexhe-Slins.

ankylose, -é *ècwèd'leûre*, *ècwèd'lé* ; *èclûssî* (Cointe) ; *toi reû* ; voy. CRAMPE.

ankylostomiase : mineur atteint d'~ *houyeû qu'a lès viérs*.

annales *an'nales*.

Anne *Ane*, *An'na* ; voy. ANNETTE.

anneau de chaîne, de rideau, etc. *onê* (*ané* Malm., *ènê* Vielsalm, *ègna* Huy) ; *mimbe di tchinne* ; ~ nuptial, voy. ALLIANCE ; ~ de fer qui suspend la barrière *mahote*, *tchape*, fig. 321 ; ~ de fer pour certaines pièces de charronnerie *bô* ; ~ de bois tordu ou de fer, glissant autour des poteaux de l'étable, *bô* (herv.), fig. 738 et 807 ; ~ nasal pour taureau *onê morèye*, *picète...* ; pour porc *onê*, *måyète*, *agrape*, *bèrike* (*bèlike* Méan), *picète...* ; *trompe* (Glons, Waremme, Bergilers, etc.) ; *fi d'èrin* (Faym.) ; *ôrilièle* (Chevron, Gd-Halleux) ; *mûzê* (Xhoris) ; etc. Voy. BOUCLER.

Fig. 738 : anneau entourant le poteau de la mangeoire à l'étable, *bô*. Charneux.

année *annéye* (*ânéye* Verv., *-ée* Malm. ; *onnéye* Huy) ; jusqu'à l'~ prochaine *disqu'à l'annêye* (*qui vint*) ; l'~ dernière *l'an passé* ; *l'annêye passêye* ; (*d'vant antan*, arch., Stav., Malm.) ; cette ~ *ciste annêye* (*ciste ânée* Faym., dans le présent ou le futur ; arch., ib., *awan*, dans le passé) ; dans ses jeunes ~ *di s' djonne tins* ; voy. AN, NAGUÈRE.

anneler (un porc), voy. BOUCLER.

Annette *Anète*, *Nanète*, *Nanon*.

annexe d'un écrit *ad'joute*, *ajoute* ; ~ d'un bâtiment *accinse* (F), voy. APPENDICE, DÉBARRAS.

anniversaire *anivèrsêre* ; messe ~ *mèsse d'annêye* ; c'est aujourd'hui l'~ de sa naissance *il a oûy sès-annêyes* (*sès-ans* ard.).

annonce, -cer *anonce*, *-cî* ; *fé saveûr* ; voy. CARILLONNER, SONNER.

Annonciation : *li Noiru-Dame di mâs'* (ou *di Grim'gnêye* Liège) ; *lu Nosse-Dame du mâs'* (ard.) ; *l'Anonciyâcion* (*-chon*).

annoter, -ation *an'noter*, *-èdje*, *-âcion*, *-chon*.

annuel, -le *qui r'vint tos l's-ans*.

annulaire : l'~ *li qwatrinme deût*, qqf. *li deût dèl bague*.

annuler, -ation *an'nuler*, *-âcion*, *-chon* ; *aboli* ; *casser* (un acte), voy. ABOLIR, EFFACER.

anoblir, -issement *(r)anôbli*, *-ihèdje*.

anodin, voy. BÉNIN.

ânon *on p'tit* (ou *ine pitite*) *âgne*.

anormal : il est ~ *i n'èst nin come in-ôte* ou *come lès-ôtes* ; c'est ~ *c'èst conte lès régues* ; qch d'~ *ine saqwè d' drole*.

Ans *Ans'*, lez-Liège.

anse de panier, de seau, ect., *anse* ; *orianse* (Flémalle, Voroux-G. ; p. 721) ; arch. *orion*, m. (F ; Huy).

Anselme *Ansèl*.

ansérine, voy. POTENTILLE.

antéchrist *anl'cri*.

antennes (d'insecte) *cwènes*.

antenois, -e, voy. AGNEAU, AGNELLE.

antérieur, -e *d(i)vantrin, -inne* (au sens spatial); *di d'vant*; partie ~ du moyeu *mûzê* (Jalhay).

Antheit *Antè, Ontè,* village.

Anthisnes *Antène, Ontine,* village.

anthrax (tumeur) *antrak, altrak,* f.

anticipé (payement) *divant l' dâte.*

anticlinal (houill.) *sèle, dôme.*

antipathie, -ique, voy. AVERSION.

antipodes : aux ~ *âs-antipodes*; *âs zîvèrkôf.*

antiquaille *ant(r)icaye*; péjor[t] *vî hèrvê (rahis', tchinis', cayèt),* voy. VIEILLERIE; d'une personne, surtout femme, *vî dôcumint, vî tâbèrnake,* etc., voy. DÉCRÉPIT.

antiquaire *antikêre.*

antique *antique*; voy. ANCIEN, SURANNÉ, VIEUX.

antiquité *antiquité*; des ~ *dès vîs cayèts,* voy. ANTIQUAILLE, VIEILLERIE.

antirrhine *gueûye-di-liyon.*

Antoine, -ette *Antône, Tône*; *Antwinne, Twinne, -ène* (mais seul[t] *sint-z-Antône*); *Antwènète, Twènète, Tonète, Nènète.*

anuiter (s') *s'anuti, si lèyî anuti, si lèyî prinde dèl nut', s'astârdjî al nut', dimorer târd avâ lès vôyes* (*s'aneûti* Jalhay, Malm.; *s'anûti* Hognoul; *su lèy aneûti* Stav., La Gleize; *s'ènuti* Vielsalm; *su lèy ènuti* Lierneux). Voy. NUIT.

anus *trô d'* (ou *dè*) *cou*; *pèta, trota*; *sîdje*; *fondemint.*

Anvers *Anvèrs'.*

anxiété, anxieux, voy. ANGOISSE, -É.

août *aous', awous'* (*aout, awout* Verv., Stav., Malm.); en ~ *è meûs d'aous'*; faire l'~, voy. MOISSON.

aoûter, v. intr., mûrir au soleil d'août *assâh'ner* (*-êh'-* Faym.); des récoltes bien aoûtées *dès d'vêres bin assâh'nés.*

aoûteron *ovrî d'awous'* ou *d' campagne*; engagement d'~ *stut' d'aous'* (Voroux-G.); ~ flamand *broûkom', montagu, pol, turco* (hesb.; *youm* Les Waleffes).

apaiser *(r)apâh'ter, -âfter* (*-êh'ter* Malm.; *-âk'ter* Odeur, Hognoul, Bergilers; *-ârter* Huy; *-âyeter* Waremme); *akeûhî* (F; Verv.; *-i* Stav.; *-h'ter* Faym.); *modèrer* (*mô-* F); *radoûci*; ~ par des flatteries, des caresses *raflater* (F; Bergilers; *raplatch'ter* Esneux; *rapatch'ter* Sprimont; *racan'dôzer, ratchafter* Jalhay); ~ une dispute *mète li hola*; la douleur de qn, voy. CONSOLER; s'~ (feu, mal de dents, etc.) *s'aclasser* (Stav., Malm.).

apathie, -ique, voy. INDOLENCE, -ENT.

apercevoir *aparçûre* (*apèr-, apor-*); s'~ de, voy. AVISER.

apetisser (s') *s' (r)ap'tihî, -i, -issî, -i, -iti*; *si fé tot p'tit*; *s'abahî,* voy. ABAISSER.

aphte *afe, zafe*; *dès botons èl boke, so l' linwe*; *dès blankès clokètes*; *dès clotchètes du cocote* (Stav.); voy. MUGUET, STOMATITE.

apiculteur *moh'lî* (*mohî* Waremme, Stav., etc.).

apiculture : s'occuper d'~ *fé d'vins lès mohes*; *tini dès mohes*; voy. ABEILLE.

apitoyer *apîtwèyer* (*apîtî* F); je m'apitoie sur lui *dji m' fê mâ d' lu, dji m'ènnè fê mâ* ou (*dèl*) *ponne*; *i m'ènn'èst dèl vèy insi*; *dj'ènn'a compachon* ou *pîtié.*

aplanir *(r)aplani, (r)èwaler* (le sol); *awaler* (Stav., Malm.); ~ la terre bêchée et ensemencée, voy. BATTRE; (houill.) ~ une surface *abèli, a-ûni, rèbouter, rondjî*; voy. NIVEAU, PLANER.

aplatir, -issement *(r)aplati, -ihèdje, -ih'mint*; s'~ *s'aplati, s'acwati, si mète à plat vinte.*

aplomb *aplomb*; fil d'~ *aplomb* (ard. *plomb*), *fi d'aplomb*; être d'~ *èsse d'aplomb, dreût, di climpe, -eûre,* (*di stok* Huy), opp. à *foû plomb, foû climpe, è cwèsse,* etc., voy. BIAIS; remettre d'~ *riclimpi* (H); tomber d'~, voy. PLONGER; être bien d'~ sur ses jambes *èsse bin à djambes* (*bé d'adram' so ses djommes* Voroux-G.); je ne suis pas d'~ aujourd'hui, voy. ASSIETTE; se remettre d'~, après maladie *si ragrawî, -w'ter*; *riv'ni so l' houp'diguèl* (F); *riloumer è han* (Jupille). Voy. ASSURANCE.

apocalypse *apocalipe*; voy. ANIMAL.

Apolline *Apoline*; arch. *Apolône, (Marèye) Polône.*

apoplexie *apoplizèye* (*-éye* Jalhay; *apouplizéye* Faym.); *ataque*; *côp d' song'.*

apostasier *si d'crustiner* (arch.); *rinoyî si r'lidjon.*

apostat *aposlât*; moine ~ *monne dicrustiné* (F).

apostrophe, -er *arinne, -èdje, -î*; néol. *apostrofe, -er*; grossièrement *atouwer*; durement, violemment *aroguer, ataquer, ârgouwer, -èdje*; *adragoner* (Esneux, etc.; p. 713); *intruprinde*; *astrabouyî, -yâde* (Durbuy); *brêre* sur qn; voy. ABORDER.

apostume, -er, voy. ABCÉDER, TUMEUR.

apothicaire, -erie *apoticâre,* péjor[t] *apotikêre*; *-cârerèye* (F), *-kêrèye* (D).

apôtre *apôte*; péjor[t] *apwèsse* (F), *agayon, apotikêre, canârî,* etc., voy. DROLE, INDIVIDU.

apparaître *aparète*; *aponde*; ~ brusquement *aspiter*; ~ vaguement ou peu à peu *êri, trèzêri* (Jalhay).

appareil *aparèy* ; pour hernie, etc. *bind'lèdje*.

apparemment *aparanmint*.

apparence *aparance* (*-ince* F) ; *simblant*, m. ; *mène* ; *aparant*, m. (La Gleize) ; d'∼ trompeuse *trompâve* ; une belle ∼ *ine bèle riv'nance*, *on bê riv'nant*, *ine bèle av'nowe* ; des arbres qui ont belle ∼ *dès-âbes qu'ont 'ne bèle aprête* (Jupille) ; qui n'a même pas une belle ∼ *qui n'a ni cogne ni rin* ; selon toute ∼ *po l' pus sûr*. Voy. AIR.

apparent, -e *aparant, -e* ; la tache est ∼ *li tètche si lêt vèyî* ou *si veût*.

apparier, voy. ACCOUPLER.

apparition *aparucion, -chon*.

appartement *apartèmint, -tumint* ; petit ∼ de 2 ou 3 pièces *cwârtî, cârtî* ; habiter un ∼ *dimani so on d'zeûr, so on là-hôt, so in-ahôt* ; notre ∼ comprend trois chambres *è nosse là-hôt* ou *è noste ahôt, i-n-a treûs plèces*. Voy. ÉTAGE.

appartenance *apartènance, -tinance* ; *at'nance*.

appartenir *apartini* ; cela m'appartient *c'èst d'à meune* ; il ne vous appartient pas de... *i n' vis convint nin di..., ci n'èst nin à vos à...*

appas d'une femme *apas*.

appât *apât* ; *amwèce* ; (t. de pêche) ∼ mis à l'hameçon *bètchèye* ; mordre à l'∼ *bètchî* ; ingrédients qu'on lance à l'eau pour appeler et retenir le poisson à l'endroit où l'on pêche *abwès'neûre, amwèceneûre*.

appâter, voy. AMORCER, AMADOUER.

appauvrir, -issement *(r)apôvri, -ihèdje, -ih'mint* ; une terre appauvrie *ine tère qu'èst tote di(s)crâhèye*, voy. ÉPUISER.

appeau *apèle*, f., fig. 20-21 ; ∼ pour la caille *cwayetî* (Vottem).

appel *apèl* ; *houka, -èdje* ; faire l'∼ *fé l'apèl* ; aller en ∼ *rapèler* ; *aler pus lon* ; (anc[t] *aler à Wèslâr*) ; — onom. pour appeler discrètement *psit'* ; pour appeler des animaux, voy. CANE, CHAT, CHEVAL, CHIEN, PORC, POULE, POUSSIN, VACHE.

appelant (oiseau) *apèle*, f. ; *houkeû* ; mauvais ∼ *houkâ* ; voy. CHANTERELLE.

appeler *houkî* ; *ahoukî* ; *houkî* ou *brêre après* qn ; ∼ qn pour le faire revenir *rihoukî, rahoukî* ; ∼ par signe *assèner* ; ∼ de loin, voy. HÉLER ; du pigeon mâle, ∼ la femelle au nid *hoûler* (qqf. *houkî*) *â nid* ; t. d'oiseleur, *apèler, houkî*, voy. APPEAU, CHANTERELLE ; comment appelez-vous cela ? *kimint loumez-v' çoula ?* ; s'∼, se nommer *si loumer*, qqf. *si noumer* ; un appelé Denis *in-apèlé Dènis'*.

appendice d'habitation *dispinse*, t. rural ; voy. AJOUTAGE, DÉPENDANCE.

appentis *abatou*, fig. 1 ; voy. CHARTIL.

appesantir, voy. ALOURDIR.

appétence extrême *djêrièdje*.

appéter vivement *djêrî* sur qch ; *èsse rafâré* après qch ; voy. DÉSIRER.

appétissant, -e *apétihant, ragostant, -e* ; femme peu ∼ *ine mâssî wasse*, voy. SOUILLON.

appétit *apétit* (*apîtit* Faym.) ; avoir un ∼ déréglé *djêrî* ; manger à son ∼ *magnî s' binâhe* ; manger sans ∼ *bètch'ter* ; *lup'ciner* ; remettre en ∼ *ragoster* ; je n'ai pas d'∼ *dju n' so gote famieûs* (ard. : Jalhay, Stav.), voy. AFFAMÉ.

applaudir, -issement *aplôdi, -ihèdje, -ih'mint* ; *bate* (*caker, claker, claper*) *dès mins* ; *pèter lès mins* (*takî dès mins* Vielsalm).

application *aplicâcion, -chon* ; *aplikèdje*.

applique *aplique*.

appliquer *apliker* ; un écolier appliqué *on scolî qui s'aplike* ; s'∼ de nouveau *si rapliker*.

appointement *apwintemint*.

appointer (outil) *raw'hî* ; voy. AFFUTER, POINTER 2.

apport d'argent *apôrt* ; arch. *apwért*.

apporter *apwèrter* ; celui qui apporte est bien venu *bin v'nou quî* (*qu'*) *apwèle*.

apprécier, -able *aprécî, -ciyâbe, -âve* ; arch. *préhî* ; il apprécie (il n'a jamais apprécié) ce qu'on fait pour lui *i comprind* (*i n'a mây acomplé*) *çou qu'on fêt por lu* ; voy. ESTIMER ; ∼ le goût (du beurre, etc.) *sayî*.

appréhender un délinquant, voy. ARRÊTER ; un mal *crinde* ; *avu sogne* ; *ricrinde, ridoter* ; *ricrèmi* (G ; *-cri-* Trembleur) ; j'appréhende un mal de dents *dji crind po on mâ d' dints* ; j'appréhende d'y aller *dj'a sogne d'î aler* ; voy. ENNUYER.

appréhension, voy. CRAINTE.

apprendre *aprinde* ; ∼ qch à qn *aprinde, acsègnî, mostrer* ; ∼ par cœur *ricwèrder* ; nous avons appris la nouvelle *nos-avans apris* (*aprindou* ou *savou*) *l' novèle, nos 'nn'avans oyou djâzer* ; ∼ après coup *raprinde, rissaveûr* ; [enfant] bien appris *bin-n-apris, bin-n-aclèvé* ; voy. MALAPPRIS, GROSSIER.

apprenti, -ie *aprindice*, néol. *-tice* (*apurdice* Lierneux, Durbuy... ; *apirdice* Tohogne) ; jeune ∼ *gamin*.

apprentissage *aprintihèdje* ; mettre en ∼ *mète à l'aprindice* ; chez un peintre, etc., *mète â pondeû, â scrinî, al costîre*, etc.

apprêt, -er *aprèt*, m., *aprête*, f. (*après'* F) ; *aprèster, -âhe, -èdje* (*apruster* Flémalle, Huy) ; *apontî, -tièdje, -tchèdje*, qqf. *-ti-*

hèdje ; (*-aponti, -ihèdje* Stav., etc. ; *apwinti* Huy) ; cesser de s'~ (arch.) *si dispontî* ; s'~ à faire un bon repas *rissinmî sès dints* ; faire des ~ pour une réception, une fête *mète lès cossins so lès îchèyîres* ; ~ (un bois à travailler) *mète à longueûr, à lârdjeûr, à spèheûr* ; voy. DÉGROSSIR, PRÉPARER.

apprivoiser, -ement *apriwèzer, -èdje* ; *ac'mign'ter, ac'miy'ter* ; voy. ACCLIMATER, AMADOUER, ATTIRER, HABITUER ; [oiseau, etc.] apprivoisé *privé, drèssî, familiér'* ; *ac'mwêr* (Dalhem ; *ac'mwès'* Warsage ; *ac'mwèrdou* Waremme, etc.).

approbateur *aproveû* (F).

approbation *aprobâcion, -chon* ; *consintemint, agrémint*.

approche, -er, -ant *aproche, -er, -ant* ; *aprèpi, -î* (qqf. *-pré-*) ; à l'approche du printemps *à l'aprèpe dè bon tins* ; approchez-vous du feu *vinéz-â feû* ; n'approchez pas du feu *n'alez nin âtoû dè feû* ; elle approche de la trentaine *èle bètche so sès trinte ans* ; quand le moment approche *qwand l' moumint abètche* ; voy. POINT ; il n'est pas à ~ *il èst come on bouhon di spènes*, voy. ABORDABLE.

approfondir, -issement (*r*)*aprofondi* (*-por-* Stav.), *-ihèdje, -ih'mint* ; (*r*)*aparfondri* ; (*r*)*afondri*, (*r*)*avaler* un puits ; *horer* ; *difoncer pus bas* ; voy. AVALERÈCE, CREUSER.

approprier, -ation (*r*)*aprôpriyî, -èdje*.

approuver *aprover* ; arch. *lawder* (G) ; ~ de nouveau *raprover* ; ~ tout *dîre awè so tot*, iron[t] *fé l' robète di crôye* ; vous approuvez tout ce qu'il dit *vos d'hez âmèn à totes sès mèsses* ; ~ qn *diner rêzon* à qn, opp. à *diner twért*.

approvisionner, -ement *aporvûzioner* (*apro-*), *-ûjoner, -emint* ; aller s'~ *aler à l'amonuchon* (Esneux...), voy. MUNITION, RAVITAILLER.

approximativement *à pô près* ; *âtoû di* ; *pus-ou mons* ; voy. HASARD.

appui (*r*)*aspoya, -ouya* ; (protecteur) *aspoyeû* ; voy. AIDE ; ~ de fenêtre *apwi* ; *assis* ; *soû d' fignèsse* ; voy. BRAS, DOSSIER ; (houill.) *apôye*, f.

appuyer (*r*)*aspoyî, -ouyî* ; *rasploy*(*i*) (Stav., etc.) ; (épauler, protéger qn) *supwèrter*, etc., voy. DÉFENDRE ; ~ de nouvelles raisons l'affirmation d'autrui *ricâv'ler* (Flémalle) ; s'~ debout *s'astanichî* (*s'astafler* Grandménil ; *s'astampler* Xhoris ; *s'astoncener, -onh'ner* Hognoul). Voy. ACCOUDER, ÉTAYER.

âpre au goût *stronnant, -lant, -e* ; (poire) *qui have è gozî* ; (bise, vent froid) *cwahe, cwahant, hagnant, -e* ; ~ au gain *intèrèssé* ; *tirant* ; *rapinant* ; *rapineû, -eûse, -erèsse* ; *fèl* (Voroux-G.) ; *arèdjî après lès çans'* ; voy. APRETÉ, ASPÉRITÉ, CUPIDE, RAPACE.

après *après* (l's final se lie ou non devant un infinitif : *après-avu fêt* ou *après avu fêt*) ; [jurer, crier, aboyer] ~ qn *so 'ne saquî* ; ~ quoi *so çoula* ; *adon-pwis* ; d'~ moi *d'après mi* ; *à m' îdèye* ; *à m' sonlant*, qqf. *-ance*.

après-demain *après-d'min* (*-n'min*) ; *d'après-n'min* (Voroux-G., etc.) ; demain ou ~ *n'min ou après* (... *ou d'après* Voroux-G.).

après-dîner, après-midi *après-l'-dîner*, f. (*après-nône* Verv. ; *-noûne* Jalhay, La Gleize ; *-nonne* Stav., etc.) ; voy. MATIN.

âpreté : l'~ de la bise *li hagnant* (*cwahant*) *dèl bîhe* ; une poire d'une ~ insupportable *ine peûre qui have è gozî*, voy. ACIDITÉ, AMERTUME.

apte *capâbe, bon* ; ~ à tout *à minme di tot fé*.

aptitude *capâcité* ; *dispôzicion, -chon* ; il n'a aucune ~ à l'étude *i n'a nole sutûle* (Trembleur). Voy. AIR, MÉTHODE.

aquatique : herbe ~ *corôye*. Voy. SAULE.

aqueduc *akèduc, aquèduc*.

aqueux, -euse : (fruit, etc.) *êwis', -isse* ; (pain, viande) *môliant, -e* ; (pommes de terre) *dès cous d' veûle, dès frèhès* (*veûlantès* La Gleize) *crompîres*.

à quia, voy. QUIA.

aquilin : nez ~, voy. CROCHU.

arabe (devenu syn. d'avare) *arabe* [*ărăp*] (*arâbe* Remicourt, Durbuy ; *ârabe* Xhoris, *ârabe* Faym.).

arabesque *arabèsse* (F).

araignée *arègne* (*arogne* Glons, Esneux ; *èrègne* Durbuy ; *oragne* Trembleur, *orègne* Verv., *orogne* Argenteau, Warsage, Spa ; *arîcrègn* Flémalle, *alîcrègn* Voroux-G., *arègn'crègn* Fexhe-le-H.-Cl., *arègn'creûh*[r] Kemexhe, Bergilers) ; grosse ~ dangereuse *oragne di dj'vâ* (Trembleur) ; ~ faucheux, voy. FAUCHEUX ; — toile d'~ *arincrin* (Esneux, Huy, Durbuy, Stav., etc., *arîcrègn* Flémalle, *arincrè* Liers, ord[t] *arîcrè* Liège ; *èrincrin* Villers-S.-G. ; *arécrègn* Les Awirs ; *alécrin* Faym.) m., ord[t] dans la maison ; *teûle d'arègne* ; *arègn'crègn* ou ord[t] *arègne* (Waremme ; *arègn'creûh*[r] Hognoul) ; *bîbâte* (Glons, Roclenge) ; *ranteûye* (Lierneux, Grandménil ; *rantûye* Vielsalm) ; plais[t] *on galant*, voy. AMOUR, -EUX ; — pattes d'~, voy. NIGELLE ; — il a une ~ dans le plafond, voy. (demi-)FOU.

araine, -ier (houill. : arch.) *arinne, ar'nî* ; voy. GALERIE.

araire *èré(re) à pî* ; *pan'lî* (Visé, Argenteau, etc.) ; fig. 266-7. Voy. BUTTOIR, CHARRUE.

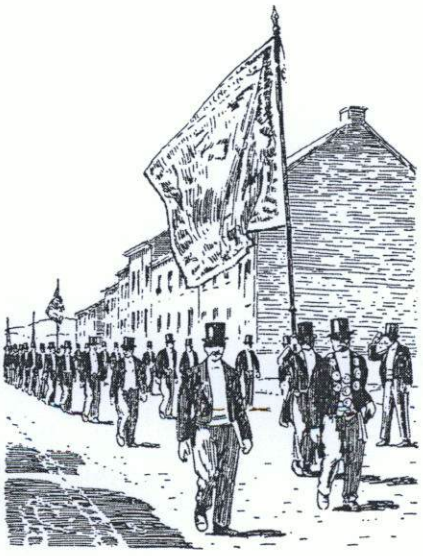

Fig. 739 :
les arbalétriers, *årbastrîs*, de Visé défilant.

araser, -ement *arèzer* (néol. *arazer*), *-èdje, -emint*.

aratoire, voy. ATTIRAIL.

arbalète *årbalète* ; (arch.) *crènekin, crinnekin* (*trin'kin* Malm.).

arbalétrier *årbastrî* (Visé ; *åbastri* F ; *årbalèstrî* D) ; arch. *crèn'kinî* (*crinn'-*) ; les membres de la « Compagnie royale des Anciens Arbalétriers Visétois » sont dits *lès bleûs* ; fig. 739 ; voy. ARQUEBUSIER ; — (charp.) *rèné*.

arbitre, -aire *årbite, årbitrêre*.

arbre *åbe* (*âbe*, f., Faym.) ; voy. BOSQUET, FRUITIER, TÊTARD ; ~ taillé en pyramide *pîramide*, f. ; rapport d'un ~ *pwèrtance* ; (jard.) ~ cultivé pour sa beauté *åbe di pôzicion* (Remicourt) ; — (mécanique) voy. AXE.

Arbrefontaine *èn-Âfontinne* : *il èst d'* (*n-*)*Âfontinne*, village.

arbret, voy. GLUAU.

arbrisseau, arbuste *bouhon* (néol. *årbusse*) ; *årbèt* (Jupille) ; ~ épineux *spène*.

arc à tirer *arc* (*êr* Waremme) ; cintre *êr* ; arc-boutant *djambe d'êr*.

arcade *arcåde, årcåde* ; (fig. 27) *årvô*, m.

arcanne, voy. CRAIE.

arc-bouter, -ant, voy. APPUYER, ARC.

arceau (charp.) *êrkèle*, f. ; *cintrèdje*.

arc-en-ciel *èr-Diè, êrdjè* ; *érè(l)boton* (Faym. ; *érèpossó* Sourbrodt) ; *rôye du sint Tch'han* (Lierneux) ; *corone sint Tch'han* (Vielsalm) ; *corôye sint Tch'han* (Bovigny) ; *pwète dè paradis* (Couthuin, Xhoris, Comblain, Durbuy...) ; — second ~ moins marqué, sous le premier, ard., *l'êrdjè dè* (ou *do*) *diâle*.

archaïque : mot ~ *vî mot, qu'on n' s'è chèv pus* ; voy. SURANNÉ.

archal : fil d'~ *fi d'årca* (*arca* Verv., Malm., *érkè* Huy, *årkè* Couthuin) ; se dit, par extension, de tout fil métallique, si bien que le vrai fil d'archal s'appelle *fi d'årca d' keûve*.

archange *arcandje*.

1. **arche** de Noé *arche* (arch. *âtche*) *di Noyé*.

2. **arche** (voûte) *âtche*.

archer *êrtchî* (G ; Waremme), fig. 740.

archet *êrçon*.

archevêque *årchèvèque*.

archiduc, -chesse *årchiduc, -chèsse*.

archi-fou *fin sot, reû sot* ; fém. *reûde* ou *fène sote*.

architecte *årchitèke*.

archives, -iste *årchîves, -isse*.

arçon *êrçon* (arch. ; néol. *arçon*) ; *bwès* (ou *plantche*) *dèl sèlète*.

ardélion *on Tch'han-potadje* ; *on tant-à-fêre* ; voy. EMPRESSER.

ardemment *årdanmint*.

ardennais, -e *årdin'wès, -e* ; arch. ou

Fig. 740 : archer, *êrtchî*,
visant pour le tir à la perche. Waremme.

péjor. *âd'neûs, ân'neûs, âgn(gn)eûs, -e*; néol. *ârdènès*.

Ardenne *Ârdène*.

ardent, -e *ârdant, blamant, bolant, -e*; *fèl, -e*; (soleil) *rostihant*; ~ au travail *djinti, -èye*; *plin d'èhowe*; *plin d' feû*; ~ en amour *preût* (pigeon); *tchôd, -e*; *tchor'leûs, -e*, voy. AMOUREUX, PASSIONNÉ; une femme ardente *ine tchôde cwaye* ou *wasse*; amour ~ mais passager *houhou* (*houfa* Glons); soif ~, voy. SOIF; être sur des charbons ~ *èsse so on bouhon di spènes, so dès tchôtès cindes*.

ardeur *ârdeûr*; *feû*; être plein d'~ *blamer*; *èsse tot tchôd tot bolant*; travailler avec ~, voy. ARRACHE-PIED, FOUGUE, -EUX, ZÈLE.

ardillon de boucle *spinète*, f.; d'hameçon *bâbe di l'intche*.

ardoise *haye* (*hêye* Verv.; *hèye* Huy, Argenteau, La Gleize, etc.; *chaye* Lierneux, *scaye* Ben-Ahin, Couthuin); placée au bas du toit *pî-haye*; dont un des deux longs côtés est taillé en angle *rèné*, m.;

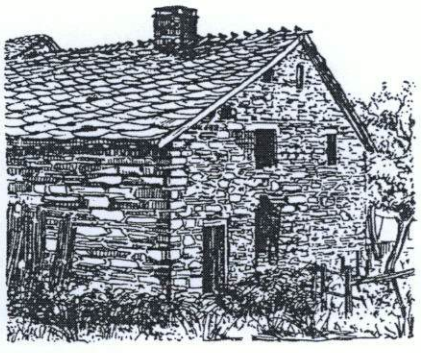

Fig. 741 :
toit d'ardoises, *teût d' hayes*. Bra (Ardenne).

grossière *hèrbin*, m. (*hièrbin* La Gleize, où *vwèzène* = a. fine, *clavê* = a. épaisse et massive); couvrir d'~ *hayeter*; les enlever *dihayeter*; débris d'~ *hayis'* (*hèyis'* La Gleize, Vielsalm...); voy. FAITIÈRE; fig. 741 et 784; — ~ à écrire, arch. *haye*, néol. *ârdwèse*; voy. CRAYON; avoir une ~ au magasin *èsse marqué so l' haye*, voy. CRÉDIT.

ardoisé : pigeon ~ *bleû-bîhe*; arch. *pyêr-bîhe* (G).

ardoisier (mineur) *ovrî d' fosse* ou *fossî* (Vielsalm); (couvreur) *hayeteû* (ard. *hèyeteûr* La Gleize, etc.), plais[t] *vantrin d' cûr*.

ardoisière *hayîre* (*hèyîre* La Gleize, *chayîre* Lierneux); travailler à l'~ *ovrer al fosse* (Lierneux; *travayî ozès trôs* Vielsalm).

ardre *ârder* (arch. *âde*); voy. BRULER.

ardu, voy. DIFFICILE.

areine, voy. ARAINE.

arête de poisson : une *riyèsse*, des *rièsses* (*arièsse* Huy, Waremme, Stav., Malm., etc.; *èrièsse* Verv., Durbuy; *arèsse* Lierneux, Couthuin; *èrèsse* Bovigny); — de brique, de mur, etc. *crèsse*; à vive ~ *à vîve crèsse* (ou *à vîve ruyèsse* Jalhay); — dépouiller (un poisson) de ses ~, détériorer les ~ (d'un mur, d'un meuble) *dirièster*; — les ~ du poing fermé *crokètes* (Sart); *croufes* (Comblain); *croupîres* (Jalhay); *doyons* (Ben-Ahin); *grougnotes* (Bergilers, Odeur); *groumiotes* (Waremme); *noukèyes* (Liège); *nouk* (Voroux-G.); voy. TIBIA.

arêtier (charp.) *rèné*; *cwèsterèce*, f., p. 717.

argent *ârdjint*; vif ~ *dè vîv-ârdjint*; ~ de pacotille *ârdjint d' filou* (à Huy : *ôr di cou d' filou, manôye di State*); alliance en ~ *on rond d'ôr d'ârdjint*; de l'~ blanc *dè blanc*; magot d'~ *niyâ, gômâ, bouyote*, etc., voy. MAGOT; partir sans ~ *ènn'aler sins buscûtes*; semaine, ~ de poche donné aux enfants le dimanche *dîmègne* (*prèt* Verv., Stav., Malm.); il faut de l'~ pour vivre *on n' vike nin avou dès rondês d' haye*; l'~ commence à manquer *lès-êwes sont basses*; je n'ai plus d'~ *dji so foû manôye, à coûrt d'ârdjint, al teûle, strindou, tèn'tètène, lodjî à Sint-Pô*; *dj'a l' pogn djus*; *dji n'a pus ni pèye ni creû*; *dj'a l' diâle è m' poîche*; (t. de houill.) *c'èst cou d' pîre è m' poîche, dj'a* ou *dji so cou d' pîre*; *dj'a mâ m' pôce* (Huy); il a de l'~ *il a dès çans'* (*çans* Huy, Verv., Stav., *çons'* Glons, Hognoul); *dès bèt'sâles, bit'-, bèk-, bik-*, ord[t] *pèt'sâles* (*bètâles* Liers, *pèt'soles* Tohogne, *piksoles* Durbuy); *dès bidouches* (*-ouces, -oûces*), *bloukes, brokes*; *dès broûlés, cârlus', clouches, cwârts, êdants, patacons, patârs* (*dès bouhes* Malm.; *dès sous* Bovigny); *dès pèyes* (*èt dès mèyes*); *dès qwîbus', dès pign-pign, tot plin dèt simince* (*dès clûtes* Sart, Jalhay; *dès critches* Heure-le-R.), arch. *griblètes* (G); voy. AISANCE, BIEN, ÉCU, FORTUNE, LIARD, SOU.

Argenteau *èn-Ârdjètê*. Le nom primitif subsiste dans le l.-d. *èn-âyetê* (à la ferme du château); l'agglomération dans la vallée = *è bâr*.

argenter, -ation, -erie, -ure *ârdjinter, -èdje, -erèye, -eûre*.

argentin : son ~ *glign'tèdje*, voy. TINTER.

argentine (plante) *ârdjintène*.

argile *ârzèye*, *dèl crâze ârzèye* (*crâsse* ou *djène tère* Stav. ; *tère à plakî* Malm.) ; derle ou argile blanche *dièle*, *djèle* (*guèle* Sart), *blanke ârzèye* ; ~ schisteuse *djâhe* (Stav. ; *èdjâhe* Fronville), voy. SCHISTE ; — (hesb.) ~ lourde, bonne pour la betterave *limon* ; *bone têre* ; ~ maigre, terre arable mais légère, bonne pour le grain *nôse-têre* (Hognoul, *-ère* Bergilers, Remicourt ; *lôse-tère* Glons ; *leûse-têre* Voroux-G.), différant de la *tchîf'-têre*, terre dure, friable, d'aspect sablonneux, sous la couche arable (syn. *tère di colon* ou *di molin* : G., II, 424) ; — couche d'~ surplombant le gravier au bord de la rivière *lès tèrâs* (Fronville).

argileux, -euse *ârziyeûs* (*-èyeûs*), *-e* ; *crâs*, *-sse* ; voy. GRAS ; couche ~ *bètcheûs*, s. m.

argilière *fosse à l'ârzèye* ; — dans des l.-d. *âh'lire* (Harzé), *ârzi* (Liège ; *arzèyî* Faym., Rob.) ; etc.

argot *djârgon d' filou* ; *djâr* (F).

argoulet *hargolèt* (Verv. ; *margoulèt* R, G, F) ; *halcotî* ; *crotalî* ; *sârotî* ; *man'daye*.

argument, -er *ârgumint* ; *ârgumèn'ter* (F) ; de sots arguments *dès bwégnès rêzons*.

aride : terrain ~ *sètche tère* ; *hazîre* (G) ; *hadrène*.

ariette *ârièle* (F).

arithmétique *ârîtmètique* (arch. *ârikm-*, *âr'm-*).

arlequin *harlikin* (*hâr-* Huy).

arme *arme* ; armes et bagages, voy. BAGAGE.

armée *ârméye* : à l'~ *è l'â.*, *divins lès sôdârds*.

armement *ârmèmint*, *ârmumint*.

armer *ârmer* ; ~ un fusil *binder*, *bind'ler* (F ; t. rares).

armoire *ârmâ* (*ârmâre* Malm.), m., fig. 22 ; *basse gârdirôbe* ; arch. *scrin*. Voy. BUFFET, PLACARD.

armoirie *ârmurèye* (F) ; *blazon* (voir les ~ de Liège, fig. 381, et celles des anciens métiers, DL passim, liste p. 732).

armoise aurone *lèvrone* (F ; Hognoul, Odeur, Jupille) ; *lavrone* (Liers ; *-une* Rahier, Coo, Chevron) ; *avreune* (Vielsalm, *-ène* Bovigny) ; *afrane* (Faym., *lafr-* Rob.) ; *jèbe di Sint-Tch'han* (Jupille, Xhoris, etc.).

armon de chariot *l'ârmon* ou *lès-ârmons*, fig. 25 (= ~ triangulaire de char à timon ; l'~ des chars à brancards est trapézoïdal) ; voy. CHEVILLE, SASSOIRE.

armure *ârmeûre*.

armurier, -erie *ârmurî* (fig. 26), *ârmur'rèye*.

arnique *arnica*, syn. *oûy di boûf* (*ârnicâ* Malm., syn. *sâvadje toûbac'*) ; *fleûr di tounîre* (Grandménil).

Arnold *Ârnol*, *Nânol* ; arch. *Èrnou*.

aronde : queue d'~ *cowe d'aronde*.

arpent *dimèy djurnâ*.

arpenter, -age, -eur *mèz'rer*, *-èdje*, *-eû dè cadasse* ; néol. *arpinter*, *-èdje*, *-eûr*.

arquebuse, -er, -ier (arch.) *hârkibûse*, *-zer*, *-zî* ; grande ~ *hake* (F) ; les membres de la « Compagnie royale des Anciens Arquebusiers de Visé » sont dits *lès rodjes* ; voy. ARBALÉTRIER.

arquer (s') *vèrdjî* ; voy. BANCAL, CINTRER, PLIER.

arrachage, arrachement *râyèdje*, m. ; *râyâhe* (*râyâve* Oreye ; ard. *râyâye*, *rayâye*), surtout des pommes de terre.

arrache-pied : travailler d'~ *tchoûkî so l'ovrèdje* (houill. : *so l' potale*) ; *tchoûkî d'ssus à mwért*, *à s' fé toumer mwért*, *à s' fé crèver* ; *si travayî l'âme foû dè cwér* ; *ovrer* ou *travayî timpèsse*, *à blame*, *à l'arèdje* (ou *qu'arèdje*, *qui po-z-arèdjî*, *come in-arèdjî* ou *on distèrminé*), *so sès fwèces*, *foû fwèce*, *so l' fwèce di s' cwér*, *à fwèce*, *à plins brès'*, *à stok*, *tot m'nou*, *à râyî tot*, *à tot spiyî*, *à rinde l'âme*, *à s' râyî lès djambes foû dè cou*, *come on bètchefiér* (*on nègue*, *on pièrdou*, *on râyeû*, *on boû*, *on dj'vâ*, *ine bièsse*) ; *s'ovrer tot bossou*, *tot mwért*, *à râye-cou*, etc., voy. CESSE, ÉVERTUER.

arracher *râyî* (ard. *ray*) ; ~ en tout sens *kirâyî* (*duray* La Gleize ; *arâyi* Ampsin) ; ~ des pommes de terre à consommer tout de suite *aler al tinr'hon* ; ~ (de l'herbe) à la main *riper* (La Gleize ; *tchèrpi* Gd-Halleux) ; ~ une dent *tirer* ou *râyî on dint* ; ~ aux mains de qn *haper* ou *riprinde foû dès mins* ; [lui demander de l'argent] c'est lui ~ les entrailles *c'èst lî sètchî l'âme foû dè cwér*.

arracheur *râyeû* (*âs crompîres*, *âs pétrâtes*, etc.).

arrachis (terrain défriché) *râyis'*, dans des l.-d.

arrangement *arindjemint* ; *èmantchèdje*, *-emint*, *-eûre* ; nous avons fait nos ~ *nos-avans réglé tot*, *nos-avans fêt nos conv'nances* ; laissez-les prendre leurs ~ ou agir à leur guise *lèyez-lès coum'ni* (Faym. ; *coufni* Jalhay).

arranger *arindjî*, *apotiker*, *èmantchî* ; *abistoker* ; ~ avec méthode et symétrie *ramoûrner* ; arrange la chose, j'en profi-

terai *tribole, dji dans'rè* (H) ; ~ la tête d'un dizeau *acop'ter* (Jalhay, La Gleize) ; voy. AGENCER, AJUSTER, RAFISTOLER.

arrenter, -ement *arinter, -èdje* ; *rindèdje*.

arrérages, voy. ARRIÉRÉ.

arrestation *arèstâcion, -chon*.

arrêt *arèt* (*arès'* F) ; *rat'na* ; sauter sans ~ *potchî sins stanitchî* ; travailler sans ~ *ovrer d'ine tchôde* (*travayî sins clèper* Flémalle) ; t. de couture, faire des points d'~ *brider* ; t. d'arm., *hacon* ; t. d'école, être mis aux ~ *rèster* ; saisie-arrêt, voy. SAISIR ; voy. CESSE, HALTE, PAUSE, RELACHE, REPOS, TRAITE.

arrête-bœuf, voy. BUGRANE.

arrêter *arèster, arèter* ; il n'y a rien à m'~ *i n'a ni cric ni crac* ; ~ un délinquant *arè(s)ter, apougnî, (a)picî, prinde, ramasser* ; l'eau, par une digue, etc., *(a)stanitchî, fé 'ne astanitche, ine sitanitche, ine digue* ou *gofe* ; *aroguer, rat'ni, bârer l'êwe* ; une machine, par accident *èclawer* ; les travaux *stater* ; (houill.) *taper* ou *claper l'ouh so l' beûr* (voy. CHOMER) ; dans une carrière, pour se reposer ou pour faire grève *fé malète* ; *taper djus* ; voy. CESSER ; — arrête ! *arète* ou *arèstêye !* ; *ahote !* ; *tin-l' keû !* ; *dimeûre keû !* ; *tot doûs !*, voy. HALTE ; cri du charretier pour faire ~, voy. HO ; — s'arrêter *fé ('ne pitite) ahote, dimorer keû arèsté* ; en route *ramani, stanitchî* ; *dimorer* (Les Waleffes...), voy. HALTE ; un moment *fé 'ne pitite pwèzêye* (*ripwèzêye* F) ; *haper 'ne mohe* ; brusquement, tout interdit *dimani tot stâmus'* ou *à stâmus'*, voy. ABASOURDI ; — être arrêté en chemin, et surtout dans le travail, *èsse à stâdje, à stok* (*è strouk* Seraing, *è crouke* Trembleur) ; *èsse mâ èninitchî* (houill.) ; rester en panne *dimani à rèsta* (*rasta* F ; Stav.) ; l'horloge est arrêtée *l'ôrlodje qu'èst djus* (*...qu'èst keû* Jalhay) ; le travail est arrêté *l'ovrèdje èst keû* (Vottem).

arrhes *âres* (*êres* F) ; *aconte* ; donner des ~ *payî 'ne saqwè so l' martchî* ; spéc[t] (arch.) *diner li n'nî-Diè* ou *l' nî-Diè* ; voy. DENIER.

arrière, adv., *èrî* ; (t. de couture) faire un point ~ *keûse poni drî pont* ; — s. m., l'~ d'une barque *cou* ; à l'~ du bateau, sur le pont d'~ *so l' bankê* ; [monter dans un tram] par l'~ *po li drî* ; — en arrière *èn-èrî* ; [rester] en ~ *èn-èrî* ; *â drî* (*-îr* Jalhay), *po-drî, so li drî* ; *fé l' londjin cou* (Huy) ; voy. AVANT, DERRIÈRE, RENVERSE ; — (commandement du charretier) *rècoule* (*ècoule, coule*) ; pour les bœufs *soû* (Sart, arch.) ; auj. en ard. *soû* se dit pour faire reculer les vaches dans l'étable.

arriéré, s. m., ce qui est en retard : toucher ses arriérés *lèver sès-èn-èrî* ou *sès-ariérés* (*arîrés* F) ; voy. ARRIÉRER.

arrière-ban *ariére-ban, arîre-ban*.

arrière-bâtiment *drî* ; il habite dans un ~ *i d'meûre so on drî* ou *so 'n-idrî*.

arrière-boutique *tchambe di drî*.

arrière-cour *coûr di drî* ; *hayèye* (*-îre* Stav.).

arrière-cuisine *tchambe à l'êwe* (Huy, Tihange) ; *êwi* (Bertrée) ; *sêweû*, m. (hesb.) ; voy. DÉBARRAS, ÉVIER.

arrière-faix *arîre-fa* (*arî-fa* F), néol. *ariére-fês* ; *dilîve* (F) ; la vache a expulsé l'~ *li vatche s'a nêtî* ou *èst nètèye* (*èst forbowe* Méan) ; *èlle a tapé l' lêt* (Liège, Waremme, Glons, etc. ; *lèt* Faym. ; *wâde* Esneux, Bassenge, Thimister, Jalhay, etc. ; *horbeûre* Harzé ; *forbœ̂re* Durbuy, Tohogne, Ben-Ahin ; *nètieûre* Lierneux, etc. ; qqf. *vêlîre* Stav., etc., qui désigne ord[t] la matrice).

arrière-garde *li drî d' l'ârmêye*.

arrière-goût *arî-gos'* (F) ; néol. *ariére-gos'*.

arrière-grand-mère *tâye* (R) ; **arrière-grand-père** *tâye* (F), *tayon* (H) ; *outreû-grand-pére* (Faym.), voy. ANCÊTRE.

arrière-main *drî-min*.

arrière-neveu, -nièce *pitit-nèveû, pititenèveûse*.

arrière-pensée *arîre-pinsêye* (F), néol. *ariére-pinsêye* ; *ine pinsêye di po-drî l' tièsse* ; il a toujours des ~ *c'è-st-on souwé, on toûrsiveûs, qu'on n'sét mây çou qu'il a è vinte* ; *i parole todi coviètemint* ou *conte si pinsêye* ; il n'a pas d'~ *il èst tot rond, li coûr so l' min*.

arrière-point (t. de couture), voy. ARRIÈRE.

arriérer : laisser ~ la besogne ou des paiements *si lèyî ariérer* (*arîrer* F) *po sès-ovrèdjes, sès pâyemints* ; *si lèyî èn-èrî* ; [pays, homme] arriéré *ariéré, rèscoulé, qu'èst fwért èn-èrî*.

arrière-saison, voy. AUTOMNE.

arrière-train *trin di drî* ; d'un animal *lu dièrin tchâr* (La Gleize) ; ~ de chariot, voy. FOURCHE ; petit ~ pour supporter l'extrémité des grands arbres qu'on charrie *galiot, tchârê* ou *tchèriot* (Jalhay).

arrivage, -vée *arivèdje, -vêye*.

arriver *ariver* ; *vini* ; (*s'*)*atchèrî* ; *s'aminer* ; il est arrivé tantôt *il a m'nou tot-rade* ; il est arrivé [= il est là] *il èst m'nou, il è-st-arivé* ; vous arrivez bien (ou mal) *vos toumez bin* (ou *mâ*) ; il m'arrive rarement de le rencontrer *c'èst râre qui dj'*

tome dèl rèscontrer; s'il vous arrive de mal faire *si vos v' mèstoumez* (G); il arrive que (*i*) *vint dès fèyes qui...*; arrive qui plante, quoi qu'il arrive *arive qui plante, arive çou qui vout, qu'il arive çou qui ç' vôye, qu'i vasse come i s' vôye, pète qui hèye* (ard. *fire ou faye*); ~ à qch *av'ni, am'ni*; ~ à saisir, à toucher *atinde, atraper*; ~ au trot, à petits pas rapides, au galop, voy. ACCOURIR; ~ à petits sauts *aplouk'ter*, en sautant *apoïchî, apoïch'ter*; ~ en masse *aploûre*; en tourbillons de poussière *apoûsseler*; en bourdonnant *azûner*; en sifflant *ahufler*; en se glissant *s'awinner*; à l'improviste *aplokî, atoumer*, voy. IMPROVISTE; brusquement, impétueusement, voy. ACCOURIR.

arroche *âripe* (G, F, Voroux-G...; *éripe* Visé; *âripe, éripe, mans'roûle* Malm.); *bone-dame*.

arrogance *arogance*; *hâtinnisté* (F); apostropher avec ~, voy. APOSTROPHER.

arrogant *arogant*; *ârvolou*; *hâtin*.

arroger (s') *s'arodjî* (F, H).

arrondir, -issement *arondi, -ihèdje, -ih'mint*; tourner et ~ le pain dans le pétrin, voy. ROULER; ~ son avoir *racrèhe çou qu'on-z-a*; [objet] arrondi au sommet *copou, -owe*.

arroser, -age, -ement *ramouyî* (*rim-*), *-èdje, -a*; *rêwer* (*-î* Les Awirs), *-èdje*; *spritchî* (Jupille, Trembleur, Bassenge...; *spru-* Verv., *sprû-* Malm.); ~ à la main le linge au vert *spiter*, voy. ASPERGER; ~ le plancher *êwer*; ~ de purin *bigârder* (Jupille); de pissat *pis'ner, pissiner*; ~ le rôti *èstèssiner* (arch.); nous avons été arrosés (de pluie) *nos-avans stu rêwîs*; il s'arrose de salive (en parlant) *i s' kirètche* (*durètche* Stav.) *tot*, voy. MOUILLER; ~ (en payant à boire), voy. BOIRE, FÊTER.

arrosoir *ramouyeû* (qqf. *-ya*), *rimouyeû*; *rêweû* (Waremme, Hognoul...); *rêwète*, f. (Hannut); *spritche*, f. (Jupille; *sprutche* Verv., *-û-* Stav., Malm.; *zbrûtche* Wanne, Gd-Halleux); néol. *arozwér*; jet d'~ *spritcha*; tuyau d'~ *tutûte*, f., *bûzète*; pomme d'~ *bouyote dè r'mouyeû* (*tièsse dèl supritche* Thimister; *poume di sprûtche* Vielsalm; *peûre dèl sipritche* Jupille).

arsenal *arsènâl, arsinâl*; *dèpôt*.

Arsène *Arsinne*.

arsenic *ârsinic*.

arsin, voy. BRULIS, CENDRE, ESSARTAGE.

arsouille *arsouye, ârsouye*; voy. VAURIEN.

art *ârt, ârt*.

artère *ârtéle* (F); *vonne*; voy. ANGOISSE.

Arthur *Artûr, Ârtûr, Tutûr*.

artichaut *ârticho*; voy. CŒUR.

article *ârtike*; ~ d'un compte *posse*; être à l'~ de la mort *èsse âs strins*.

articulation *acopleûre, atèleûre, djonteûre*; les ~ des bras, des jambes *lès ployeûres, lès tchârlîres, lès ployanis* (*ployons* Trembleur, *ployins* Stav.); *lès toûrnanis* (Bovigny); de l'épaule, voy. OMOPLATE; du genou, voy. ROTULE; du poignet *manôwe* (Sart, Jalhay; *manûhe* Stav., Malm., Bovigny); du doigt *noukèye*, voy. ARÊTE; deuxième ~ du doigt *croufe* (Comblain : *avu dès croufes* être battu); de l'aile *moron*; — ~ des sons *pârluminl*.

articuler *ârticuler*.

artifice (engin) : *ârtifice* (*feû d'â.*); boîte d'~, voy. BOITE; — (tromperie) *toûr*; *truc*; homme plein d'~ *on toûrsiveûs*; user d'~ *fé l' macrale*. Voy. ASTUCE, ATTRAPER, TROMPER.

artificiel, -elle : fleurs ~ *fleûrs ârtificièles, fleûrs â* (ou *an*) *vîf*; voy. FAUX; pêcher à la mouche ~ *pèhî al mohe ârtificièle*; ronces ~, voy. BARBELÉ.

artificier *ârtificî* (F).

artificieux, voy. ARTIFICE.

artilleur, -erie *ârtilieûr, ârtil'rèye*.

artisan *ârtizan*, ord[t] *ovrî, ome di mèstî*; ~ qui a appris le métier à peu près seul et ne le pratique pas régulièrement *on sâvadje tchârlî* ou *scrinî*, etc..

artiste, -ement *ârtisse*; *ârtistèmint* (*ârtiss'mint* F).

arum, voy. GOUET.

Arzis : place des ~ *so l's-ârzis*, à Liège.

as (carte) *has'* (Liège, Waremme, Durbuy, etc.; *hès'* Bassenge; *ès'* Verv., Charneux, Stav., Malm., Vielsalm, etc.); ~ gardé *has' aspoyî* ou *abiyî*; — (dé) double as, voy. AMBESAS; faire rafle d'as *fé rafe di bidèts*.

ascension (fête religieuse) *Acinsion, -chon*; l'~ d'un ballon *l'ènêrihèdje d'on balon*.

asile : je n'ai plus d'~ *dji n'a pus nou raler*; *vo-m'-là sins ratrêt* (ou *djîsse, rèfûdje, lodjis'*); *dji so d'colèbé*; ~ pour jeunes enfants *crèche*; pour vieillards, voy. HOSPICE.

aspe biponctué (poisson) *godje*, f.

aspect *aspèt*; *vuwe*.

asperge *aspére*; croître comme une ~ *crèhe come ine aspére* ou *cibole*; au fig., quelle ~ ! *quéne cibole !*

asperger *spiter*; *zbrissi* (Stav.; *-er* Gd-Halleux); avec l'aspersoir *aspèrdjî*; voy. ARROSER, CROTTER, ÉCLABOUSSER.

aspergès, m., *aspèrdjès', aspèrjès'*, f.;

breûsse al bèneûte êwe (Argenteau, Warsage); fam. *boubou* (Verv., Esneux, Glons, etc.).

aspérité *stitcha*, m.; *strouk(i)ant*, m.; *graboye*, *groub(i)ote*, *groumiote*; *bouyote*; voy. PIQUANT; (chemin) plein d'~ *ine mâle cabossêye vôye*, *tote à fosses èt à bosses*, *qui n'a qu' dès roukes èt dès strouk*; (*çu n'èst qu'one sîre groumote* Verv.; *dès tièsses di tchin* Couthuin; *dès tièsses di mwèrt qui boutèt foû* Bassenge, Kemexhe); voy. ROCAILLEUX; — les ~ du poing fermé *lès noukèyes*, etc.; voy. ARÊTE.

aspersoir, voy. ASPERGÈS, ARROSOIR.

asphalte, **-er**, **-age** *asfale*, *asfalter*, *-èdje*.

asphyxie, **-er**, **-ant**, voy. ÉTOUFFER.

1. **aspie** (vipère) : langue d'~ *linwe d'aspic*.

2. **aspie** (plante) : huile d'~ *ôle d'aspic*.

aspirer *houmer*; *rihoumer*; voy. HUMER.

asple, voy. DÉVIDOIR.

assa fœtida *stron d' diâle*.

assagir *rinde pus sûti* (*mèyeû*, *pus malin*); s'~ *div'ni pus sûti*, etc.

assaillir, voy. ATTAQUER; ~ de projectiles *caloner*; *pîr'hî*; *houyî*, *houyeter*; *cahouyî*, *-ougnî*; voy. LAPIDER; ~ (au moral) *assâder* (F); voy. APOSTROPHER.

assainir *rinde pus hêtî*.

assaisonner, **-ement** *assâh'ner*, *acouh'ner*, *-èdje*.

assassin, **-at**, **-er** *assazin*, *-at*, *-er* (*moudrére*, *moudri* Malm.); voy. ÉGORGER, MEURTRE, -IER, TUER.

assaut *assôt*.

assécher, **-ement** *assètchi*, *-emint*; *horer*, *sêwer*, *-èdje*; voy. DRAIN, -ER.

assemblage *assimblèdje*, *-blumint*; *djondèdje*; *èmantcheûre*; *èdjiblèdje*, *êre* (Sprimont...); voy. aussi *bâtch'mint*; *tchèssâpareûse*; chaîne d'~ (t. de charr.) *tchinne di tôh'lèdje*; *tôh'lore* (Jalhay); bâton, chaîne ou cuir d'~ entre les mors de deux chevaux *acopleure* (Voroux-G.); *inte-lôye* (Oreye); ~ de fleurs *purzin* (arch. Verv.); ~ étrange *ârtifaye*, etc., voy. OBJET.

assemblée *assimblêye*; voy. RÉUNION.

assembler *rassonler*, *-onner*; *rèyûni*; — (t. techn.) *assimbler*, *djonde*, *èmantchî*; *èdjibler* (Sprimont, ard.); avec chaînes, etc. (t. de charr.) *tôh'ler*.

assener *assèner*.

assentiment *assintimint*; *agréminl*; *consintemint*.

asseoir *assîr*, *achîr* (*-î* Glons; *assîte* Huy, Bergilers); t. enf. *fé sîte* ou *sîssîte*; manière d'être assis *sîte*, f. (Flémalle); s'~ un instant *ployî l' djambe*; il n'est jamais assis *i n'èst mây* (ou *i n' tint nin*) *cou so hame*; (t. techn.) ~ sur des blocs *abloker*, ord^{t} *ablok'ner*.

assermenter *assèrminter*, *sèrminter* (*-èn'ter* F); il est assermenté *il a passé sièrmint*.

asservir, **-issant**, **-issement** *assèrvi* (*assièrvi* F), *-ihant*, *-ih'mint*.

assette *hawê*, m.; marteau d'ardoisier *royant* (Vielsalm); *tchicotin* (*-tê* Stav.); *haîchète di hèyeteû* (Neuville-s.-H.); *mârtê d' hay'teû*.

assez *assez* (*èssez* Verv.); il est ~ stupide pour... *il èst bièsse assez qui po...*; nous sommes ~ nombreux *nos-èstans nos-assez* ou *nos-èstans-st-assez*; j'ai ~ mangé *dj'a magnî assez*, *dj'a magnî m' sô*, *dj'a bin fêt*; assez ! ne versez plus dans mon verre *hola è m' vêre !*; voy. EXCÉDÉ, SATIÉTÉ.

assidûment *tindant* (La Gleize).

assiéger *assîdjî* (F; *assîrdjî* R); *sîrdjî* (L); arch. *fé l' sîdje di...*

assiette *assièle*, *achèle*; ~ au beurre *assièle à boûre*, arch. et rural *tèyeû* (*tèyeû à boûre* Voroux-G., où *tèyeû* = petite ~); (base) *assîse*; je ne suis pas aujourd'hui dans mon ~ *dji n' so nin oûy d'adram'*, *d'à-façon*, *di scwére*, *à m' navète* (*du rôye* Verv.; *di stok* Huy); *dji n' so né rèsse oûy* (Voroux-G.); voy. INDISPOSÉ.

assiettée *plat'nêye*; ord^{t} *assièle*, *achèle*.

assigner, **-ation** en justice *assigner*, *citer*, *-âcion*, *-chon*; *houkî à tribunâl* ou *à djudje*; arch. *bileter*; *èvoyî* (*riçûre*) *ine cédûle*; voy. JUSTICE.

assise, s. f., *assîse*; rangée de briques *djâdje*, *lêt*; — voy. COUR.

assistance *assistince*, *êde*, *sécoûrs*, voy. AIDE; vivre de l'~ publique *èsse so l'âmonne dès pôves*, plais^{t} *viker so l' prô Dèyô*.

assistant, **-e** *assistant*, *-e*; *êdeû*, f. *-eûse* (*-erèsse* F; Stav.); voy. AIDÉ.

assister *assister*, *êdî*, *aspaler*; voy. AIDER; (houill.) être assisté par la caisse de secours *èsse âs médes*.

associer, **-ation** *assôci(y)er*, *-èdje*, *-âcion*, *-chon*; une ~ de voleurs *ine bande* (ou *tchinne*) *di filous*; voy. BANDE, CLIQUE; s'~ *s'assocener* (La Gleize, Stav.; un associé *on soçon*); s'~ pour acheter un bœuf à tuer pour la fête *fé ine pâcin'rèye* (Fronville).

assoiffé : un ~ *onk qu'a seû*, *qu'a l' pèpèye*; voy. SOIF.

assoler, **-ement** (des terres) *assâh'ner -èdje*, voy. SOLE.

assombrir, **-issement** *assombri*, *-ihèdje*, *-ih'mint*; (ciel, temps) s'~ *s'assombri*, *si*

covri, si tchèrdjî, si mahî, si mahurer, si rafûler; *si rèbruni* (*s'abruni* Stoumont); *s'* (*r*)*aneûri, s'* (*r*)*èneûri*; *s'* (*r*)*ènûler* (*-oûler* Verv., Argenteau, Durbuy...); *s' raneûti* (Jalhay); *s'* (*r*)*èbrôkî* (Verv., Jupille); *s'* (*r*)*èbronkiner* (Stoumont, La Gleize; *-ô-* Sart, Rahier); *s' rigrigni* (Durbuy, Ben-Ahin); *su rèbrognî* (Malm.); *is' maswâder* (Flémalle), etc. Voy. BRUMEUX, NOIRCIR, SOMBRE.

assommant, **-e** *assomant, louwant, -e*; voy. INSUPPORTABLE.

assommer *assomer*; *ahoûrler* (F; Sprimont); *hâmer* (Verv.); *maker*; *gnaker* (Comblain); *azdoûmi* (La Gleize); *maksôder* (Flémalle, Huy); *misser* (*ni-* Durbuy...); *louwer*; *warcoter* (Les Awirs); *fâlier l' tièsse* à qn; il l'a assommé de coups *i l'a batou mwêrt*. Voy. ÉTOURDIR, ROSSER.

assommoir *assomeû*; *louweû* (F); *makète* (Bas-Oha, Marchin; *makeûse* Ben-Ahin).

Assomption *Assompcion*; *al Notru-Dame di n'mèy* (*dè mèy, dè mé*) *l'awous'* ou [*dè cwinze*] *d'awous'* (*dè* [*n'*]*mèy d'aous'* Voroux-G.; *d'è-mé d'awout* Verv.); *al grande Nosse-Dame* (ard.); fig. 30; entre l'~ et la Nativité de la Vierge *inte lès deûs Notru-Dame* (*Nosse-Dame* ard.).

assortiment *assôrtimint*; d'outils, de meubles, etc., *atèlèdje*; voy. ATTIRAIL.

assortir (*r*)*assôrti*; un couple bien assorti *ine cope bin apâliéye, deûs djônès djins bin-n-acoplés*; mariage mal assorti *bastârdé marièdje*; c'est bien assorti *çoula sût bin*; (t. d'arm.) ~ les pièces avec le bois *fé sûre lès pèces avou l' bwès*.

assoupir (**s'**) (lourdement, d'un malade) *s'assoupi*; — ord[t] *s'èssok'ter*, qqf. *-op'ter, -om'ter*; s'~ de nouveau *si rèssok'ter*. Voy. ENDORMIR, SOMMEILLER.

assoupissant, **-e** *assoupihant, -e*; voy. ACCABLANT.

assoupissement (lourd) *assoupih'mint*; — ord[t] *èssok'tèdje* (*-p'l-, -m'l-*).

assouplir, **-issement** *afroyî*, qqf. *afloyî, -èdje*; (t. de tann.) *brîhî*.

assourdir *assoûrdi*; *èstoûrdi*; *soûrdi* (Verv., Dalhem; *-er* Jalhay); *storner* (Huy, Lierneux, etc.; *èstorner* Flémalle, Waremme; *stoner* Strée, Tohogne; *stèner* Comblain, Harzé; *èstèner* Esneux, Sprimont); *swèrbi* (Gd-Halleux, Bovigny, Bihain); *trawer* (ou *cahoûrder* La Gleize) *lès-orèyes*; *tchawer lès-orèyes* (Stav., etc.); *fé soûrdô*.

assourdissant, **-e** *assoûrdihant, -e*; bruit ~ *on disdut qui v' n'oyez gote*; *ine arèdje di tos lès diâles*, voy. TAPAGE; bavard ~ *bablame*.

assouvir : ~ sa faim *magnî à s' fin*.

assujettir un peuple *soumète*; un objet *splinkî*, voy. ATTACHER, CALER, ÉTANÇONNER, GARROTTER, SERRER.

assurance *assûrance, acèrtinance*; ~ imperturbable *aplomb, front, toupèt*; priver d'~ *difranki*. Voy. AUDACE.

assurément, voy. CERTAINEMENT, CERTES.

assurer *assûrer* (*achûrer* Flémalle...); *acèrtiner, cèrtifiyî, garanti*; je tiens pour assuré que *dji tin qui...*; je vous l'assure *dj'è rèspond* (*qui...*); s'~ des témoins *prinde dès tèmons*; ~ contre l'incendie *assûrer* (*afranki* Spa); ~ contre la rage (en s'inscrivant dans la confrérie de Saint-Hubert) *s'arinter* (ard.; voy. aussi DL, v° *tèyî*).

assureur *assûreû*, néol. *-eûr*.

aster *oûy dè bon Diu* (F).

astérisque *astèrike* (F); *steûle*.

asthmatique *coûrt d'alène*; *oprèssé*; *at'nou dèl coût'rèsse d'alène*; voy. HALETER.

asthme *coût'rèsse d'alène* (... *alonne* Stav.; etc.), f.

astic de cordonnier *astic*; voy. POLISSOIR.

asticot *warbô*.

asticoter *asticoter* (*astitchi* Huy); voy. HARCELER.

astiquer *astiquer, fé blinkî*.

astracan *astragan*.

astre *asse*.

astreindre *astrinde*; voy. FORCER.

astringent, **-e** : remède ~ *on r'méde rissèrant* ou *qui r'sére*; poire ~ *stronnante* peûre ou *peûre di stronnant*.

astrologue *astèrlogue*; *feû d'ârmanac'*.

astuce *malice, maliceté, rûse*; voy. ARTIFICE, FOURBERIE.

astucieux, **-euse** *toûrsiveûs*; *gawdieûs* (G, F); *rûzé*; voy. FINAUD, RUSÉ, SOURNOIS.

atelier *atèlier* (de couture, des chemins de fer, etc.); ~ d'artisan *ovreû*; *botike* (H).

Athanase *Tanase* [*-âs'*].

athénée *atènêye, -éye*, f.

atinter *afistoler, atîtoter*; voy. ACCOUTRER.

atmosphère : état de l'~ *tins*, m.

atours : elle a mis ses beaux ~ *èlle a mètou sès bèlès câyes* ou *totes sès gâgâyes*; *èle s'a mètou* (ou *moussî*) *so s' pus gâye* (ou *bê*), *so s' trinte-deûs, so sès qwate filèts, so s' pus fin filèt* (*so sès treûs fistous* F; *so sès treûs crampons* Flémalle); voy. FANFRELUCHE, JOYAU, BIJOU.

atout *atote*, f.; *triyonfe*, f.; jouer ~ *bate* (*bouhî* Flémalle) *atote*; roi et dame

d'~ *bèle brûte* ; valet et dame d'~ *basse brûte* ; joueur qui a de la chance en atouts *on tchêye-atotes*.

atrabilaire *vièrmouyeûs, -e* (*vèr-*) ; voy. BOUDEUR, MAUSSADE.

âtre *ésse*, f., ou *ésse dè feû* (*èsse* La Gleize, Wanne, Vielsalm... ; *êstréye* Huy) ; se tenir dans l'~, au coin du feu *cropi, gôti èl coulêye* ou *èl cwène dè feû* (*è coulot* Couthuin) ; *djôkiner adré l' take* (Stav.) ; *rôziner* (Malm.) ; *ésse tofêr acloupsiné è l'ésse* (Stoumont) ; *cov'ler âtoû dè feû* (Voroux-G.) ; celui, celle qui croupit dans l'~ *crope-coulêye, crope-è-cindes, tchêye-è-l'ésse* ; ard. *crope-è-cènes* ; à la Toussaint on se serre autour de l'~ *al Tossint l'ésse èst plin* (F). Voy. FOYER, CHEMINÉE.

atroce : douleur ~ *afreûse doleûr, doleûr di possèdé, mâ d'arèdjî* ; bise ~ *ine indigne bîhe* ; voy. AFFREUX.

atrocement *afreûsemint, orib'mint*.

atrocité *afreûse calinerèye* ; *abôminâcion, -chon* ; *oreûr*.

attabler (s') *s'atâvler* (*ast-* Hognoul, Strée, Tohogne) ; *si mète* (ou *si sètchî*) *al tâve*.

attache (de chien) *cwède, tchinne*, ordt *lahe* ; voy. LICOU, LIEN.

attachement, voy. AFFECTION.

attacher *atèler* ; avec épingles *atètchî, mète dès-atètches* ; avec boucle *ablouk'ner, -k'ter* ; avec crampons *èclamer* ; avec chaînes, etc., en charronnerie *tôh'ler* ; (houill.) ~ des rails avec des tire-fond *tir'foner dès guides* ; attachez votre chien *loyîz vosse tchin, tinez-l' al lahe* ; attacher à un pieu (chèvre, vache) *mète â* (ou *à* Glons, Hognoul) *piquèt* ; *loyî â pâ* (*aloyi* Ben-Ahin, *aloy* Petit-Thier) ; *èlahî* (Trembleur ; *alahi* Fize-F.) ; *pik'ter* (Liers, Dalhem) ; *passener* (Liers ; *è-* Vottem) ; *èhârter* (Lierneux, Gd-Halleux) ; *èhèrsî* ou *mète al hèrsîe* (Petit-Thier, Bovigny) ; voy. ENTRAVER ; — s'attacher d'affection *s'atacher* ; être attaché à qn *èsse ataché à, tini di, vèyî vol'tî* ; voy. AFFECTION, -TUEUX ; être attaché passionnément (à sa mère, à sa fiancée...), affectueux à l'excès *èsse ratchèmi* (Stav., Malm. ; *ratchimi* Sart, Jalhay) *après s' mére*, etc.

attaque *ataque*.

attaquer *ataquer* ; *atèler, akêmer, apougnî*, qqf. *èmantchî* ; *acoyî* (F ; Flémalle ; *acoy* Vielsalm) ; *assâder* (Jalhay, *-â-* Stoumont, Francorchamps ; *assâter* Sart) ; *agrasser* (Stoumont ; *agrèssî* Pepinster ; *agrissi* Hognoul) ; voy. ASSAILLIR ; ~ en paroles *assâter* (F), voy. APOSTROPHER ; attaqué (par les vers, les pucerons, les chenilles) *fèrou* (*è viérs, è mohètes, è halènes*).

attarder *astârdjî* (qqf. *èstârdjî, atârdjî*) ; *èstârdi* (Stav.) ; s'~ *s'astârdjî* (qqf. *s'atâdri*) ; *fé l' long* (ou *londjin*) *feû* ; *s'èstârdi* (Stav.) ; voy. ANUITER, RETARDER, TARDER.

atteindre le but *adièrcî*, voy. RÉUSSIR ; *assèner* ; ~ qn en marchant, etc., *ratraper* ; *rac'sûre, rascûre* ; *ridjonde* ; personne ne peut m'~ *i n'a pèrsone à m' djonde* ; ~ au jeu de poursuite *coper* (*copler* Glons ; *ècoper* Verv. ; *gober* Voroux-G.) ; ~ d'un coup de pied *piter* ; d'un projectile, d'un coup de langue *ac'sûre, ascûre*, voy. ACCIDENT ; il a été atteint où le bât le blesse *il a stu ac'sû* ou *ascû* (qqf. *k'sû, scû* F) *wice qu'il a mâ* ; il m'a atteint à la tête *i m'a atindou èl tièsse* (La Gleize) ; — atteint d'un mal chronique *at'nou, ac'sû, accidinté* (ard. *acouyi, acoy*) ; les pommes de terre sont toutes atteintes de maladie *lès crompîres sont totes atakéyes* ; — atteindre à qch *av'ni, am'ni à...* ; *atinde à...*

atteinte *ac'seûre* ; voy. ACCROC.

attelage *atèlèdje* ; *atèlêye*, f. ; doubler l'~ *copler*, voy. RENFORT.

atteler *atèler*, voy. HARNACHER ; ~ le bœuf au joug *djonde* (ard.), fig. 742.

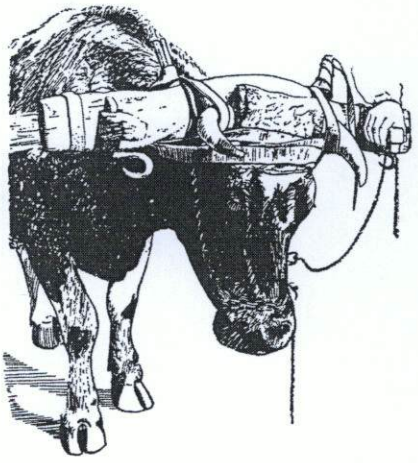

Fig. 742 : attelage du bœuf au joug, *djondèdje dè boû*. Jalhay (1).

(1) Joug fixé à demeure sur les brancards d'un véhicule. A noter le coussinet sous le joug, la courroie liant le joug, et la têtière formée d'une chaîne.

attelle du collier de cheval *èstale* (ou *hène*) *di gorê*, fig. 315-317; *hinîre* (Jalhay); — voy. ÉCLISSE.

attenant, voy. CONTIGU.

attendre *ratinde* ou mieux *rawârder*, qqf. *rawâde* (*rowârder* Stoumont; *r'wârder* Wanne, Bovigny); ~ assez longtemps, par ex. chez le médecin *hoûter* (La Gleize, Durbuy); ~ le coup sans bouger, t. de jeu, *tini côp*; perdre son temps à ~ *stârdjî*; s'ennuyer à ~ *droguer*; sans guère ~ *sins wê-ster*; ne pas ~ qn, commencer sans lui *fé passer mêsse* qn; ~ les événements *lèyî pihî ç' moulon*; *lèyî d'goter* (ou *ragoter*) *lès makêyes*; *lèyî cori l'êwe so l' molin*; *lèyî cori li stritche so li stî*; faire ~ vainement qn *tini l' bètch è l'êwe* à qn; vous m'avez bien fait ~ *vos m' l'avez bin fêt longue*; ~ qn pour lui faire un mauvais parti *ratinde* qn; attendu que *atindou qui*; en attendant *èn-atindant* (= provisoirement, entretemps; au sens propre on dira *tot ratindant* ou *tot rawârdant*); — s'~ à *s'atinde* (ou *s'at'ni*) *à* ou *di*; il fallait s'y ~ *i falève s'ènn'atinde*; *on s'ènnè d'véve atinde*.

attendrir (*r*)*atinri* (de la viande; rendre qn douillet); — se laisser ~ *si lèyî toucher*; — voy. AMOLLIR.

attendrissant, **-e** (au sens propre) *atinrihant*, *-e*; (au moral) *touchant*, *-e*.

attentat, voy. CRIME.

attente *atinte*; *ratindèdje*, m.; rester dans l'~ *dimorer èl mowe* (arch.); nous sommes toujours dans l'~ *nos-èstans todi à ratinde*; ~ d'une joie prochaine *rafiya*, m.; voy. ANGOISSE, INQUIÉTUDE; pierres d'~, voy. AMORCES.

attentif, **-ive**, **-ivement** *atintif*, *-ive*, *-ivemint*; *sogneûs*, *-e*, *-emint*; être ~ *loukî à s' sogne*, *fé atincion*: voy. ATTENTION.

attention *atincion*, *-chon*; faire ~ à *acompter*; *fé* ou *prinde atincion* (ou *astème*) *à*, *loukî à*; ~ ! (= prenez garde !) *ås deûts !* (arch. *wâ !* ou *vîzez à vos !*; à Jalhay, *vizez à vos !*); *louke* ou *wête à ti !*; *loukîz-à vos* (ou *à vosse sogne*) *!*; *k'à vos, savez !*; *louke à tès-ôtes !*; *wârdez-v' !*; prêtez ~ à votre besogne *loukiz so vosse sogne* (Jalhay); on n'a pas fait ~ à moi *on n' m'a nin acompté*, *on m'a lèyî là po dè pan tot sètch* ou *po dè peûve èt dè sé*; il fait ~ à tout ce qu'on dit *i n' lêt rin toumer al têre*; il ne fait ~ à rien *i n'a (d') keûre di rin*; ~ (goût) de faire qch *agrè*; plein d'~ (d'égards) pour qn *plin d'agrè*, *atincioné*. Voy. ACCUEIL, MÉGARDE, SOIN.

atténuer, voy. AMINCIR, DIMINUER.

atterré : être ~ *toumer* (*come*) *è 'ne blèsse*; *èsse rumaké èn-on vôtion* (Jalhay); voy. ABASOURDIR, (tomber du) CIEL.

atterrir *vini à bwérd*; voy. ABORDER.

attester, **-ation** *atèster*, *-âcion*, *-chon*; *ratifiyî*, *-icâchon*.

attiédir, **-issement** (*r*)*atèni*, *-ihèdje*; (*r*)*atièn'vi* (Stav.); voy. TIÉDIR.

attifer *atifer*, *agad'ler*, *atîtoter*, *racoich'ler*; s'~ *si fé gâye*, *si gâlioter* (*s'apêpurner* Sart; *s'atûyer* Faym.; *is' poup'ler* Bassenge), voy. ACCOUTRER, AJUSTER, PARER.

« **attique** » (fr.-liég.), voy. IMPOSTE.

attirail *atiray*; *atèlêye*, f.; arch. *wahul'mint*, *wahièl'mint* (*va-*); *lès-ahèsses*, *afères*, etc., voy. USTENSILE; ~ de labour, de pêche, etc. *li* (ou *lès*) *hèrna(s)*; grand ~ de ferme, exploitation rurale *hâbiêr* (Warzée, Durbuy, *hâ-* La Gleize, *hâbièr* Vielsalm, etc.); ard. *hasswè* (*hachwè* La Gleize, Wanne), *rahoûr* (Faym.), *habran* (Malm.); *bazâr*, *matéri(y)èl di cinse*; *tin-burlin* (Harzé); *meûbe* (Odeur).

attirance *atirance*; voy. ATTRAIT.

attirant, **-e** *atirant*, *adawiant*, *-e*; voy. AGRÉABLE, ATTRAYANT.

attirer *assètchî*, *ahètchî* (tirer à soi); *atirer*, *ac'sètchî*, *ratrêre* un amoureux; *ac'miyeter*, *-ign'ter* (*-agn'ter* Strée, Tavier; *-èn'ter* Ben-Ahin; *ac'mwèn'ter* Couthuin) des pigeons, etc.; *fé plonkî è hapâ* dans le pigeonnier, au fig. dans le piège; sans ~ l'attention *tot bwègnemint*; s'~ un mal *s'acwèri on mâ*; mal qu'on s'est attiré par sa faute *mâ d'açwîr*; il s'est attiré le malheur qui le frappe *i s'a acwèri l' vèdje qu'il èst batou* (La Gleize). Voy. ACQUÉRIR, AMADOUER, AMORCER, ENJOLER.

attiser le feu *fé raler l' feû*; *toker* (*-î* Verv., Malm.); *atoker l' feû* (Ben-Ahin; *-î* Sprimont, Comblain); *grawî* (*grèter*, *grabouyî*) *è feû*, *po fé aler* (*fé rîre*) *li feû*; voy. TISONNER; *forguiner* dans le four; t. techn. *tchâfer*. Voy. EXCITER, RAVIVER.

attitude *pôse*, *posteûre*; *astaplèdje*; *mètore* (Jalhay); voy. ASSEOIR.

attouchement *atouchèdje*, *-emint*; *aduzèdje*, *-eûre*; *sintèdje*.

attraire, **attraction**, voy. ATTIRER, ATTRAIT; attraire (citer en justice), voy. ASSIGNER.

attrait *atrêt*; *atirance*, rar[t] *ahâyance*, *adawièdje*; voy. APPAT.

attrapage *akêmèdje*, m. (*-anje*, f., t. d'argot); *astrapâde*, qqf. *astrafâde*; *atèlâhe*, *atèlêye*; *brète*; voy. ALGARADE, BAGARRE, QUERELLE, RIXE.

attrape *atrape* ; voy. FARCE, PIÈGE.

attrape-mouches *atrape-mohes*.

attraper *atraper, haper, picî, apicî* ; ~ un rhume, une peur bleue, etc. *haper* ou *ramasser on freûd, haper 'ne vèle sogne*, etc. ; ~ qn à la course, etc., voy. ATTEINDRE ; je vous attraperai *dji v's-årè, dji v' råre* ; ~ qn en lui jouant un mauvais tour *atraper, couyoner, djonde, farcer, duper, flouwer, gourer, lårder, mète divins, sinti*, t. d'argot *mète ine bwète* à qn (*rachîr on fiér* à qn : Xhoris) ; se faire ~ *si lèyî èmantchî* ou *èwalper*, etc. ; il a été attrapé *il a-st-avu l' mantche* ou *l' coyon* (*l'ôle* Malm., *l'ôle èt l' luhin* Faym.) ; *il a l' pêle â cou* ; *il a stu atrapé, cougnî, couyoné, djondou* (*djondou sins coyongue* Jelhay), *èmantchî, ènintchî, farcé, gouré, horbou, kêlé, lårdé, picî, pris, r'jêt, rosti, sintou* (*bozé* Bergilers ; *èfacé* Haneffe ; *kinné* Flémalle, Voroux-G. ; *lôné* Malm.) ; *i lèt pinde si narène* (*il a stou tinde al lurcète* Tohogne) ; etc. ; (en ne trouvant pas ce qu'on cherchait) *ramoûrné* (Voroux-G.).

attrayant, -e *ahâyant, -e* ; voy. AGRÉABLE, ATTIRANT.

attribuer *diner à* ; *mète so l' compte di*.

attrister *chagriner* ; *fé dèl ponne* à qn ; s'~ *s'anoyî* ; voy. TRISTE.

attrouper, -ement *atrouper, -èdje, -emint* ; s'attrouper *si rapoûler* ; *si ramasser* ; provoquer un ~, voy. AMEUTER.

au, aux *â, âs* ; voy. À.

aubade, voy. SÉRÉNADE.

aubaine *ôbinne* (*âb-* F) ; *boulêye* ; *dèyeûte* ; une bonne ~, plais[t] *ine bèle boufe* (*al gueûye*).

1. **aube** : à l'~, dès l'~ *â p'tit djoû, avou l' djoû, toi timpe â matin, à l'ére* (*êreûr*) *dè djoû* ; *âs-êres* (*êreûrs*) *dè djoû* ; *âs prumîrès-êreûrs* (*â pikèt, â pèta, al pikète* ou *ponte, bètchète, louk'rote*) *dè djoû* ; arch. *â djoû pondant* (G) ; avant l'~ *divant l' djoû, divant qui l' diâle n'âye mètou* (*tchâssî*) *s' bonète* ; j'ai vu poindre l'~ *dj'a vèyou êrî* (ou *aponde* ; à Jalhay *êri* ou *trèzêri*) *l' djoû* ; — (vêtement sacerdotal) *ôbe*.

2. **aube** de roue hydraulique, voy. AILERON.

Aubel *Åbe*, village.

aubépine *ârdispène* (arch. ; *âb'dispène* D ; *ârbèspine* Stoumont, Vielsalm) ; *spène, blanke sipène, spène di hâye* ; *pètchalî* ; *stok* (Argenteau, Trembleur, Charneux) ; jeunes pousses d'~ (enf.) *pan d' bon Dju* ; fleur d'~ *fleûr di spène* ou *di hâye* ; baie d'~ ou cenelle *pètchale* (*pètche* Malm., Gd-Halleux ; *pèkèt* Bergilers ; *pèpègn* Waremme) ; — aubépine rouge *dès rotchès spines* (Gd-Halleux).

auberge *ôbèrje*.

Aubert, voy. ADALBERT.

« **aubette** » (édicule servant de kiosque à journaux, salle d'attente de tram, poste de douane, etc.) *ôbète*.

aubier *âbon, blanc bwès*, qqf. *fâs* (ou *tinre*) *bwès* ; — voy. VIORNE.

1. **Aubin** *Åbin*, n. d'homme.

2. **Aubin** *Åbin* (*-é*), village.

aucun, -e, adj., *nol* (devant voyelle), *nou* (devant consonne), f. *nole* ; (*noul(e)* Stav., Malm., Huy, Durbuy ; *noun(e)* Waremme, Vielsalm, etc.) ; — pr. (avec négation) *nouk*, f. *nole* : ~ (d'eux) n'est venu *i n'a nouk vinou* ; voy. NUL, PERSONNE ; — d'aucuns disent... *i-n-a dès cis qui d'hèt...*

aucunement, voy. NULLEMENT.

audace *ôdace* (*owd-* F) ; avoir l'~ de *avu l'avizance* ou *l' front* ou *l' has'* (*di coûr*), *li hardiyèsse, li toupèt, li frankisté di...* ; il a de l'~ *il a on bê has'* ; qui a eu l'~ de troubler l'eau ? *qui qu'a stu franc assez po mahî l'êwe ?*

audacieux, -euse *ôdacieûs, -e* ; *afronté, -êye* ; *hardi, -èye* ; *franc, -ke* ; voy. EFFRONTÉ, HARDI.

audience *ôdiyince*.

auditeur *ôditeûr* ; *hoûteû*.

auditif : conduit ~ *trô* ou *touwê d' l'orèye*.

audition *hoûtèdje*.

auge de maçon *batch*, m. ; de roue hydraulique *batch* ou *batchê* ; de foulon *vahê d' fol'rèye* (L) ; pour le bétail *batch* ; ~ des porcelets *haprou* (Bertrée).

augée du moulin à foulon *vah'lêye* (L).

auget d'oiseau *batch* ; *abeûre, abuvreû, buvreû*, fig. 3 ; arch. *copale* ; de roue hydraulique *batch* ou *batchê*.

augmenter, -ation *ôgminter, -âcion, -chon* (de prix, de salaire) ; ~ le salaire d'un ouvrier *rimonter, rihôssi in-ovrî* ; le prix du beurre est augmenté *li boûre èst r'monté* ; faire des ~ au tricot *rimonter dès ponts*, opp. à *rastreûti*.

augure : de bon (mauvais) ~ *di bone* (*mâle*) *aweûr* ; personne de mauvais ~ *mâle alène* ; voy. SINISTRE.

augurer *ôgurer* ; je n'en augure rien de bon *mâ(le) m'ahâye*.

Auguste *Ôgusse* (arch. *Âg-*) ; *Gusse, Gugusse*.

Augustin, -ine (*Ô*)*gustin, -ène* (néol. *-ine*) ; *Titine* ; — moine augustin *âgustin*.

aujourd'hui *oûy* (anc[t] *âdjoûrdou*) ; au jour d'~ *po l' djoû d'oûy* ; — *û* ou *âdjoûrdu* (Malm.) ; *âdjoûrdeû* (Huy) ; *ènê* (Durbuy, Tohogne).

aumaille, voy. BÉTAIL, BOUVILLON, GÉNISSE, VACHE.

aumône *âmonne* (*-ône* Verv., *-winne* Huy); *tcharité*, ordᵗ *charité*; vivre d'∼ *viker d' çou qu'on done, aler briber, èsse édî*, voy. MENDIER; donner l'∼ à un mendiant *âmoner on bribeû* (Vottem; il a reçu beaucoup d'∼ *il a stu bin âmoné*).

aumônier *âmonî*; ∼ de prison *pére pindârd* (arch. D).

aumusse *âmusse* (*-ousse* F).

aunage *ônèdje*, fig. 459.

aunaie *ôneû*, m., dans n. de lieu.

1. **aune**, m., *ône*; (dans qques l.-d. seulᵗ, *ône : è l's-ônes* La Gleize...).

2. **aune**, f., *ône*, fig. 458; *tozeû* (Glons, fig. 702); quart d'∼, arch. *cwâte*, f.

auner *ôner*; *tozer* (Glons).

auparavant *d'avance*; *divant* (*çoula*); *dè-d'-divant*; voy. ABORD, AUTREFOIS.

auprès *d(i)lé*, *ad'lé* (*ad'dé* Flémalle; *adré* Esneux, ard.; *adrî* Bovigny); *tot près*; *à costé*; *djondant*; ∼ de moi *(a)d'lé mi*; *tot près, à costé, djondant d' mi*; voy. CONTRE, PRÈS.

auriculaire (doigt) *li p'tit deût, qqf. li deût d' l'orèye.*

auricule (primevère ∼) *orèye d'ours'*, *ôricule*; — voy. CHAMPIGNON.

aurone, voy. ARMOISE.

aurore, voy. AUBE.

aussi, 1. (autant) ∼ long que large *ossi* (ou *tot si* Jalhay, *tot'si* Stav.) *long qu' lâdje*; — 2. (de même, également) et moi ∼ *èt mi ossi* (*ossu, avou, parèy*; arch. *atot*; qqf. *îdèm* ou *îtèm*); — 3. (à ce point) peut-on être ∼ riche et ∼ avare ! *pout-on èsse si ritche èt si pice-crosse !* — 4. (en conséquence) il est bon, ∼ tout le monde l'aime *il èst bon, ossi* (ou *ossu*) *tot l' monde èl veût vol'tî.*

aussière de câble *trèsson*, m.

aussitôt *tot* (*fî*) *dreût*; *so l' côp* (*minme*); *so l' pî so l' tchamp*; *sins wê-ster* ou *distèler*; *tot d' swite* (arch. *tot d' sûte, tote di swite*); ∼ dit ∼ fait *ossi vite dit, ossi vite fêt*; ∼ que *tot dreût qui*; *dè* (ou *so l'*) *côp qui*; *d'abôrd qui*; *si* ou *ossi vite qui*; *dês qui*. Voy. BIENTOT, DÈS, TOT.

autant *ot'tant* (*ot'tont* Huy, Waremme; *èt'tont* Kemexhe; *ok'tant* Stav., Rob.; *on'tant* Polleur, Sart, Jalhay; *os'tant* Les Awirs, Xhoris, Tohogne, Durbuy, Gd-Halleux, *os'tont* Ben-Ahin, Couthuin); j'aime ∼ [le mien que le tien] *dj'inme ot'tant* (*tot sè tchî* Villers-Ste-G.); ∼ que je le connais *po ot'tant qu' djèl kinoh*; d'∼ plus que *d'ot'tant pus qui*; *pôr qui*, voy. SURTOUT; c'est d'∼ meilleur *c'èst çoula mèyeû*; voy. TANT.

autel *âté* (*âté*, f. à Faym.); fig. 30-31.

auteur *ôteûr*; *scriyeû.*

automne néol. *ôtone, -ome*; *arîre-sêzon* (F; Argenteau, Voroux-G.); néol. *ariére-sêzon* (*ârîre-* Ampsin; *èrîre-* Esneux, Sprîmont, Tohogne); *arîre-sâhon* (Verv.; *ârîre-* Jupille, Odeur; *èrîre-* Comblain, Xhoris; *èrî-sâhon* La Gleize, Vielsalm; *ozès* ou *so lès rî-sâhons* Gd-Halleux; *ozès* ou *so lès vî-sâhons* Arbrefontaine); *al râyâhe* (Odeur; *al rayâye* ou *après l' Sint-R'mî* Vielsalm); *al Sint-R'mèy* (Lierneux); *après l'awous'*; *al Tossint*; *d'vant l'iviér* (*lu d'vant-l'îviêr* La Gleize); *o* ou *â wayin-tins* (Stav., Malm.; *wèyin-* Wanne, etc.); voy. SEMAILLES.

automobile *ôto*(*mobile*), f.

autoriser qn par jugement *câlifiyî*; *diner l' dreût* à qn; le jour, la fête l'autorise, p. ex. de s'amuser *li djoû l' ac'done, l'ôrdone* ou *l' pèrmèt'* (*lu djoûr l'a = a çoula por lu* Jalhay).

autorité : sur l'∼ de *d'après*; il a beaucoup d'∼ *il a tot plin à dîre*; *i s' fêt bin hoûter*; *il a l' brès' long*; il n'a pas d'∼ *i n'a rin à dîre*; *on nèl hoûte nin.*

1. **autour**, adv., *âtoû* (ard. *âtoûr* en finale); voy. ALENTOUR.

2. **autour** des ramiers, s. m., *mohèt d' colons* ou *âs colons, mohèt d' poyes* ou *âs poyes*; *lâron* ou *oûhê dès poyes* (Vielsalm); etc.; voy. (grand) ÉPERVIER.

autre *ôte* : l'un et l'∼ *onk èt l'ôte*, voy. UN; d'autres que moi *dès-ôtes qui mi*; parler de choses et d'autres *divizer di traze à catwaze*; ce n'est pas ∼ chose, ce n'est nulle ∼ chose *ci n'èst rin d'ôte*; [en avoir vu] d'autres *dès pus-ôtes*; de l'∼ côté *di l'ôte dès costés* ou *di costé.*

autrefois *ôtefèye*; *d'avance*; *divins l' tins*; *dè* (ou *â*) *tins passé* ou *vî tins*; *dè d'vant*; *di pus timpe* (ard. *du pus twèt, du d' pus twèt*; *do tins a stou* Bovigny; *i-a passé on tins* Herve); *ancyinnemint* (*-chin-*); dans un lointain passé *dè tins dè vî bon Diu*; un vieil ami d'∼ *on vî camarâde di d'avance* ou *di d'vins l' tins.*

autrement *ôtemint*, qqf. *ôtrèmint, -umint.*

autrui : le bien d'∼ *li bin d'in-ôte* ou *dès-ôtes*; — (malm. arch., V, *ôtru*).

auvent *teûté*; *avant-teût*, fig. 687; qqf. *pwète* : sous l'∼ [de la porte d'entrée d'une ferme] *dizos l' pwète* (Voroux-G.); voy. AVANT-TOIT.

avachir, -issement, voy. AFFAISSER.

aval : en ∼ *èn-avâ, so d'avâl*; *so valêye, vè* (*li* ou *lès*) *d'zos*; *après* (*li*) *d'zos*; *èn-è-bas* (Bovigny; *èn-al-valêye* Lierneux); voy. AVAU.

avalanche (de pierres, projectiles, per-

sonnes, etc.) *avalêye, boulêye* (*raboula*, m., Verv.); *croulemint, waguèdje*, m.; *bas'néye* (de pommes secouées, de forte pluie... : Voroux-G.); voy. CROULER, ÉBOULEMENT, -LER.

avalement (houill.) *avaleminl*.

avaler *avaler*; ~ à pleines gorgées *gourdjî*; ~ une gorgée *beûre on côp, on gourdjon, ine gourdjèye*; ~ sa tartine *dihinde si tâte*; ~ de la poussière *magnî dèl poûssîre*; ~ de travers *s'èkroukî*, voy. ENGOUER; ~ trop vite *su forhaper* (Jalhay); ~ d'un trait, facilement *noper, lèyî glouper è s' gozî*; *golziner* (Verv.); ~ gloutonnement, voy. GOINFRER.

avalerèce (houill.) : commencer l'~ *avaler, difoncer* ou *èfoncer on beûr, kimincî* ou *fé l'avalerèce*; continuer l'~ *ravaler l' beûr, riprinde l'avalerèce*.

avaleur, -euse *avaleû, -eûse*.

avaloire (gosier) *avala*, m.; — (harnais) voy. CULIÈRE.

aval-pendage (houill.) : du côté de l'~ *à valêye*, opp. à *à tiér*.

avanee *avance*; payer d'~ ou par ~ *payî d'avance* ou *à l'avance*; être en ~ *èsse èn-avance, èsse timprou, -owe*; faire des ~ à qn *fé dès-avances*; pour regagner son amitié, voy. APAISER.

avancée *avancêye*.

avancement *avancemint*.

avancer (*r*)*avanci* l'horloge, le travail; ~ qch vers celui qui parle *abouter, ahèrer, astitchî, atchôkî*; ~ une lourde masse par mouvement alternatif (techn.) *broyî, winner* (*winrnî* Tavier); au jeu de billes, ~ le poing en jouant *dogueter* (*gnouk'ter* Bergilers); me voilà bien avancé ! *dji so bin crâs avou çoula !*; sa grossesse est fort avancée *èlle èst bin-n-avant*; — v. intr., *avanci, tchèrî*; je ne puis plus ~ *dji n' pou pus hop'* (ou *haye*); *dju n' pou ni tchamp ni vôye* (Jalhay); ~ à grande allure, voy. ALLER.

avant : en ~ *èn-avant*, voy. ALLER; cri du charretier, voy. HUE; aller en ~ *prinde li d'vant*; se mettre en ~ par étourderie ou présomption, être inconsidéré dans ses paroles ou dans ses actes *fé l'avant-boûsson* (Verv.); ~ la nuit *divant l' nut'*; ~ tout *divant tot, tot d'abôrd*; ~ de partir *divant* ou (*a*)*mâ d'ènn'aler*; ~ peu de temps *divant* ou *mâ pô d' tins*; avant qu'il revienne *divant* ou *mâ qu'i n' rivinse*; avant terme, voy. TERME; — s. m., *monter* (*so l' tram*) *po li d'vant*; l'~ du bateau *plète*, f.; voy. ANTÉRIEUR.

avantage, -er, -eux, -euse *avantèdje, -èdjî* (F; néol. *-ajer*), *-èdjeûs, -e*; avantager un animal de trait en répartissant inégalement la traction *lî d'ner* (*d'*) *l'avance*; voy. FAVORABLE, FRUCTUEUX; prendre l'avantage sur qn, voy. DAMER.

avant-cour *avant-coûr, coûr di d'vant*.

avant-dernier, -ière *avant-dièrin, -inne* (*-djè-*); être l'~ *èsse li dièrin sâf* (ou *mons*) *onk.*; *li dièrin à pus' qu'onk* (*lu dièrin à pus qu'ôk* Jalhay; *...mâque ôk* Verv.); l'~ nuit *li nut' divant l' cisse qu'èst passêye*.

avant-deux (fig. de danse) *avant-deûs*.

avant-garde *avant-gâr* (arch.).

avant-goût *avant-gos'*.

avant-hier *divant-z-îr, ad'vant-z-îr* (*d'vant îr* Argenteau, Lierneux, Durbuy, etc.; *d'vont yîr* Huy; *èd'vont îr* Ben-Ahin).

« **avant-midi** », voy. MATINÉE.

avant-pied, voy. EMPEIGNE.

avant-pieu *forpâ* (*-âte* F); *haminde* (La Gleize) fig. 297 et 326.

avant-quart (horl.) *sèmonce, somonce*.

avant-scène *avant-sinne, divant-sinne*.

avant-toit *avant-teût*; ~, entrée de la maison *tchèri* (Chevron, Stoumont), fig. 670; voy. AUVENT.

avant-train *trin di d'vant*; d'un animal *lu prumî tchâr* (La Gleize); ~ de la charrue à roues (arch.) *tchârê* (Stav., etc.); *èssihê* (Sprimont; *èss'hê* Bois-de-Breux, Jalhay; *li s'hê* Trembleur); *harna* (Erezée); fig. 268; ~ dans certains petits chariots ou dans les tombereaux à 4 roues *molin* (Argenteau, Sprimont...; *-ègn* hesb.).

avant-veille : l'~ *deûs djoûs d'vant*.

avare *avâre*; *crasseûs* (*-ieûs* Stav.; *crasse* Jalhay); *lade* (H); *pouyeûs*; *pice-bin, pice-crosse, gripe-sou, gripe-Jèzus* (*gripe-patâr* Stav.); *crohe* (ou *croke* ou *agridje*)*-patâr* (*croke-pènin, crusse-* ou *crèsse-pènin* Malm.; *pice-fènin* Faym.); *rapia, rapinant*; *crantcheûs* (Gd-Halleux, *crantchou* Comblain, Durbuy, Tavier, *cron-* Ben-Ahin; *crantchi* Flémalle, *cron-* hesb.); un ~ *in-avâre tchin, on pouyeûs tchin, on vêrt voleûr* ou *potince*; *on souwé* (Hognoul) : il n'est pas ~ *i n'èst nin tchin*; un vieil ~ *on vî arabe* (*gréc, turc, djwif*; voy. ARABE); *on vî cramé* (Warsage, Charneux, etc.); *i ravise li pourcê, i f'rè dè bin après s' mwêrt*; une vieille ~ *ine vèye crasseûse*; *c'èst madame pice-bin*. Voy. APRE, CUPIDE, GÉNÉREUX, GRIGOU, LADRE, SORDIDE.

avarement *avâremint, crasseûseminl, pouyeûseminl*.

avarice *avarice, avaristé*; l'~ le ronge

li cranîche èl magne, il a l' cranîche è cwér ; il est d'une ~ sordide *i touw'reût* (ou *tèn'reût*) *on piou po-z-avu l' pê.*

avaricieux, -euse *avaricieûs, -e* ; voy. AVARE.

avarier, voy. ALTÉRER, DÉTÉRIORER, GATER, MOISIR ; un avarié *on poûri* (Huy).

avau-l'eau : l'affaire est ~ *l'afére è-st-avâ l'éwe, èst so flote* ou *so bèrdoye,* qqf. *so Manguê* ; s'en aller ~, voy. AVORTER, DÉCHOIR, FLAMBER, PROJET.

avé *âvé, âvé-Mariâ.*

avec *avou* (*awou* Faym., *aou* Flémalle), arch. *atot* ; ~ le temps *avou l' tins, al longue dè tins* ; marcher ~ des béquilles *roter à crosses.*

aveline *lombardisse* (Flémalle, Glons, Dalhem... ; *neûh di l.* Trembleur, *neû d' l.* Durbuy) ; *lombardîse* (Remicourt, Charneux) ; *bardouhe* (G ; Jupille) ; *lôbardîye* (Verv.) ; *neûh du lombardê* (Polleur), *neûch di Lombârdîye* (Couthuin) ; *lombarde* (Warsage) ; *lombardia* (Huy ; *lombâria* Ben-Ahin) ; *franke neû* (Chevron, Gd-Halleux) ; *neûh di cot'hê* (Bassenge).

avenant, -e *avinant, av'nant, -e* ; *riv'nant, rim'nant, -e* ; il a un air ~ *il a on bê rim'nant* ; — s. m., à l'~ *à l'advinant,* ord[t] *à l'am'nant* ; *à l'aprochant* ; ils ont tout à l'~ *il ont tot-à-fêt à l'à-sèlon* (Durbuy ; *à l'à-sorlon* Stav.).

avènement *avén'mint.*

1. **avenir,** v., *av'ni, am'ni* ; voy. ADVENIR ; chose non avenue, voy. NUL.

2. **avenir,** s. m., *av'nîr* ; *li tins d'av'ni* (F) ; voy. ESCOMPTER, FUTUR.

Avennes *Avène,* village.

avent : l'~ *l'avint,* ord[t] *lès-avints* (*dè Noyé*).

aventure *avinteûre,* néol. *avantûre* ; d'~, à l'~, voy. HASARD ; dire la bonne ~ *taper lès cwârdjeûs,* voy. CARTOMANCIENNE ; il m'est arrivé une belle ~ *i m'a co arivé 'ne bèle, èdon, mi !*

aventurer, -eux, -ier *avinturer* (néol. *avant-*), *-eûs, -î* ; voy. HASARDER.

avenue *av'nowe, alêye* ; *dréve* (d'arbres).

avéré *prové* ; *(ri)k'nohou po vrêye.*

Avernas-le-Bauduin *Êm'na, Inm'na,* village.

avers *tièsse,* arch. *creû* ; voy. FACE.

averse, voy. ONDÉE, PLEUVOIR, PLUIE.

aversion : il m'inspire de l'~ *i m' pwète heûre, dji nèl pou sinti* (ou *trèssinti,* ou *vèy ni sinti*) ; prendre ou avoir en ~ *èlêdi* qch, voy. DÉGOUT ; *prinde* ou *avu è heûre,* néol. *an hinne* (*è hé* Jupille, Wandre, Trembleur), voy. HAINE, HAÏR.

avertir *advèrti* (*-ê-* F ; Stav. ; néol. *avè-*) ; *advizer, avizer* ; *prév'ni, prém'ni* ; arch. *somonre* (Stav., etc. ; *somoner* Jalhay) ; ~ qn en le heurtant du coude *gougni* (*gorder* Tavier), etc., voy. COGNER.

avertissement *advèrtance,* f., *advèrtih'mint,* néol. *avèrtih'mint* ; arch. *sèmonce* (*so-* F ; ard.).

aveu *aveû, avouwèdje* ; homme sans ~ *crah'lî* ; voy. VAURIEN.

aveuglant, -e *aveûglant, -e.*

aveugle *aveûle.*

aveuglement (action d'aveugler un oiseau chanteur) *aveûlemint* ; ~ moral *aveûglèmint.*

aveuglément, adv., *aveûglêyemint.*

aveugler un oiseau *aveûler, fé aveûle,* t. techn. *broûler* ; — priver momentanément de la vue ; priver de discernement *aveûgler* ; on l'a aveuglé (circonvenu, ébloui) *on lî a broûlé l'oûy* ; ~ une voie d'eau *risloper.*

aveuglette : marcher à l'~ *roter à l'aveûle, à l'aveûglète* ; voy. HASARD.

avide (affamé, friand de qch) *rafâré, -éye* ; *fèl après* qch (Huy) ; *ramièrdi* (G, F) ; *djêrâ, -âde* ; *ravis, -isse* (F ; Stav.) ; — voy. APRE, CUPIDE, FRIAND, RAPACE.

avidement, voy. GOINFRER.

avilir, -issement *avili, -ih'mint* ; voy. ABAISSER.

Avin *Âvin.* — **Les Avins** *lès-Âvins,* villages.

aviné, voy. GRIS.

avion *avi(y)on, arèyoplane.*

aviron, voy. RAME.

avis *avis* (arch. *avise,* f.) ; *pinsêye, îdèye* ; quel est votre ~ ? *qui v' sonle-t-i ?* ; dites votre ~ *dihez vosse pinsêye, vosse façon d' pinsêye, voste îdèye, vosse sintumint* ; je partage votre ~ *dji pinse come vos, dji so d' voste îdèye, d' vosse sintumint* ; vous êtes toujours de son ~ *vos d'hez âmèn à totes sès mèsses* ; à mon ~ *à m' sonlant, à çou qui dj' pinse* ; changer d'~ *si ravizer,* à la légère *djouwer lès marionètes, toûrner à tot vint.*

avisé, -ée *avizé, -êye* ; *sûti, -êye.*

aviser qn, voy. AVERTIR ; s'~ *s'avizer, s'apinser, s'abouhî* (*s'abate, s'abêti* Stav. ; *s'abêter* Jalhay).

aviver le feu, voy. ATTISER, RAVIVER.

avocassier *sâvadje avocât* ; *l'avocât Pêlète* ou *Tchip'tchip'.*

avocat *avocât.*

avoine *avonne* (*avône* Verv. ; *awinne* Hannut, *awinne* Huy, Waremme, *awène* Bergilers, Voroux-G.) ; ~ courte de première qualité *bètch di mohon* ; folle ~ *sâvadje avonne* ; grains d'~ tombés dans la balle lors du criblage et du vannage et

enlevés avec un petit balai *hovinée* (Malm.; *hyouvinante* Faym.; *houf'née* Jalhay) *avône*; voy. BALLE 2, BRANÉE.

1. **avoir**, v., *aveûr* ou *avu* (*aveûr* ou *avou* Esneux, Lierneux; *aveûr* ou *oyou* Argenteau, Warsage; *aveûr* Verv., Stav., Malm.; *avu* Bergilers, Hognoul, Sprimont, La Gleize; *aveú* Huy, Waremme; *avou* Comblain, Rahier, Durbuy; *awou* Les Awirs; *aou* Flémalle; *oyeú* Ben-Ahin; *oyeû* Glons, Bassenge); ~ de nouveau *raveûr*, *ravu* (*ravou*, etc.); plus a-t-on, plus veut-on ~ *pus-a-t-on*, *pus vout-on aveûr* (*pus l' diâle a-t-i*, *pus vout-i oyou* Warsage); ~ du plaisir *avu bon*; ~ l'air *avizer*; il y a, voy. Y; — nous avons commencé le travail *nos-avans ataqué* (pour marquer l'état actuel, on peut dire *nos-èstans ataqués*); nous avons gagné la partie *nos-èstans gangnîs*; (houill.) nous avons fait le percement *nos-èstans trawés*; etc., voy. ÊTRE.

2. **avoir**, s. m., *aveûr*; ~ d'un joueur *boulêye*, f.; on lui a pris son ~ *on lî a hapé çou qu'il aveût*; voy. BIEN 2, MAGOT.

avoisiner, **-ant**, **-e** *a(v)wèziner*, *-ant*, *-e*.

avorter, **-ement**, **-eur**, **-euse**, néol. *avôrter*, *-èdje*, *-èmint*, *-eû*, *-eûse*; (avoir une fausse couche) *aveûr ine fâsse coûche* (*fâsse pwèrteûre*), plaist *leûzer*; *forpouner* (F); *dibeûrler* (Ben-Ahin); — d'un animal, surtout vache *fordjèter* (*fwèrdjèter* Glons, Remicourt, Bergilers); *d'zêrter* (Jupille, Dalhem; *-èr-* Warsage, Fléron, Trembleur; arch. *d'zièrter* Trembleur; *dujèrter* Thimister); *forvêler* (Polleur); *djèter l' vê* (Stav., Malm., etc.); — d'une entreprise *toûrner à rin* ou *à tchin*, *à brâwe* (qqf. *-o-*; Verv. *-a-*); *èsse so flote* ou *avâ l'êwe*. Voy. AVAU-L'EAU, AVORTON.

avorton (enfant ou fruit mal venu) *awatron* (*-wè-* Huy); *p'tit crawé* (*p'tit cratchou* ou *critchou* Huy); voy. NABOT; — (pommes, etc.) *crakètes*, qqf. *crahètes* (*rakètes* Aywaille, Sprimont, Stav., Malm., etc.; *râclètes* Bertrée); *cratchots* (Ben-Ahin; *-ètes*, *-otes* Couthuin); *crakins* (Gd-Halleux; *cakègn* Waremme; *crakègn* ou *rakègn* Voroux-G.; *crakègn* ou *crakètes* Flémalle); *dèl racaye* (Sart); *dès tchikètes* (Verv., Lierneux); *crawètes* (Bassenge); *clitches* (Waremme, Bergilers); *kinikes* (Huy); *crîskènes* (Glons); *pètchons* (Stoumont, Comblain); *pètchales* (Rob.); *pètch'rês*, *-ales* (Bovigny); *pètrês* (Vielsalm); *frouhayes* (Jupille); et, en général, *dès p'tits tchinis'*, *dèl mizére*; — un ~ de pigeon (pigeon mal conformé) *cruskène*, voy. PIGEON; — un ~ de mouche *on p'tit bokèt d' mohe*.

avoué, s. m., *avouwé*; arch. *pârlî*.

avouer *avouwer* (*-ower* Stav.); *rik'nohe sès fâtes*, *sès twérts*; ~ son erreur, voy. ABJURER; s'~ vaincu, voy. CÉDER, VAINCRE.

avoyer une scie, voy. VOIE et aussi TOURNE-A-GAUCHE.

avril *avri*; en ~ *è meûs d'avri*, qqf. *èn-avri*.

Avroy *Avreû*: boulevard d'~ *sor Avreû*, qqf. *so l'Avreû*, à Liège.

Awans *Awan*; *à-y-A(w)on*, village.

Awirs: Les ~ *âs-Awèrs*, *al basse* (*al hôte*) *Awèr* (à Liège *âs-Awîrs*), village.

Aymon: les quatre fils ~ *lès cwate fis' Êmon*; fig. 744, v° BAYARD.

axe de mouvement, arch. *âb'hê* (G; *âpia* Marchin).

axonge *finne di pourcê*, voy. PANNE 2.

Ayeneux *à* ou *èn-Ågn(gn)eû*, village.

Aywaille *Êwèye*, *-aye*, village.

B

b (lettre) *bé*.

baba, voy. ABASOURDI.

Babel *Babèl*: *toûr di* ~ ou *di Babilône*, ancien jeu de hasard, fig. 40.

babeurre *bouri* (qqf. *bouri lècê*); *lècê d' boûre*; *boûre-lècê* (Jupille, Argenteau, Warsage); *boûri lècia* (Huy); *bourlé lacê* (Malm.; *bourlé lècê* Stav., Lierneux; *boulté lècê* Jalhay, Sart); *batou lècê* (Chevron); *boûri* (Verv., Herve; *bouré* Strée; *buré* Hannut); — voy. BARATTE.

babil *babile* (*-èle* Flémalle), f.; *ramadje*; *cak'tèdje*; *djâz'rèye*, f.; *djâspinèdje*, *-erèye*, f.; voy. BAGOU.

babillard, **-e** *gazouyeû*, *cak'teû*, *djâzeû*, *djâspineû*, *-eûse*, *-erèsse*.

babiller *babilier*, *cak'ter*, *djâzer*, *djâspiner*, *glaw'ziner*, *gazouyî*, *ramadjî*, *tchak'ter*; *zûner come ine âbalowe*; d'un enfant qui s'essaye à parler *gruziner*; *bâboter*,